



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

24-01-2013

Après-midi

Donderdag

24-01-2013

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Modification au sein du gouvernement	1

QUESTIONS

Questions jointes de	2
- M. Peter Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le régime relatif aux parts bénéficiaires détenues par l'ACW dans Belfius" (n° P1451)	2
- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le régime relatif aux parts bénéficiaires détenues par l'ACW dans Belfius" (n° P1452)	2
- M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le régime relatif aux parts bénéficiaires détenues par l'ACW dans Belfius" (n° P1453)	2
- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le régime relatif aux parts bénéficiaires détenues par l'ACW dans Belfius" (n° P1454)	2
Orateurs: Peter Dedecker, Jean Marie Dedecker, Luk Van Biesen, Hagen Goyvaerts, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique	
Questions jointes de	10
- Mme Karin Temmerman au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le lancement de la taxe Tobin au niveau de l'Union européenne" (n° P1455)	10
- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur les transactions financières" (n° P1456)	11
Orateurs: Karin Temmerman , présidente du groupe sp.a, Georges Gilkinet, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique	
Question de Mme Meyrem Almaci au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la lutte contre la fraude fiscale" (n° P1457)	14
Orateurs: Meyrem Almaci, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre	

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Wijziging binnen de regering	1
VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Peter Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de regeling betreffende de winstbewijzen van ACW in Belfius" (nr. P1451)	2
- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de regeling betreffende de winstbewijzen van ACW in Belfius" (nr. P1452)	2
- de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de regeling betreffende de winstbewijzen van ACW in Belfius" (nr. P1453)	2
- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de regeling betreffende de winstbewijzen van ACW in Belfius" (nr. P1454)	2
Sprekers: Peter Dedecker, Jean Marie Dedecker, Luk Van Biesen, Hagen Goyvaerts, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
Samengevoegde vragen van	10
- mevrouw Karin Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de doorbraak op EU-niveau met betrekking tot de tobintaks" (nr. P1455)	10
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de belasting op financiële transacties" (nr. P1456)	10
Sprekers: Karin Temmerman , voorzitter van de sp.a-fractie, Georges Gilkinet, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
Vraag van mevrouw Meyrem Almaci aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de bestrijding van de fiscale fraude" (nr. P1457)	14
Sprekers: Meyrem Almaci, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister	

des Finances et du Développement durable,
chargé de la Fonction publique

van Financiën en Duurzame Ontwikkeling,
belast met Ambtenarenzaken

- Questions jointes de 15
- M. Laurent Louis au vice-premier ministre et 15
ministre des Affaires étrangères, du Commerce
extérieur et des Affaires européennes sur "le
référendum sur le maintien ou la sortie de la
Grande-Bretagne de l'Union européenne"
(n° P1458)
- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et 16
ministre des Affaires étrangères, du Commerce
extérieur et des Affaires européennes sur "le
discours du premier ministre britannique David
Cameron" (n° P1459)
- M. Willem-Frederik Schiltz au vice-premier 16
ministre et ministre des Affaires étrangères, du
Commerce extérieur et des Affaires européennes
sur "le discours du premier ministre britannique
David Cameron" (n° P1460)
- M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et 16
ministre des Affaires étrangères, du Commerce
extérieur et des Affaires européennes sur "le
discours du premier ministre britannique David
Cameron" (n° P1461)

Orateurs: Laurent Louis, Bruno Tuybens, Willem-Frederik Schiltz, Roel Deseyn, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes

- Questions jointes de 24
- Mme Miranda Van Eetvelde au vice-premier 24
ministre et ministre de l'Économie, des
Consommateurs et de la Mer du Nord sur
"l'instauration d'un système de titres-services
destiné à réduire les coûts salariaux des
entreprises" (n° P1462)
- Mme Catherine Fonck à la ministre de l'Emploi 24
sur "la mise en place d'un système de titres-
services pour le secteur manufacturier"
(n° P1463)

Orateurs: Miranda Van Eetvelde, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, **Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord

- Questions jointes de 27
- M. Christophe Bastin au ministre des Entreprises 27
publiques et de la Coopération au
développement, chargé des Grandes Villes, sur
"le calvaire vécu actuellement par bon nombre de
navetteurs de la SNCB" (n° P1464)
- M. David Geerts au ministre des Entreprises 27
publiques et de la Coopération au
développement, chargé des Grandes Villes, sur
"le plan hiver d'Infrabel et de la SNCB" (n° P1465)
- M. Steven Vandeput au ministre des Entreprises 27
publiques et de la Coopération au
développement, chargé des Grandes Villes, sur

- Samengevoegde vragen van 16
- de heer Laurent Louis aan de vice- 16
eersteminister en minister van Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken
over "het Britse referendum over het EU-
lidmaatschap" (nr. P1458)
- de heer Bruno Tuybens aan de vice- 16
eersteminister en minister van Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken
over "de toespraak van de Britse premier
Cameron" (nr. P1459)
- de heer Willem-Frederik Schiltz aan de vice- 16
eersteminister en minister van Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken
over "de toespraak van de Britse premier
Cameron" (nr. P1460)
- de heer Roel Deseyn aan de vice-eersteminister 16
en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse
Handel en Europese Zaken over "de toespraak
van de Britse premier Cameron" (nr. P1461)

Sprekers: Laurent Louis, Bruno Tuybens, Willem-Frederik Schiltz, Roel Deseyn, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken

- Samengevoegde vragen van 23
- mevrouw Miranda Van Eetvelde aan de vice- 23
eersteminister en minister van Economie,
Consumenten en Noordzee over "het gebruik van
dienstencheques om de loonkosten voor
bedrijven te drukken" (nr. P1462)
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van 23
Werk over "de invoering van dienstencheques
voor de industrie" (nr. P1463)

Sprekers: Miranda Van Eetvelde, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, **Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee

- Samengevoegde vragen van 27
- de heer Christophe Bastin aan de minister van 27
Overheidsbedrijven en
Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote
Steden, over "de treinellende die tal van NMBS-
klanten momenteel ondervinden" (nr. P1464)
- de heer David Geerts aan de minister van 27
Overheidsbedrijven en
Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote
Steden, over "het winterplan van Infrabel en de
NMBS" (nr. P1465)
- de heer Steven Vandeput aan de minister van 27
Overheidsbedrijven en
Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote

"le plan hiver d'Infrabel et de la SNCB" (n° P1466)

Orateurs: **Christophe Bastin, David Geerts, Steven Vandeput, Jean-Pascal Labille**, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes

Steden, over "het winterplan van Infrabel en de NMBS" (nr. P1466)

Sprekers: **Christophe Bastin, David Geerts, Steven Vandeput, Jean-Pascal Labille**, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden

Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "les manoeuvres politiques qui auraient été à la base de l'élaboration de la loi sur la transaction financière" (n° P1467)

Orateurs: **Bert Schoofs, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de mogelijke politieke manoeuvres voor de totstandkoming van de afkoopwet" (nr. P1467)

Sprekers: **Bert Schoofs, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Questions jointes de
- M. Alain Mathot au premier ministre sur "la phase à froid d'Arcelor" (n° P1448)
- M. Bernard Clerfayt au premier ministre sur "la phase à froid d'Arcelor" (n° P1468)
- Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "la phase à froid d'Arcelor" (n° P1449)
- M. Daniel Bacquellaine au premier ministre sur "la phase à froid d'Arcelor" (n° P1450)

Orateurs: **Alain Mathot, Bernard Clerfayt, Muriel Gerkens**, présidente du groupe Ecolo-Groen, **Daniel Bacquellaine**, président du groupe MR, **Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi

Samengevoegde vragen van
- de heer Alain Mathot aan de eerste minister over "de koude lijn van Arcelor" (nr. P1448)
- de heer Bernard Clerfayt aan de eerste minister over "de koude lijn van Arcelor" (nr. P1468)
- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "de koude lijn van Arcelor" (nr. P1449)
- de heer Daniel Bacquellaine aan de eerste minister over "de koude lijn van Arcelor" (nr. P1450)

Sprekers: **Alain Mathot, Bernard Clerfayt, Muriel Gerkens**, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, **Daniel Bacquellaine**, voorzitter van de MR-fractie, **Monica De Coninck**, minister van Werk

Question de M. David Clarinval à la ministre de l'Emploi sur "les titres-services et la fraude sociale" (n° P1469)

Orateurs: **David Clarinval, Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi

Vraag van de heer David Clarinval aan de minister van Werk over "dienstenchques en sociale fraude" (nr. P1469)

Sprekers: **David Clarinval, Monica De Coninck**, minister van Werk

Question de M. Herman De Croo au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'analyse des accidents de la route par l'IBSR" (n° P1470)

Orateurs: **Herman De Croo, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles

Vraag van de heer Herman De Croo aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de analyse van de verkeersongevallen door het BIVV" (nr. P1470)

Sprekers: **Herman De Croo, Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming

Questions jointes de
- M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les violences qui ont éclaté à la suite d'une manifestation pro-kurde à Genk" (n° P1471)
- M. Peter Luykx à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les violences qui ont éclaté à la suite d'une manifestation pro-kurde à Genk" (n° P1472)

Orateurs: **Bert Schoofs, Peter Luykx, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles

Samengevoegde vragen van
- de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het geweld na een pro-Koerdische betoging in Genk" (nr. P1471)
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het geweld na een pro-Koerdische betoging in Genk" (nr. P1472)

Sprekers: **Bert Schoofs, Peter Luykx, Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming

Question de M. Laurent Devin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la conformité du super éthylotest Dräger 7410+" (n° P1473)	47	Vraag van de heer Laurent Devin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de conformiteit van de Dräger 7410+-alcoholtest" (nr. P1473)	47
<i>Orateurs:</i> Laurent Devin, Melchior Wathelet , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles		<i>Sprekers:</i> Laurent Devin, Melchior Wathelet , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	
Question de M. Michel Doomst au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "l'état d'avancement et le calendrier de la deuxième phase de la réforme de l'État" (n° P1474)	49	Vraag van de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de stand van zaken en de timing met betrekking tot de tweede fase van de staatshervorming" (nr. P1474)	49
<i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Servais Verherstraeten , secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des Bâtiments		<i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Servais Verherstraeten , staatssecretaris voor Staatshervorming en de Regie der Gebouwen	
PROJETS ET PROPOSITIONS	51	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	51
Projet de loi introduisant le Code de droit économique (2543/1-5)	51	Wetsontwerp tot invoering van het Wetboek van economisch recht (2543/1-5)	51
<i>Discussion générale</i>	51	<i>Algemene bespreking</i>	51
<i>Orateurs:</i> Karel Uyttersprot , rapporteur, Bruno Tuybens, Joseph George		<i>Sprekers:</i> Karel Uyttersprot , rapporteur, Bruno Tuybens, Joseph George	
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
Projet de loi portant assentiment au Traité de Singapour sur le droit des marques, le Règlement d'exécution et la Résolution de la Conférence diplomatique, faits à Singapour le 27 mars 2006 (2546/1-2)	55	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Singapore inzake het merkenrecht, het Uitvoeringsreglement en de Resolutie van de Diplomatieke Conferentie, gedaan te Singapore op 27 maart 2006 (2546/1-2)	55
<i>Discussion générale</i>	56	<i>Algemene bespreking</i>	56
<i>Orateur:</i> Corinne De Permentier , rapporteur		<i>Spreker:</i> Corinne De Permentier , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	56	<i>Bespreking van de artikelen</i>	56
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:	56	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale Akten:	56
- 1° le Huitième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle;	56	- 1° het Achtste Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;	56
- 2° le Premier Protocole additionnel au Règlement général de l'Union postale universelle;	56	- 2° het Eerste Protocol ter aanvulling van het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;	56
- 3° la Convention postale universelle et le Protocole final;	56	- 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol;	56
- 4° l'Arrangement concernant les services postaux de paiement, faits à Genève le 12 août 2008 (2547/1-2)	56	- 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Genève op 12 augustus 2008 (2547/1-2)	56
<i>Discussion générale</i>	56	<i>Algemene bespreking</i>	56
<i>Discussion des articles</i>	57	<i>Bespreking van de artikelen</i>	57
Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, signé à Bruxelles le 28 février 2005 (2548/1-2)	57	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, ondertekend te Brussel op 28 februari 2005 (2548/1-2)	57
<i>Discussion générale</i>	57	<i>Algemene bespreking</i>	57
<i>Orateur:</i> Bruno Valkeniers		<i>Spreker:</i> Bruno Valkeniers	

<i>Discussion des articles</i>	58	<i>Bespreking van de artikelen</i>	58
Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN), fait à Genève le 26 mai 2000 (2549/1)	58	Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), gedaan te Genève op 26 mei 2000 (2549/1)	58
<i>Discussion générale</i>	58	<i>Algemene bespreking</i>	58
<i>Orateur: Bruno Valkeniers</i>		<i>Spreker: Bruno Valkeniers</i>	
<i>Discussion des articles</i>	59	<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
Projet de loi portant assentiment à l'Acte de Genève de l'Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels, adopté à Genève le 2 juillet 1999 (2550/1-2)	59	Wetsontwerp houdende instemming met de Akte van Genève bij de Overeenkomst van 's-Gravenhage betreffende de internationale inschrijving van tekeningen of modellen van nijverheid, aangenomen te Genève op 2 juli 1999 (2550/1-2)	59
<i>Discussion générale</i>	59	<i>Algemene bespreking</i>	59
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée à Paris le 2 novembre 2001 (2574/1-2)	60	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, aangenomen te Parijs op 2 november 2001 (2574/1-2)	60
<i>Discussion générale</i>	60	<i>Algemene bespreking</i>	60
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011 (2575/1-2)	61	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 9 december 2011 (2575/1-2)	61
<i>Discussion générale</i>	61	<i>Algemene bespreking</i>	61
<i>Orateurs: Herman De Croo</i> , rapporteur, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes		<i>Sprekers: Herman De Croo</i> , rapporteur, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	
<i>Discussion des articles</i>	64	<i>Bespreking van de artikelen</i>	64
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de libre-échange entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 6 octobre 2010 (2576/1-2)	64	Wetsontwerp houdende instemming met de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 oktober 2010 (2576/1-2)	64
<i>Discussion générale</i>	64	<i>Algemene bespreking</i>	64
<i>Orateurs: Herman De Croo</i> , rapporteur,		<i>Sprekers: Herman De Croo</i> , rapporteur,	

Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes		Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	
<i>Discussion des articles</i>	66	<i>Bespreking van de artikelen</i>	66
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 1er juin 2011 entre l'État fédéral et les régions et communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale (2508/1-3)	67	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat, en de gewesten en de gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude (2508/1-3)	67
<i>Discussion générale</i>	67	<i>Algemene bespreking</i>	67
<i>Orateur: Bruno Van Grootenbrulle, rapporteur</i>		<i>Spreker: Bruno Van Grootenbrulle, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	67	<i>Bespreking van de artikelen</i>	67
Commissions de nomination pour le notariat - Nomination des membres suppléants non notaires	68	Benoemingscommissies voor het notariaat - Benoeming van de plaatsvervangende leden niet-notarissen	68
Conseil d'État – Présentation d'un assesseur néerlandophone	69	Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalig assessor	69
Prise en considération de propositions	70	Inoverwegingneming van voorstellen	70
VOTES NOMINATIFS	70	NAAMSTEMMINGEN	70
Projet de loi introduisant le Code de droit économique (2543/5)	70	Wetsontwerp tot invoering van het Wetboek van economisch recht (2543/5)	70
Projet de loi portant assentiment au Traité de Singapour sur le droit des marques, le Règlement d'exécution et la Résolution de la Conférence diplomatique, faits à Singapour le 27 mars 2006 (2546/1)	71	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Singapore inzake het merkenrecht, het Uitvoeringsreglement en de Resolutie van de Diplomatieke Conferentie, gedaan te Singapore op 27 maart 2006 (2546/1)	71
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:	71	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale Akten:	72
- 1° le Huitième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle;	71	- 1° het Achtste Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;	72
- 2° le Premier Protocole additionnel au Règlement général de l'Union postale universelle;	72	- 2° het Eerste Protocol ter aanvulling van het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;	72
- 3° la Convention postale universelle et le Protocole final;	72	- 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol;	72
- 4° l'Arrangement concernant les services postaux de paiement, faits à Genève le 12 août 2008 (2547/1)	72	- 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Genève op 12 augustus 2008 (2547/1)	72
Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, signé à Bruxelles le 28 février 2005 (2548/1)	72	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, ondertekend te Brussel op 28 februari 2005 (2548/1)	72
Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN), fait à Genève le 26 mai 2000 (2549/1)	73	Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), gedaan te Genève op 26 mei 2000 (2549/1)	73
Projet de loi portant assentiment à l'Acte de Genève de l'Arrangement de La Haye concernant	73	Wetsontwerp houdende instemming met de Akte van Genève bij de Overeenkomst van 's-	73

l'enregistrement international des dessins et modèles industriels, adopté à Genève le 2 juillet 1999 (2550/1)

Gravenhage betreffende de internationale inschrijving van tekeningen of modellen van nijverheid, aangenomen te Genève op 2 juli 1999 (2550/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée à Paris le 2 novembre 2001 (2574/1)

74

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, aangenomen te Parijs op 2 november 2001 (2574/1)

74

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovaquie, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011 (2575/1)

74

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 9 december 2011 (2575/1)

74

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de libre-échange entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 6 octobre 2010 (2576/1)

75

Wetsontwerp houdende instemming met de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 oktober 2010 (2576/1)

75

Orateur: **Peter Luykx**

Spreker: **Peter Luykx**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 1er juin 2011 entre l'État fédéral et les Régions et les Communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale (nouvel intitulé) (2508/3)

76

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat en de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude (nieuw opschrift) (2508/3)

76

Adoption de l'ordre du jour

76

Goedkeuring van de agenda

76

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

77

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

77

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 126 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 126 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 24 JANVIER 2013

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 24 JANUARI 2013

Namiddag

La séance est ouverte à 14.18 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Steven Vanackere, Didier Reynders, Monica De Coninck

Excusés**Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Kristof Calvo, Alexandra Colen, Myriam Delacroix-Rolin, Olivier Maingain, Patrick Moriau, Nathalie Muylle, Jan Van Esbroeck, Flor Van Noppen, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Patrick Dewael, Caroline Gennez, Gwendolyn Rutten, Bercy Slegers (votes/stemmingen), pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Eva Brems, François-Xavier de Donnea, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Dirk Van der Maelen, en mission / met zending;
Mathias De Clercq, empêché / verhinderd;
Gerald Kindermans, OTAN / NAVO.

01 Modification au sein du gouvernement**01 Wijziging binnen de regering**

Par lettre du 17 janvier 2013, le premier ministre transmet copie de l'arrêté royal du 17 janvier 2013 intitulé "Gouvernement – Démission – Nomination".

Bij brief van 17 januari 2013 zendt de eerste minister een afschrift over, van het koninklijk besluit van 17 januari 2013 met als opschrift "Regering – Ontslag – Benoeming".

Il s'agit du remplacement de M. Paul Magnette par M. Jean-Pascal Labille.

Questions**Vragen****02 Samengevoegde vragen van**

- de heer Peter Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame

Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de regeling betreffende de winstbewijzen van ACW in Belfius" (nr. P1451)

- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de regeling betreffende de winstbewijzen van ACW in Belfius" (nr. P1452)

- de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de regeling betreffende de winstbewijzen van ACW in Belfius" (nr. P1453)

- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de regeling betreffende de winstbewijzen van ACW in Belfius" (nr. P1454)

02 Questions jointes de

- M. Peter Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le régime relatif aux parts bénéficiaires détenues par l'ACW dans Belfius" (n° P1451)

- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le régime relatif aux parts bénéficiaires détenues par l'ACW dans Belfius" (n° P1452)

- M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le régime relatif aux parts bénéficiaires détenues par l'ACW dans Belfius" (n° P1453)

- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le régime relatif aux parts bénéficiaires détenues par l'ACW dans Belfius" (n° P1454)

02.01 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, u hebt ons nooit kritiek horen geven op het feit dat de Belgische Staat Belfius heeft gered uit de handen van Dexia voor 4 miljard euro. Nooit hebben wij daarop enige kritiek gehad. Wij hadden wel altijd kritiek op het feit dat Yves Leterme er toen in geslaagd is om in die deal ook stiekem een levensverzekering voor het ACW mee te smokkelen, een levensverzekering voor uw christelijke zuil.

Het ACW mocht 300 000 winstbewijzen behouden in Belfius. Elk jaar opnieuw mocht het ACW de winst afromen van Belfius en mocht het voor miljoenen euro's graaien in de kas van de bank die hij mee heeft kapotgemaakt. Al die tijd weigert het ACW om ook maar enige vergoeding te betalen aan de slachtoffers, aan de kleine spaarders van zijn ARCO-constructies, aan de spaarders die hij mee heeft bedrogen.

Nu komt er een nieuwe regeling. Het ACW mag jaarlijks voor miljoenen euro's blijven graaien in de kas van de bank die hij mee heeft kapotgemaakt. Weinig nieuws onder de zon, buiten het feit dat het niet alleen gaat om gevallen waarin de bank winst maakt. Ook als de bank verlies maakt, mag het ACW nog altijd miljoenen euro's uit de kas graaien. Ik kan Ivan Van De Cloot alleen maar helemaal gelijk geven in deze discussie. De regeling moet volgens hem echt niet onderdoen voor de constructies van de meest gehaaide hefboomfondsen in Wall Street. En dat voor een sociale organisatie. *Il faut le faire!*

Mijnheer de minister, ik heb u gisteren gehoord via de radio. U, voogdijminister van Belfius, verdedigt deze regeling. U stelt dat het normaal is dat het ACW een vergoeding kan krijgen voor de klanten die hij heeft aangebracht bij Belfius, bij Dexia destijds of bij Bacob voordien.

02.01 Peter Dedecker (N-VA): Nous n'avons jamais formulé de critique relative au sauvetage de Belfius par l'État belge, mais nous avons par contre toujours critiqué l'assurance vie pour l'ACW négociée sournoisement par M. Yves Leterme pour le pilier chrétien dans cet accord. L'ACW a pu conserver ses 300 000 parts bénéficiaires. Chaque année, il a donc pu écrémer le bénéfice et grappiller des millions dans la caisse de la banque qu'il avait contribué à détruire. Jusqu'à présent, l'ACW continue toutefois à refuser de verser une indemnité aux victimes de ses constructions ARCO, à savoir les petits épargnants.

En vertu de la nouvelle réglementation actuelle, l'ACW pourra quand même continuer à puiser des millions dans la caisse Belfius, même si la banque enregistre des pertes. Cette réglementation n'a rien à envier aux constructions des fonds levier les plus rusés de Wall Street. Et tout ça de la part d'une organisation sociale!

Le ministre défend ce système et

Hoever reikt die vergoeding? Is die eeuwigdurend zoals in deze regeling? Krijgt iedereen die klanten aanbrengt bij Belfius, levenslang een jaarlijkse bonus daarvoor? Dat is te gek voor woorden!

Acht u deze deal verdedigbaar op basis van het historisch aanbrengen van klanten? Of is het veeleer beschermgeld omdat het ACW in staat zou zijn zijn leden ertoe aan te zetten te vertrekken bij Belfius en die bank verder kapot te maken? Acht u uw christelijke zuil, uw ACW, daartoe in staat?

Wordt het geld trouwens niet beter gebruikt om op zijn minst een gedeeltelijke schadeloosstelling uit te betalen aan de spaarder die het ACW in het ARCO-debacle bedrogen heeft?

Wanneer zult u uw politiek gewicht als vice-eersteminister, als minister van Financiën, als voogdijminister van Belfius maar vooral als lid van het politiek comité van het ACW, gebruiken om het ACW te laten kiezen waarvoor het bekend wil staan? Wil het ACW bekend staan als een sociale organisatie die opkomt voor de belangen van de kleine spaarder of als een hyperkapitalistische organisatie die jaar na jaar wil blijven graaien naar de miljoenen euro's in de kas van de bank die zij mee heeft kapotgemaakt, terwijl zij intussen weigert ook maar een cent uit te keren aan de slachtoffers, de spaarders van de ARCO-constructie?

Mijnheer de minister, de ARCO-slachtoffers verwachten een antwoord van u. Ik ook.

02.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb maar een vraag. Wanneer zult u een einde maken aan de graaicultuur van ARCO en van het ACW, de christelijke arbeidersbeweging?

Dexia is de grootste bankroof uit onze geschiedenis. Wat blijkt? De laatste tien jaar waren de bankrovers zelfs de grootste aandeelhouders. ARCO en het ACW waren de grootste aandeelhouders en hebben honderden miljoenen geïncasseerd van dividenden met een casinokapitalisme, tot de bank in 2008 een eerste keer over de kop ging.

Toen zat er voor ARCO en het ACW al een addertje onder het gras. Hun eigen vennoten, de coöperanten, werden als spaarders beschouwd. Onder druk van CD&V werd snel een wet goedgekeurd om ook die mensen, als het slecht gaat, nog 1,5 miljard euro rijker te maken.

Het Brabants trekpaard, de heer Dehaene, werd van stal gehaald om de bank te leiden. Drie jaar later was de bank opnieuw failliet. Wie redde ze deze keer opnieuw? De belastingbetaler, met 4 miljard euro.

Wat blijkt? Hoewel wij eigenaar zijn voor honderd procent, blijkt dat toch niet zo te zijn, want er zijn nog 300 000 winstbewijzen voor de bank en 120 000 voor de verzekeringssector. Winstbewijzen: Win for Life.

Belfius wordt overgekocht en moet duizend mensen afdanken, maar de eigen groep, het ACW, de vakbond en consorten, krijgen

prétend qu'il est normal que l'ACW reçoive une indemnité pour les clients qu'il a amenés dans la banque. Jusqu'où ira cette indemnisation? Va-t-elle durer indéfiniment? Toute personne qui amène des clients percevra-t-elle un bonus à vie? Faut-il chercher là la raison de ce système ou s'agit-il davantage d'acheter sa protection pour que l'ACW n'incite pas ses membres à quitter Belfius? Selon le ministre, une organisation telle que l'ACW en serait-elle capable?

Ne serait-il pas préférable d'utiliser cet argent pour dédommager partiellement les épargnants trompés par l'ACW dans le cadre de la débâcle d'ARCO? Quand le ministre usera-t-il de son poids politique, en tant que membre du comité politique de l'ACW, pour demander à ce dernier s'il veut être connu comme une organisation sociale ou hypercapitaliste?

02.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Quand le ministre mettra-t-il enfin un terme à la culture du profit personnel pratiquée par l'ACW? ARCO et l'ACW étaient les principaux actionnaires de Dexia et ont, par le biais d'un "capitalisme de casino", encaissé des centaines de millions d'euros de dividendes, jusqu'à la première débâcle de la banque en 2008. Sous la pression du CD&V, une loi a été adoptée pour enrichir encore d'un milliard et demi d'euros les coopérateurs d'ARCO. Trois ans plus tard, la banque était de nouveau en faillite et le contribuable a encore dû lui venir en aide.

Aujourd'hui, l'État belge est propriétaire de la banque à 100 % et néanmoins, l'ACW se voit encore offrir des parts bénéficiaires, qui seront même transformées en emprunt obligataire assorti d'un taux d'intérêt se situant entre 6 et 8 %. La comparaison avec le taux perçu par l'épargnant ordinaire est

winstbewijzen cadeau.

En wat gebeurt er nu? Het zijn zelfs geen winstbewijzen meer. Men maakt er nu een obligatielening van, een eeuwigdurende lening aan een rentevoet tussen 6 en 8 %.

Ik ben het eens nagegaan. Als een burger vandaag naar Belfius gaat en zijn geld op tien jaar belegt, krijgt hij welgeteld 2,35 % intrest. Die heren, de mensen van het ACW die de bank leeggeroofd hebben, die verantwoordelijk zijn voor het faillissement — u moet de besluiten van de Dexiacommissie maar eens lezen — gaan dat geld nu nog lenen en eeuwigdurend terugkrijgen aan een rentevoet tussen 6 en 8 %. Wanneer, mijnheer Vanackere, zult u een einde maken aan deze schande, aan deze woekerrente?

Het stopt echter nog niet, want dat was gisteren. Wat gebeurt er vandaag? De arrogantie van de macht, de arrogantie van ARCO, de arrogantie van het ACW! Zij zeggen dat zij centen kwijt zijn, dat hun arm werd omgewrongen om deel te nemen aan de kapitaalverhoging en om hun akkoord te geven. Niet om deel te nemen, want de belastingbetaler heeft 3 miljard betaald, maar ARCO en het ACW hebben hun akkoord moeten geven en door dat akkoord is hun aandeel in Dexia wat gezakt. Daarvoor moeten zij vergoed worden, aldus het ACW. Het is alsof een inbreker een huis leegrooft en dan een schadeloosstelling vraagt omdat hij zijn arm bezeerd heeft.

Mijnheer de minister, wanneer zult u een einde maken aan de graaicultuur van deze groep? Wij zijn voor honderd procent eigenaar van de nieuwe bank Belfius en u bent daar verantwoordelijk voor.

02.03 Luk Van Biesen (Open Vld): Mijnheer de vicepremier, collega's, enkele maanden geleden deed ik hier een duidelijk en constructief voorstel om de problematiek van de ACW-gerelateerde winstdeelbewijzen uit Belfius te krijgen. Het contract van de overname heeft duidelijk aangetoond dat de Belgische Staat alle aandelen had verworven, maar het heeft de bestaande ACW-winstdeelbewijzen laten bestaan. Dat ligt contractueel vast. In duidelijke en niet mis te verstane woorden hebben wij het akkoord over de ACW-winstdeelbewijzen betreurd en als onaanvaardbaar bestempeld, rekening houdend met de verantwoordelijkheid van het ACW in het Dexiadebacle.

Wij riepen het ACW toen op om burgerzin te tonen en de winstdeelbewijzen opnieuw ter beschikking te stellen van de Belgische Staat of Belfius zelf. Het vernietigen van die winstdeelbewijzen is noodzakelijk om te komen tot het rijp maken van Belfius voor verkoop. Het is immers onze fundamentele overtuiging dat we Belfius opnieuw moeten verkopen. Het houden van een bank door de Staat is geen opdracht voor de overheid. Met andere woorden, die winstdeelbewijzen moeten eruit. Wij vragen dan ook met alle elementen dat het ACW zijn verantwoordelijkheid opneemt.

In de kranten staan al enkele dagen voorstellen die in de raad van bestuur circuleren. Dat zou normaliter eind deze maand worden beslecht. Het ACW staat uiteraard contractueel sterk doordat toenmalig premier Letermé en zijn vicepremiers de fout hebben gemaakt — we moeten hier toegeven dat dit fundamenteel onverstandig was, mijnheer Reynders — om die winstdeelbewijzen in

vite faite! Quand mettez-vous fin à ce taux usuraire accordé à ceux qui ont pillé la banque et contribué à sa déroute?

Aujourd'hui, ARCO et l'ACW affirment que l'augmentation de capital leur a été imposée et que la valeur de leurs parts a dès lors baissé. Ils exigent donc à nouveau une compensation. Quand le ministre mettra-t-il définitivement fin à la culture du profit personnel pratiquée par ce groupe? L'État est propriétaire à 100 % de la nouvelle banque Belfius et le ministre a donc compétence pour agir.

02.03 Luk Van Biesen (Open Vld): Voici quelques mois, j'ai fait dans cet hémicycle une proposition constructive tendant à sortir de Belfius les parts bénéficiaires détenues par l'ACW. L'État belge a conclu un contrat de reprise prévoyant le maintien de ces parts bénéficiaires. Nous avons toujours estimé que c'était inacceptable, parce que l'ACW a aussi sa part de responsabilité dans la faillite de Dexia. C'est pourquoi nous avons invité l'ACW à faire preuve de civisme et à remettre les parts bénéficiaires à la disposition de l'État belge. Leur destruction est nécessaire pour permettre le rachat de Belfius dans le futur.

Aujourd'hui, nous pouvons lire dans les journaux que des propositions circulent au conseil d'administration. L'ACW est contractuellement fort grâce à l'erreur qu'ont commise Yves Letermé et ses vice-premiers

het akkoord te laten staan, wat nu het geval is. Ze staan er echter in en nu moet er dus onderhandeld worden om deze winstdeelbewijzen eruit te krijgen.

Mijnheer de vicepremier, klopt het dat het ACW nu wel bereid is om die winstdeelbewijzen over te dragen aan Belfius? Het is belangrijk dat die winstdeelbewijzen uit de boeken van Belfius raken. Ik weet niet of u het weet, maar volgens onze gegevens staan ze in de boeken ingeschreven voor een waarde van 175 miljoen euro.

Is het juist dat Belfius voor het historisch aanbrengen van het cliënteel, bereid is een bedrag van circa 115 miljoen euro uit te keren, waarvan een deel cash, een deel via een gespreide betaling en een deel omgezet in een achtergestelde lening? Is het juist dat Belfius hierdoor boekhoudkundig een winst realiseert van circa 60 miljoen euro? Is het juist dat de lening die aan het ACW zou worden toegekend een achtergestelde lening is, waardoor het eigen vermogen van deze vennootschap zou versterken?

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vicepremier, ik zou u willen vragen om in alle transparantie – en niet zoals vorige keer – de afgesloten akkoorden in de raad van bestuur en het contract ter beschikking te stellen van dit Parlement. Het Parlement heeft Belfius gered. De Belgische regering heeft Belfius gered. Wij hebben er recht op om alle elementen in dit dossier te kennen.

02.04 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Financiën, dat de Dexia-aandeelhouder al zijn geld kwijt is, wisten we. Dat de ARCO-spaarder zijn spaarcentjes nog niet op het droge heeft, is ook gekend. Maar naar wij kunnen vernemen, zou Belfius – u weet wel, die overheidsbank waarvoor de belastingbetaler 4 miljard euro heeft betaald – de bedoeling hebben om de 300 000 winstbewijzen van het ACW over te kopen.

Men denkt daarbij aan de techniek van de eeuwigdurende lening voor een bedrag in de grootteorde van 115 miljoen euro waarop het ACW een intrest zou krijgen van 6 tot 8 %. Dit is goed voor een geldstroom tussen de 8,5 en 10 miljoen euro per jaar. In deze tijden van lage rentes, in deze tijden van zelfs negatieve rentes is dit natuurlijk compleet van de pot gerukt.

U heeft ongetwijfeld gemerkt dat over heel deze constructie de afgelopen dagen bij de bevolking veel verontwaardiging is ontstaan. Zeker omdat datzelfde ACW niet alleen mee aan de basis ligt van het Dexiadebacle, maar ook probeert om de factuur van het ARCO-debacle, voor een bedrag van 1,2 miljard euro, bij diezelfde belastingbetaler te leggen. En dan hoor ik gisteren op het radioprogramma De Ochtend dat u geen graten ziet in de ACW-vergoeding.

Ik heb een aantal vragen voor u, mijnheer de minister, om toch een enigszins betere kijk te krijgen op heel dit dossier.

Ten eerste, op welke manier is de regering betrokken geweest bij de

ministres en incluant les parts bénéficiaires dans l'accord. Il s'agit à présent de négocier pour les récupérer. Est-il exact que l'ACW serait prêt à céder ces parts bénéficiaires à Belfius?

Est-il exact que Belfius est prête à verser un montant d'environ 115 millions d'euros à l'ACW pour l'apport historique de clientèle, qui permettrait à Belfius de réaliser un bénéfice comptable de 60 millions d'euros? Est-il par ailleurs exact que ce prêt à l'ACW est un prêt subordonné qui renforcerait les fonds propres de cette société?

Je voudrais demander au vice-premier ministre de fournir au Parlement – en toute transparence, à l'inverse de ce qu'il s'est produit la fois précédente – les accords conclus au sein du conseil d'administration et le contrat. Le Parlement et le gouvernement belge ont sauvé Belfius. Nous avons donc parfaitement le droit de recevoir ces informations.

02.04 Hagen Goyvaerts (VB): Nous savions déjà que les actionnaires de Dexia ont perdu tout leur argent et que les modestes économies des épargnants ARCO ne sont pas encore en sécurité; nous apprenons à présent que Belfius – cette banque publique pour laquelle le contribuable a versé 4 milliards d'euros – veut également acquérir les 300 000 parts bénéficiaires de l'ACW. Pour y parvenir, on a recours à la technique du prêt perpétuel. Pour un montant de 115 millions d'euros, l'ACW obtiendrait, à une époque où les taux sont bas, un taux de 6 à 8 %, représentant un flux d'argent compris entre 8,5 et 10 millions d'euros par an.

Cette situation est évidemment invraisemblable et suscite une grande indignation. L'ACW est non seulement responsable de la débâcle de Dexia, mais veut à présent reporter le poids de la

onderhandelingen tussen Belfius en het ACW? Ten tweede, als u zegt geen graten te zien in de ACW-vergoeding, is dat dan uw persoonlijk standpunt, uw standpunt namens de regering of was dat uw standpunt als lid van het politiek comité van het ACW? Ik stel immers vast dat u er gisteren op de radio helemaal geen probleem van heeft gemaakt en dat ook niet heeft ontkend.

Ik stel dus vast dat u stilaan het etiket van ACW-minister aan het krijgen bent.

Ten derde, bent u van oordeel dat de winst van Belfius voor 2012 niet beter in de bank zou blijven in de plaats van het ACW uit te betalen, waardoor het ACW opnieuw gedurende jaren dik langs de kassa kan passeren voor een jaarlijkse premie van 10 miljoen euro?

Ik ben uitermate benieuwd naar uw antwoord op mijn vragen, mijnheer de minister.

02.05 Minister **Steven Vanackere**: Mijnheer de voorzitter, ik dank de geachte collega's voor hun vragen.

Ik wil er eerst aan herinneren dat het bestaan van de fameuze winstbewijzen dateert van de jaren vijftig. Ze bestaan in hun huidige vorm sinds 2001.

Ondanks woorden zoals "stiekem" die ik zonet heb gehoord, is een andere uitspraak van de heer Peter Dedecker, "niets nieuws onder de zon", beter van toepassing op de situatie.

Het bestaan van die rechten, verbonden aan de winstbewijzen, werd altijd openlijk vermeld in alle documenten die betrekking hebben op de ontstaansgeschiedenis van het huidige Belfius en staan trouwens ook in de jaarverslagen die kunnen worden ingezien bij de Balanscentrale van de Nationale Bank.

Ik denk dat men er goed aan doet om niet op spoken te jagen die er niet hoeven te zijn. De winstbewijzen zijn altijd in grote transparantie aangehaald.

Het is duidelijk dat het bij de start van Belfius zeker een van de ambities is geweest om tabula rasa te maken, om komaf te maken met het verleden en om te kijken op welke manier men ervoor kan zorgen dat men in de bank niet zou worden gehinderd door dit soort formules die inderdaad – de heer Van Biesen verwijst er terecht naar – sommige transacties misschien niet onmogelijk maken maar dan toch zeker bemoeilijken.

Misschien moet ik ook even vermelden dat deze winstbewijzen bij alle discussies met de Europese Commissie over het businessplan van Belfius niet werden verstoep, maar ook geen enkele aanleiding hebben gegeven tot welke opmerking dan ook van commissaris Almunia of de Commissie.

Men moet goed opletten wanneer men zich tracht te verontwaardigen over iets wat in elk geval door de Europese instanties gekend is en wat geen aanleiding tot een opmerking heeft gegeven.

Dit gezegd zijnde, meen ik dat wij het er allemaal mee eens zijn dat

facture de la débâcle ARCO sur le contribuable. Dans l'intervalle, le ministre déclare à la radio que l'indemnité de l'ACW ne lui pose pas de problème. Est-ce son point de vue, celui du gouvernement ou celui de l'ACW? De quelle manière le gouvernement a-t-il été impliqué dans les négociations entre Belfius et l'ACW? Le bénéfice de Belfius pour 2012 ne devrait-il pas rester à la banque au lieu d'être versé à l'ACW?

02.05 **Steven Vanackere**, ministre: Je tiens avant toute chose à rappeler que ces parts bénéficiaires existent depuis les années 1950 et, sous leur forme actuelle, depuis 2001. Elles n'ont dès lors rien d'occulte. Elles ont toujours été mentionnées ouvertement dans tous les documents et elles ont été incluses dans les rapports annuels. De plus, la Commission européenne et le commissaire européen Almunia n'ont jamais formulé d'observations à leur propos. Il ne faut donc pas chercher des cadavres dans le placard quand il n'y en a pas.

L'une des ambitions nourries par ceux qui ont jeté Belfius sur les fonts baptismaux était de faire table rase et d'examiner comment faire en sorte que des formules du type part bénéficiaire, qui sont de nature à compliquer certaines transactions, ne puissent plus mettre la banque dans l'embarras. Le nouveau conseil d'administration a en outre été chargé – conformément, d'ailleurs, aux recommandations de notre Parlement – de mettre fin à une trop grande présence politique au conseil d'administration et d'adhérer dorénavant à une logique de professionnels au sein du CA prenant eux-mêmes les décisions dans l'intérêt de la société.

Par conséquent, quiconque entend

men de opdracht aan een nieuwe raad van bestuur heeft gegeven, trouwens overeenkomstig de aanbevelingen van dit Parlement om zo veel mogelijk komaf te maken met een andere gewoonte, namelijk een te grote politieke aanwezigheid in de besluitvorming en in de raad van bestuur, door over te stappen naar een logica van professionals in de raad van bestuur die zelf de beslissingen moeten nemen in het belang van de vennootschap.

Wij, de vertegenwoordigers van de belastingbetalers, hebben er belang bij dat het overheidsbedrijf, wat het vandaag is – een bank die voor honderd procent eigendom van de overheid is – goed wordt beheerd. Dat is de opdracht van het management en van de raad van bestuur.

Met andere woorden, wie trouw wil blijven aan de afspraken die wij ook hier in het Parlement hebben gemaakt over de manier waarop wij in de toekomst zulke banken willen beheerd zien, moet erg zorgvuldig zijn vooraleer in zakelijke, commerciële transacties en in daden van dagelijks bestuur aan de minister te vragen wat hij zal doen en op welke manier hij zal optreden.

Het antwoord is immers heel vaak dat hij niet zal optreden, tenzij om ervoor te zorgen dat de professionals die wij hebben aangeduid, wel degelijk in het belang van de vennootschap functioneren.

Het is derhalve ook aan het management en aan de raad van bestuur om te evalueren in welke mate de bijzondere relatie met de houders van dergelijke winstbewijzen ook vandaag nog commerciële voordelen voor de bank vertegenwoordigt en op welke manier deze commerciële voordelen financieel moeten worden geëvalueerd.

Ik heb op de radio niet verklaard dat ik nergens graten in zie. Zulks staat in een samenvatting op een website die u waarschijnlijk hebt bekeken. Indien u echter het programma beluistert, zal u merken dat ik niet heb verklaard dat ik er geen graten in zie. Waarom moet ik immers graten zien in iets wat ik vandaag niet ken en wat door mij niet hoeft te worden beoordeeld?

Ik heb verklaard dat, indien het niets waard is, er ook niets voor moet worden betaald. Is het wel iets waard, dan verwacht ik van professionele bestuurders en een professioneel management dat zij voor de waarde een prijs betalen en onderhandelen, met als unieke doelstelling het nastreven van het belang van het bedrijf.

Collega's, veel meer dan het voorgaande heb ik eigenlijk niet aan mijn antwoord toe te voegen. Iedereen schijnt de deal immers te kennen. Ik neem aan dat u allen de kranten hebt gelezen. Ik merk echter dat de officiële organen van Belfius – de heer Clijsters en de voorzitter van de raad van bestuur – vandaag, zolang de discussie ter zake nog niet is afgerond, aangeven dat zij geen communicatie over het dossier wensen te doen. Naar mijn mening is een dergelijke houding, eerlijk gezegd, professioneel.

Ik zal dan ook in mijn hoedanigheid van minister een en ander niet verstoren, door wel verklaringen af te leggen over een voorgenomen afspraak die eerst binnen de organen van de instelling tot een goed einde moet komen.

rester fidèle aux accords relatifs à une bonne gestion auxquels nous avons nous-mêmes souscrit dans cet hémicycle devrait tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de demander au ministre d'intervenir car le ministre s'abstiendra souvent de toute interventionnisme si ce n'est pour veiller à ce que les administrateurs professionnels oeuvrent réellement dans l'intérêt de la société. C'est la raison pour laquelle il incombe au management et au conseil d'administration de statuer sur la mesure dans laquelle la relation particulière avec les détenteurs de parts bénéficiaires présente encore aujourd'hui des avantages commerciaux pour la banque.

Je n'ai jamais dit à la radio que tout était idéal selon moi. Comment pourrais-je d'ailleurs dire cela puisque j'ignore le contenu et qu'il ne m'appartient pas, de surcroît, de statuer sur ce contenu? Ce que j'ai dit, en revanche, c'est que si c'est sans valeur, nous ne devons rien payer en contrepartie. Par contre, si cela a de la valeur, j'attends d'administrateurs professionnels qu'ils conviennent d'un prix pour cette valeur dans le seul but de défendre les intérêts de la société.

Chacun, dans cet hémicycle, semble connaître le contenu du marché qui a été conclu. Les organes officiels de Belfius ne souhaitent toutefois pas communiquer à son sujet. J'estime que leur attitude témoigne de professionnalisme. C'est aussi ce qui m'incite à m'abstenir de toute déclaration.

Ik zal het dan ook bij dit antwoord laten.

02.06 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de minister, ik kan alleen maar ontgoocheld zijn over uw antwoord. U weerlegt het feit dat het stiekem gebeurde, maar wie koopt er nu een bank waarin het ACW nog steeds beslag kan leggen op de winstbewijzen? Wie doet nu zoiets? Wie bepaalt er niet dat in die overnamepremie ook de afkoopsom voor de winstbewijzen zit?

Dat kan alleen bewust gedaan zijn door uw voorganger, Yves Leterme, die er bewust voor koos om het verleden voor eeuwig mee te slepen en u houdt daaraan blijkbaar vast.

Mijnheer de minister, u beklemtoont ook de onafhankelijkheid van de instelling, de onafhankelijkheid van de bestuurders. Geldt dat voor alles? Geldt dat ook voor pakweg bonussen? Geldt dat ook voor de bezoldiging van de CEO? Komt u dat hier nu zeggen?

U moet dan wel consequent zijn. Kijk dan ook naar de NMBS en Belgacom en consorten. Wees consequent in uw antwoord. Als u kunt ingrijpen als het over bonussen gaat, kunt u ook hier ingrijpen. Of het moet zijn dat u dat niet wilt.

U zegt dat men betaalt voor iets waar een waarde tegenover staat. Wat is de waarde van de winstbewijzen? Wat is de waarde vandaag? De enige waarde die zo'n winstbewijs vandaag kan hebben, is het feit dat zolang die winstbewijzen bestaan, het ACW zijn leden niet zal oproepen om hun geld weg te halen bij Belfius. De enige waarde van die winstbewijzen is dat het ACW die incivieke daad niet zal stellen.

Met andere woorden, u gaat er hier van uit dat als er geen vergoeding komt voor die winstbewijzen, het ACW wel in staat is tot zulke incivieke daden. Dat zegt veel over de organisatie waarvan u lid bent.

Ik heb ook nog andere rare dingen gehoord. Mijnheer Van Biesen, wat een verschil, u zegt vandaag dat het fundamenteel onverstandig is. Een paar maanden geleden zei u hier nog dat het ACW naar de notaris moest gaan en die winstbewijzen aan de Belgische Staat moest schenken. Wat doet het ACW, mijnheer Van Biesen? Het ACW lacht u vierkant uit in uw gezicht. Het ACW blijft jaar na jaar voor miljoenen euro's graaien in de kas van de bank die het mee kapot heeft gemaakt. Daarmee gaat u vandaag akkoord.

Voor ons blijft het duidelijk: die winstbewijzen moeten gebruikt worden om de slachtoffers, de kleine spaarders die het slachtoffer zijn van het ARCO-bedrog van het ACW, te compenseren. Wij kunnen de vraag blijven stellen: wat is het meest nefast, politici in raden van bestuur of ACW'ers in de regering?

02.07 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de minister, ik had, in de zuiver christelijke traditie, niets anders verwacht dan een pilatushouding. U was erbij in 2008, toen men het akkoord voor de coöperanten gemaakt heeft, samen met de heer Leterme en de heer Schouppe. U was erbij in 2011, toen een failliete bank verkocht werd. U hebt er in kleine lettertjes bijgeschreven dat er 300 000

02.06 Peter Dedecker (N-VA): Je suis déçu par la réponse du ministre. Il estime qu'il n'y a pas eu d'agissements secrets mais qui achèterait une banque au sein de laquelle l'ACW peut toujours s'emparer des parts bénéficiaires? Cela n'a pu se faire qu'en connaissance de cause, à l'instigation d'Yves Leterme.

Le ministre insiste sur l'indépendance de l'institution et de ses administrateurs mais il entend néanmoins intervenir au niveau des bonus ou de la rémunération du CEO. Le ministre doit faire preuve de cohérence. Le ministre précise que l'on paie pour quelque chose qui représente une certaine valeur. Mais quelle est donc la valeur de ces parts bénéficiaires mis à part le fait que tant que ces parts existeront l'ACW n'appellera pas ses membres à retirer leur argent de chez Belfius? Voilà qui en dit long sur l'ACW si le fait de ne pas poser cet acte incivique est leur seule valeur.

L'ACW vous rit au nez, M. Van Biesen, vous qui affirmiez il y a quelques mois de cela que l'ACW devait se rendre chez le notaire pour faire don des parts bénéficiaires à l'État belge. Aujourd'hui vous acceptez que l'ACW continue à se servir dans la caisse d'une banque qu'il a contribué à couler.

Pour nous, les choses sont toujours claires: les parts bénéficiaires doivent servir à indemniser les victimes de la tromperie commise avec ARCO. Qu'est ce qui est le plus dangereux: des politiciens dans les conseils d'administration ou des membres de l'ACW dans le gouvernement?

02.07 Jean Marie Dedecker (LDD): J'avais prévu cette réaction à la Ponce Pilate. Pourtant, le ministre était présent en 2008 lors de la conclusion de l'accord relatif aux coopérateurs, ainsi qu'en

winstbewijzen waren. Men koopt uit een faillissement en betaalt 4 miljard euro, geld van de belastingbetaler. Achteraf blijkt dat er een addertje onder het gras zit en dat er nog winstbewijzen zijn. U was daarvan honderd procent op de hoogte.

Achteraf werd daarover hier, in het Parlement, een debat gehouden. Toen hebt u beloofd dat u het zou oplossen en dat u zou bekijken wat daarmee zou gebeuren. Wat gebeurt er vandaag mee? Het is zoals een Win for Life, het wordt een lening vergoed aan drie keer de marktprijs, wat de rente betreft. Dat is een woekerrente en diefstal bij de belastingbetaler.

Ik zal u een oplossing geven, alhoewel ik niet geloof dat ARCO die zal uitvoeren, want de vereffenaars van ARCO zijn degenen die gedurende jaren het casinokapitalisme beleden hebben en die in de raad van bestuur van Dexia zitting hadden. Het zijn dezelfde mensen. Ik zou de vereffenaars aanmanen om beslag op de winstbewijzen te leggen, aangezien die toekomen aan de spaarders van ARCO. Zij zullen dat echter niet doen, want de pot verwijt de ketel dat hij zwart ziet.

Ik heb nog een andere oplossing, mijnheer de minister. Ik doe een oproep aan alle ARCO-spaarders, aan alle coöperanten, om zich te verenigen en beslag te leggen op dat geld, want het is hun geld, het is geld van de belastingbetaler en niet van de ACW-zuil, die gedurende tien jaar al het geld heeft geïncasseerd en nu bij de belastingbetaler langs de kassa passeert om nog altijd onbeschaamd centen in zijn zak te steken. Daarom ben ik kwaad, mijnheer de minister.

2011, lorsqu'une banque en faillite a été vendue et que les 300 000 parts bénéficiaires de l'ACW ont été mentionnées en petits caractères. Le ministre a eu parfaitement connaissance de ces événements. Au cours du débat qui a suivi au Parlement, il a promis de résoudre le problème. Aujourd'hui, un emprunt est signé à un taux usuraire puisqu'il s'agit du triple du prix du marché! Nous assistons à un vol au détriment du contribuable.

Les liquidateurs d'ARCO pourraient saisir ces parts bénéficiaires étant donné qu'elles reviennent aux épargnants d'ARCO. Hélas, nous retrouvons précisément comme liquidateurs les personnes qui ont pratiqué ce capitalisme-casino et ont siégé au conseil d'administration de Dexia. Ils ne prendront dès lors pas ce type de mesure.

Je pourrais vous proposer une autre solution. J'appellerais tous les épargnants d'ARCO à s'unir et à faire saisir cet argent. Il s'agit en effet de leur argent, de l'argent du contribuable et non de celui de l'ACW. Ce dernier, qui encaisse déjà de l'argent depuis dix ans, revient à présent, sans aucune honte, alléger les poches des contribuables. Cette situation me révolte!

02.08 Luk Van Biesen (Open Vld): Mijnheer de vicepremier, ik heb er begrip voor dat de deal in de raad van bestuur van januari moet worden gesloten.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft echter dermate inspanningen geleverd voor Belfius dat zij recht heeft om te weten waar Belfius mee bezig is. Met andere woorden, het betaamt niet dat wij als Parlementsleden onze informatie louter uit krantenartikels moeten halen. Wij moeten niet via de kranten vernemen wat er gebeurt met de bank die wij hier gered hebben.

Mijnheer de vicepremier, ik houd niet van zulke antwoorden. Zulke antwoorden zijn geen antwoorden het Parlement waardig.

02.08 Luk Van Biesen (Open Vld): Je comprends que l'accord doit être finalisé au sein du conseil d'administration. Toutefois, la Chambre a consenti tellement d'efforts pour Belfius que nous sommes en droit de disposer de l'ensemble des informations. Il est donc inadmissible que nous devions puiser dans des articles de presse toutes les informations concernant la banque que nous avons sauvée. Monsieur le ministre, je n'apprécie guère ce genre de réponse: elles ne sont pas dignes d'un Parlement!

02.09 Hagen Goyvaerts (VB): Collega Van Biesen, het is jammer

02.09 Hagen Goyvaerts (VB): Si

dat er geen interpellatieronde gehouden werd, want dan zou u moreel verplicht geweest zijn om een motie van wantrouwen in te dienen ten aanzien van uw eigen regering.

Mijnheer de minister, ik heb er niet toe opgeroepen dat u politiek zou interveniëren. Bij vorige aangelegenheden omtrent het ACW-dossier heeft mijn fractie echter steeds gesteld dat u niet langer op een neutrale en onafhankelijke manier met dat dossier kunt omgaan, omdat u zowel minister van Financiën bent als lid van het politiek comité van het ACW.

U mag in het Parlement, noch erbuiten, verklaringen afleggen die tot doel hebben uw achterban te beschermen. Wel moet u verklaringen afleggen die te maken hebben met het algemeen belang, want Belfius is een overheidsbank. Dat vraagt volledige transparantie en geen achterkamertjespolitiek, zoals dat nu gebeurt.

Collega's, dat dat allemaal zomaar kan gebeuren, heeft toch te maken met het feit dat de bijzondere commissie die het onderzoek moest leiden naar het omvallen van Dexia Holding, geen parlementaire onderzoekscommissie mocht worden. Uit de hoorzittingen weten wij dat het ACW maar op één ding was ingesteld, namelijk op rentabiliteit en geld. Het ACW was niet geïnteresseerd in het overleven van Dexia Holding.

Collega's, tot slot, het Vlaams Belang vindt het onaanvaardbaar dat het ACW geld mag blijven graaien uit Belfius, terwijl de belastingbetaler nog jaren opgezaagd is met een molensteen rond de nek om de Dexiafactuur te betalen. Dezelfde ACW-bestuurders die heel dat debacle mee hebben veroorzaakt, zullen binnenkort een regeling kunnen uitwerken om nog jarenlang langs de kassa te passeren met een dikke rentepremie van maximaal 10 miljoen euro. Daar bestaat in het Nederlands een woord voor, mijnheer de minister: schaamteloos.

M. Van Biesen s'était exprimé dans le cadre d'interpellations, il aurait été moralement obligé de déposer une motion de méfiance contre le gouvernement!

Dans ce dossier, le Vlaams Belang a toujours affirmé à juste titre que l'actuel ministre ne peut intervenir en toute neutralité en tant que membre du comité politique de l'ACW. En tant que ministre des Finances, il ne peut effectuer de déclarations visant à protéger sa base. Au contraire, il doit agir dans l'intérêt général, car Belfius est une banque publique. Une transparence totale doit donc être assurée. Les événements actuels sont dus au fait que la commission spéciale ne pouvait en aucun cas devenir une véritable commission d'enquête parlementaire. Nous savons en effet depuis les auditions que l'ACW se préoccupait exclusivement de l'aspect financier et nullement de la survie du holding Dexia.

Il est inacceptable que l'ACW puisse continuer à puiser dans les caisses de Belfius, alors que le contribuable supportera encore pendant des années le poids de la facture Dexia. Ces mêmes administrateurs de l'ACW qui ont contribué à la débâcle de la banque, pourront prochainement élaborer un régime leur permettant d'encore percevoir durant des années une prime de 10 millions d'euros. C'est proprement indécent!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Karin Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de doorbraak op EU-niveau met betrekking tot de tobintaks" (nr. P1455)

- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de belasting op financiële transacties" (nr. P1456)

03 **Questions jointes de**

- Mme Karin Temmerman au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le lancement de la taxe Tobin au niveau de l'Union européenne" (n° P1455)

- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable,

chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur les transactions financières" (n° P1456)

03.01 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de minister, collega's, elf EU-lidstaten, waaronder België, hebben groen licht gekregen om samen een heffing op de financiële transacties in te voeren, de tobintaks. Het is de bedoeling van de Europese Commissie ter zake een wetsvoorstel op tafel te leggen. Men hoopt dat dit over enkele weken al kan gebeuren.

Goed nieuws! Eindelijk! Na zovele jaren zijn wij erin geslaagd er een akkoord over te bereiken. Terecht wordt gezegd dat dit een mijlpaal is, zowel op Europees als op mondiaal vlak.

Collega's, het is voor het eerst in de geschiedenis dat een financiëletransactietaks zal worden geheven op regionaal niveau. België is daarin altijd een voortrekker geweest. Wij mogen terecht fier zijn dat het doel nu bereikt is.

Er is wat discussie over de opbrengst. Mochten alle Europese landen meedoen, dan zou de opbrengst 57 miljard euro bedragen, maar men start zoals gezegd met elf landen.

Mijnheer de minister, toen ik u op de radio hoorde, was ik een beetje ongerust. Ik hoop dat u mijn ongerustheid zult kunnen wegnemen. In het interview dat u gaf, zei u terecht: "Het zou beter zijn mochten alle landen, en zeker alle landen die ons omringen, meedoen aan deze actie." Wij weten dat Nederland en Luxemburg hun twijfels hebben en waarschijnlijk niet zullen meedoen. Ik hoop dan ook dat de Belgische regering er alles aan zal doen om die landen te overtuigen toch aan de actie deel te nemen.

Mijnheer de minister, ik hoop ook dat u me zult kunnen geruststellen dat België niet zal afhaken als zij niet meedoen. Zoals ik al zei, is België altijd een voortrekker geweest in dit dossier. Ik hoop dat het dat zal blijven. Er moet natuurlijk een start zijn, en als elk land afhaakt, kan er niet gestart worden.

Mijnheer de minister, ik heb ook een vraag over de bestemming van de opbrengst. Daar is nog onduidelijkheid over. Men zegt dat een deel naar Europa zal gaan en een deel naar de nationale staten. Ik verneem graag van u waar de eventuele opbrengst volgens u naartoe moet gaan. Ik dank u alvast voor uw antwoord.

03.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, le combat fondamental, dans votre domaine de compétence – les finances – depuis les années 90, c'est celui qui se joue entre les acteurs de l'économie réelle, d'une part, et les spéculateurs, de l'autre. Les premiers tentent, vaille que vaille, avec plus ou moins de succès social, économique et environnemental, de créer de l'emploi, de la valeur ajoutée, des activités utiles au bien-être des citoyens.

Monsieur le président, je vais attendre que M. le ministre des Finances termine son entretien téléphonique!

03.03 Steven Vanackere, ministre: (...)

03.01 Karin Temmerman (sp.a): Onze États membres européens – dont la Belgique – ont enfin obtenu l'aval de la Commission européenne leur permettant d'introduire une proposition concernant la mise en place d'une taxe sur les transactions financières, la taxe dite Tobin. La Belgique a toujours pris les devants dans ce domaine et nous sommes dès lors fiers que cet objectif soit à présent atteint. L'affectation des recettes, qui s'élèvent à 57 milliards d'euros, alimentent toutefois toujours des discussions.

Dans une interview, le ministre a déclaré qu'il aurait été préférable que tous les pays participent à cette initiative et il a regretté l'attitude des Pays-Bas et du Luxembourg en la matière. J'ose espérer que la Belgique ne renoncera pas à cette initiative si ces deux pays n'y participent pas. Le gouvernement belge entend-il mettre tout en oeuvre pour convaincre les Pays-Bas et le Luxembourg d'instaurer cette taxe? Comment le ministre voit-il l'affectation des recettes de la taxe Tobin?

03.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Sinds de jaren 1990 staan de actoren van de reële economie en de speculanten tegenover elkaar. Eerstgenoemden trachten banen te scheppen, een meerwaarde te genereren, activiteiten te ontwikkelen die de welvaart en het welzijn van de burger ten goede komen en die onze sociaalezekerheidsmechanismen financieren.

03.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, nous nous voyons souvent en commission des Finances, mais il y a un minimum à respecter quand un parlementaire pose une question!

Je poursuis. Les seconds, à Liège avec Arcelor, ou ailleurs, sont derrière leur ordinateur, placent les ordres boursiers, veulent réaliser les profits maximaux le plus rapidement possible, quelles qu'en soient les conséquences sociales et environnementales. Il manque un arbitre. L'arbitre, ce doit être l'État.

Jusqu'ici, les États, dont le nôtre, se sont contentés d'observer et de constater les dégâts, puis de venir, avec des moyens publics, essayer de réparer ce qui pouvait l'être. Il est urgent d'enrayer cette mécanique infernale, et nous le demandons depuis longtemps. Le premier à avoir déposé un texte sur une taxe Tobin, c'est mon excellent collègue Jacky Morael, avec notre collègue Michiel Maertens, le 15 décembre 1999, avec une résolution au Sénat. Il semble qu'enfin, cela avance; il y a eu un accord de coopération renforcée au niveau des ministres des Finances européens, avec onze États, et je m'en réjouis.

Monsieur le ministre, je voudrais en savoir un peu plus. Que pouvez-vous nous dire de cet accord? Quel est le type de transaction financière visé? Quelle est l'assiette de cette taxe? Quel serait son montant? À quoi serait-elle affectée? Quel serait le montant de recette escompté? Surtout, quel est le calendrier des onze pays qui ont accepté cette coopération renforcée, parce qu'il est urgent d'agir et ce, depuis plus de vingt ans?

03.05 Minister Steven Vanackere: Mijnheer de voorzitter, ik kan relatief bondig zijn in mijn antwoord op de vragen en meteen ingaan op uw stelling. U wil politiek toetsen of België nog altijd een hevig voorstander is van de financiëletransactietaks. Vandaag doen niet alleen de negen landen mee die noodzakelijk zijn om een versterkte samenwerking te hebben, maar elf landen, en hopen wij dat nog meer landen zullen volgen. Ik heb in het Parlement al eerder gezegd dat er volgens mij op korte termijn geen unanimiteit zal komen. Ik sprak u van de visie van de Londense City op de financiëletransactietaks, en van andere critici in Europa, zoals Zweden. Wij moeten blij zijn dat zij de versterkte samenwerking niet willen tegenhouden en dat zij dus, door de goedkeuring in Ecofin, hebben meegeholpen dat een versterkte samenwerking mogelijk wordt. U weet dat ook zij die niet participeren, het voorstel wel moeten aanvaarden of dat het voorstel minstens voldoende steun moet krijgen.

Deze overwegingen – hoe meer landen meedoen, hoe beter – mogen u echter niet de indruk geven dat België niet enthousiast genoeg zou zijn om voort te willen gaan. Mijn stelling is altijd geweest dat wij het volledig peloton moeten proberen aan te moedigen om mee te doen. Voor een land als België is het bijzonder belangrijk om vast te stellen dat de nieuwe Nederlandse minister van Financiën, Jeroen Dijsselbloem, zonder dat Nederland vandaag deel uitmaakt van de elf landen die de versterkte samenwerking genegen zijn, toch hoopt ooit te kunnen toetreden tot de versterkte samenwerking. Minister Dijsselbloem heeft immers aangekondigd dat als een aantal voorwaarden vervuld zal zijn, vooral met betrekking tot de situatie van de Nederlandse pensioenfondsen, hij hoopt dat Nederland kan toetreden tot die versterkte samenwerking. Als ik u mag geruststellen,

03.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Laatstgenoemden zijn uit op snelle winst zonder oog te hebben voor de gevolgen.

Er is nood aan een scheidsrechter. Die rol is weggelegd voor de Staat. We moeten dat mechanisme tot staan brengen, dat vragen wij allang. Eindelijk komt er schot in de zaak, dankzij deze nauwere samenwerking tussen elf Europese staten met betrekking tot een belasting op financiële transacties. Over welke transacties gaat het? Wat zou die belasting opbrengen? Waaraan zou dat geld besteed worden? Welk tijdspad hebben de elf landen die met elkaar in zee gaan voor die intensievere samenwerking, voor ogen?

03.05 Steven Vanackere, ministre: Mme Temmerman se demande si la Belgique est toujours une fervente partisane de la taxe Tobin. Onze États participent actuellement mais nous espérons qu'ils deviendront encore plus nombreux. L'unanimité n'est probablement pas possible à brève échéance, compte tenu de la position sceptique de la Suède et de la vision de la City londonienne, notamment. Cependant, nous nous réjouissons déjà de voir que ces acteurs ne s'opposent pas à la coopération renforcée et qu'en donnant leur accord au sein d'ECOFIN, ils ont finalement contribué à sa mise en place. Les pays qui ne participent pas doivent aussi accepter la proposition, en effet. Celle-ci doit recueillir au moins un appui suffisant.

Cette considération selon laquelle "les pays participants ne seront jamais trop nombreux" ne doit pas susciter l'impression que la Belgique ne serait plus assez

mevrouw Temmerman: wanneer u een Belg hoort zeggen dat hij hoopt dat vele landen meedoen, dan is dat om de efficiëntie van de taks te bevorderen, en niet om bij u de indruk te wekken dat wij zouden willen afhaken als er niet voldoende steun is. Ik denk dat ik daarin duidelijk ben.

enthousiaste pour poursuivre. La Belgique a toujours incité tous les pays à participer. L'opération a raté mais il est important de noter que mon nouvel homologue néerlandais, M. Dijsselbloem, espère tout de même accéder à la coopération renforcée un jour, lorsqu'il sera satisfait à certaines conditions concernant les fonds de pension néerlandais. Quant à un possible décrochage de la Belgique elle-même, c'est un non-sens absolu.

Pour ce qui concerne l'affectation des moyens, le calendrier et les autres questions, qui m'ont déjà été posées, tant par Mme Vienne en séance plénière que par beaucoup d'autres parlementaires en commission des Finances, je dois vous dire que la décision prise avant-hier dans le cadre du Conseil ECOFIN n'apporte rien de nouveau. Cependant, à cette occasion, le feu vert a été donné au commissaire Semeta. Il peut maintenant se mettre au travail et commencer à répondre aux questions qui se posent.

Over de besteding van de middelen en het tijdpad werden er in de commissie voor de Financiën tal van vragen gesteld, en ik kan niets toevoegen aan mijn antwoorden, aangezien de beslissing van de Ecofin-Raad niets wijzigt: we hebben enkel op institutioneel vlak groen licht gekregen om die kwesties aan te pakken. De grondslag, het belastingtarief en de besteding zijn kwesties die de komende weken moeten worden geregeld. De aankondiging dat er over enkele weken een voorstel zal volgen, getuigt van een grote ambitie.

Mais pour en revenir aux points qui ont été évoqués, notamment par Mme Vienne, je vous rappelle que, lors d'une précédente réponse, j'ai fait référence à la répartition 2/3-1/3 en matière d'affectation des moyens. Cet élément figure dans les propositions initiales de la Commission. Pour l'heure, aucune modification essentielle n'a été apportée. Il est clair que les questions relatives à l'assiette, au taux et à l'affectation devront être réglées, dans les semaines et mois à venir, sur la base d'une proposition que le commissaire Semeta devra nous transmettre. En tout cas, j'ai le sentiment que l'annonce de l'élaboration d'une proposition témoigne d'une grande ambition. Et j'espère que cette dernière pourra se concrétiser, devenir réalité.

Cela dit, il ne m'est malheureusement pas possible d'apporter de nouveaux éléments aux réponses que je vous ai déjà données dans le passé. En effet, le récent Conseil ECOFIN n'avait pas pour objet de résoudre ce type de problème, mais de donner le feu vert institutionnel, qui est important. Importante fut également la déclaration de notre collègue hollandais au cours de ce Conseil. Toutefois, de nombreuses réponses doivent encore être apportées.

03.06 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de minister, u hebt mij inderdaad gerustgesteld. Ik wens u veel moed en overtuigingskracht, want als u uw Nederlandse collega kunt overtuigen, zijn wij met meer.

03.06 Karin Temmerman (sp.a): Le ministre m'a rassurée. Je lui souhaite beaucoup de courage et de force de persuasion. Nous attendrons la décision du commissaire européen avant de poursuivre le débat au sein de notre commission.

Als wij meer zicht hebben op de beslissing van de commissaris, kunnen wij in de commissie de zaak verder behandelen en bepalen wat er met het geld dient te gebeuren.

03.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, comme je vous l'ai dit, il y a beaucoup d'attentes par rapport à ce projet de taxe sur les transactions financières, de la part non seulement de notre groupe Ecolo-Groen et des Verts au plan européen, mais aussi de nombreux citoyens et ONG.

03.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Er wordt halsreikend uitgekeken naar dat voorstel inzake een belasting op financiële transacties. Het is positief dat er

J'ai envie de considérer très positivement ce feu vert donné à une coopération renforcée par les États qui n'y participeront pas, mais le diable se cache aussi dans les détails et dans l'agenda. J'ai entendu certains de vos collègues européens parler d'une échéance claire: un règlement prêt pour fin 2014 et d'application en 2015. Je vous dirai: le plus tôt est le mieux.

Il est urgent d'enrayer la spéculation et de faire contribuer les revenus des capitaux au financement des États, que ce soit de l'Union européenne ou de la Coopération au développement. Il est clair qu'en temps utiles, c'est un débat que nous devons avoir. Je vous demande de mettre toute votre énergie pour faire avancer le plus rapidement et le plus loin possible ce dossier essentiel.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw Meyrem Almaci aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de bestrijding van de fiscale fraude" (nr. P1457)

04 Question de Mme Meyrem Almaci au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la lutte contre la fraude fiscale" (n° P1457)

04.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ongetwijfeld hebt u vandaag gelezen — of wellicht wist u het vroeger al — over de uitspraak van het Antwerpse hof van beroep in een fraudezaak die mij in elk geval de wenkbrauwen deed fronsen. Het ging om een bewezen fraudedossier dat naar de prullenmand wordt verwezen simpelweg omdat de fraudejager van het parket en de belastingconsulent bij de fiscale administratie getrouwd zijn. Nochtans bevat het dossier alle nodige machtigingen van de oversten van deze speurders. Tevens is het Charter van de belastingplichtige niet geschonden, dat zegt het hof van beroep zelf. Toch is er volgens het hof van beroep een schijn van partijdigheid in het onderzoek omdat deze mensen gehuwd zijn. Die schijn is voor het hof voldoende om te beslissen dat een eerlijk proces niet meer mogelijk is en dat de fraudeurs vrijuit moeten gaan.

Mijnheer de minister, ik moet hier toch verontrust om zijn. In 2011 waarschuwde de Europese Raad in een rapport over ons land reeds dat het Charter van de belastingplichtige de strafonderzoeken naar fiscale fraude zeer bemoeilijkte. Het hof heeft echter geargumenteed dat het Charter in dit geval niet werd geschonden en het heeft er een extra voorwaarde aan toegevoegd, met name dat men geen innige relatie in de vorm van een huwelijk mag hebben. Dat doet meteen de vraag rijzen naar het statuut van de fiscale ambtenaren die onderzoek doen en een relatie hebben met iemand. Hoever mag die relatie dan al dan niet gaan? Mag men bijvoorbeeld samen in een sportclub zitten? Mag men samen in de loge zitten? Samen naar de mis gaan? Mag men broer en zus zijn? Het mag misschien lachwekkend klinken, maar wat hier gebeurt, het toevoegen van een extra voorwaarde aan het Charter, is niet ongevaarlijk.

Mijnheer de minister, ik wil heel graag van u weten of er volgens u een onverenigbaarheid was. Wat kan en mag de relatie zijn van uw fiscale ambtenaren met mensen in hun omgeving als zij aan een

groen licht werd gegeven voor een nauwere samenwerking op dat vlak. Volgens sommige van uw Europese ambtgenoten zou een en ander tegen eind 2014 zijn beslag moeten krijgen. Hoe sneller men ervoor zorgt dat de inkomsten uit kapitaal bijdragen aan de financiering van de lidstaten, hoe beter. Ik wil u dan ook vragen u ten volle te blijven inzetten voor dat belangrijke dossier.

04.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Un jugement rendu par la cour d'appel d'Anvers m'ai fait froncer les sourcils. Un dossier où la fraude était avérée a été classé sans suite simplement parce que le chasseur de fraudes et le fonctionnaire fiscal étaient mariés, ce qui aurait fait naître un soupçon de partialité. Le dossier contient pourtant toutes les autorisations nécessaires des supérieurs hiérarchiques des enquêteurs.

En 2011 déjà, le Conseil européen avait lancé une mise en garde concernant le fait que la charte du contribuable compliquait sérieusement les enquêtes pénales sur des affaires de fraude fiscale. La cour d'appel elle-même affirme qu'il n'a pas été porté atteinte à la charte mais elle ajoute de sa propre initiative une condition: la nature de la relation entre les enquêteurs. Mais quel lien pourrait alors être toléré?

Que pense le ministre de ce jugement? Estime-t-il que l'on peut parler d'incompatibilité? Quelles initiatives entend-il prendre pour aider son personnel à faire son

dossier werken? Is dit al dan niet onverenigbaar? Hoe gaat u met deze uitspraak om? Hoe gaat u uw mensen helpen om hun werk uit te voeren als zij alle machtigingen hebben en voldoen aan alle voorwaarden, zodat zij niet met dit soort verrassingen worden geconfronteerd en zodat fraudeurs uiteindelijk niet vrijuit gaan?

04.02 Minister **Steven Vanackere**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Almaci verwijst uiteraard naar de persartikels inzake het arrest van het Antwerpse hof van beroep van 16 januari 2013. Ik kan in dat verband meedelen dat de BBI intussen heeft beslist om tegen dit arrest een voorziening in cassatie in te dienen.

De wettelijke basis van de terbeschikkingstelling van fiscale ambtenaren bij parketten is geregeld in de wet van 28 december 1992 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen. De uitvoeringsmodaliteiten zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 21 januari 2007. Daarin staat dat de enige onverenigbaarheid erin bestaat dat een ter beschikking gestelde ambtenaar bij het parket geen dossiers mag behandelen die hij bij zijn administratie van oorsprong heeft behartigd. De onverenigbaarheden hebben met andere woorden te maken met wat een persoon al dan niet zelf heeft gedaan.

U begrijpt dat ik in de gegeven omstandigheden met vertrouwen uitkijk naar de uitspraak van het Hof van Cassatie.

travail? Il faut faire en sorte d'exclure de telles surprises, le but étant tout de même que les fraudeurs soient punis.

04.02 **Steven Vanackere**, ministre: Il s'agit d'un arrêt du 16 janvier 2013 de la cour d'appel d'Anvers. L'ISI a décidé de se pourvoir en cassation contre cet arrêt.

Le fondement légal de la mise à disposition de fonctionnaires fiscaux auprès des parquets est régi par la loi du 28 décembre 1992 portant des dispositions fiscales. Les modalités d'exécution figurent dans l'arrêté royal du 21 janvier 2007. La seule incompatibilité qui y figure est qu'un fonctionnaire mis à disposition auprès du parquet ne peut examiner de dossiers qu'il a défendus au sein de son administration d'origine.

Dans les circonstances données, j'attends l'arrêt de la Cour de cassation en toute confiance.

04.03 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, u en ik waren wellicht niet de enigen die de wenkbrauwen fronsten bij deze uitspraak. U moet daarin verdergaan. Gelet op het tekort aan experts, speurders en financiële experts in de administratie, moet u alles in het werk stellen om het personeel gemotiveerd te houden. Dat betekent niet alleen dat u in dit dossier de uitspraak van het Hof van Cassatie afwacht. U moet ook werk maken van het Charter van de belastingplichtige, waarvan de Europese Raad al heeft gezegd dat het de aanpak van fiscale fraude tegenwerkt. Ook onze eigen onderzoekscommissie over de aanpak van de fiscale fraude heeft een aanbeveling gedaan om dat aan te passen.

Het gaat niet alleen om deze uitspraak. Deze regering heeft voor de derde keer beslist over de fiscale amnestie. Ook de verruimde minnelijke schikking staat vandaag paginagroot in de kranten. De conclusie is telkens dezelfde. De grote fraudeurs hebben in dit land nog altijd te veel mogelijkheden om er op elk moment vanonder te muizen. Ik ga ervan uit dat u consequent bent, dat u iets doet aan de afkoopwet en dat u zich verzet tegen de fiscale amnestie.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Questions jointes de

- **M. Laurent Louis** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le référendum sur le maintien ou la sortie de la Grande-

04.03 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen): Vu la pénurie d'experts et d'enquêteurs au sein de l'administration, le ministre doit tout mettre en œuvre pour préserver la motivation du personnel. Il doit donc s'atteler aux adaptations de la charte pour le contribuable.

Ce jugement n'est pas la seule chose qui me gêne. Il y a également l'amnistie fiscale et la transaction étendue. La conclusion est toujours la même: les grands fraudeurs parviennent à s'en sortir. Je suppose que le ministre examine également la loi dite de rachat et s'oppose à l'amnistie fiscale.

Bretagne de l'Union européenne" (n° P1458)

- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P1459)

- M. Willem-Frederik Schiltz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P1460)

- M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P1461)

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het Britse referendum over het EU-lidmaatschap" (nr. P1458)

- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toespraak van de Britse premier Cameron" (nr. P1459)

- de heer Willem-Frederik Schiltz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toespraak van de Britse premier Cameron" (nr. P1460)

- de heer Roel Deseyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toespraak van de Britse premier Cameron" (nr. P1461)

05.01 Laurent Louis (indép.): Monsieur le président, monsieur le ministre, hier, le premier ministre britannique David Cameron a promis, s'il était réélu, d'organiser un référendum sur une question très simple, mais lourde de sens: le maintien ou la sortie de la Grande-Bretagne de l'Union européenne.

Peut-être ne s'agit-il que d'une simple promesse électorale, qui sera oubliée une fois la victoire acquise, comme c'est souvent le cas avec les politiciens émérites que vous êtes. Mais si ce référendum a bien lieu, il y a de fortes chances pour que les Britanniques votent massivement pour sortir de l'Union européenne.

Monsieur le ministre, osez ce référendum dans l'ensemble des pays européens et vous verrez que les Français, les Belges, les Britanniques seront nombreux à voter pour la sortie de l'Europe. En effet, une chose est certaine: ces dernières années, l'Europe n'est pas apparue aux yeux des Européens comme une institution protectrice qui défend les droits des citoyens, mais bien comme une institution antidémocratique aux relents totalitaires.

Il n'est même plus possible de voir l'Europe comme un gage de paix, puisque ses États membres, comme la France ou la Belgique, partent en guerre, sous le couvert de l'Europe et de fausses bonnes intentions, comme c'est le cas aujourd'hui au Mali. Pire encore, ils fomentent des coups d'État sanglants, comme nous en vivons un actuellement en Syrie. Le souhait de la vice-présidente écologiste du Parlement européen, Isabelle Durant, que l'Union arme les rebelles syriens ne fait que confirmer ce constat d'une Europe va-t-en-guerre, hypocrite, une Europe du pognon, une Europe des magouilles, une Europe qui méprise toutes les valeurs qui pourtant la fondèrent.

Aujourd'hui, l'Europe est un instrument de création de misère et de régression sociale. Le désamour entre les populations en peine et l'Union n'a jamais été aussi profond que maintenant. Car, au nom de la libre concurrence et de l'ultralibéralisme érigés en valeurs fondamentales, l'Union européenne ronge les droits des Européens.

05.01 Laurent Louis (indép.): De Britse premier heeft een referendum in het vooruitzicht gesteld over het Britse EU-lidmaatschap. Als dat referendum er komt, zullen de Britten er waarschijnlijk voor kiezen om uit de EU te stappen. Als zo een referendum in de andere EU-landen zou worden gehouden, zou de uitkomst vergelijkbaar zijn, want Europa wordt beschouwd als een antidemocratisch instituut dat de burgers niet beschermt. De EU is ook geen bewaarder van de vrede meer, omdat haar lidstaten met valse goede bedoelingen ten strijde trekken, zoals in Mali, en tot staatsgrepen aanzetten, zoals in Syrië. De EU is hypocriet en miskent haar eigen grondbeginselen. Ze werkt sociale armoede in de hand, want in naam van het ultraliberalisme holt ze de rechten van haar burgers uit en verheft ze sociale dumping tot regel. Zonder sociaal beleid is Europa een mislukking. En de burgers accepteren de dictatuur van de niet-rechtstreeks verkozen eurocraten niet langer.

Waarom juichen we dat democratische initiatief van de Britse premier niet toe? Moeten politici niet naar het volk luisteren?

Le dumping social est même devenu une règle.

L'Europe d'aujourd'hui, monsieur le ministre, sans harmonisation des salaires, sans politique sociale est un échec. Il est donc normal que les peuples d'Europe occidentale n'acceptent plus la dictature des eurocrates non élus de Bruxelles. L'Europe décide et le peuple a juste le droit de se taire.

Pour une fois que l'on propose de donner la parole aux citoyens, je me demande bien pourquoi nous ne saluons pas, tous ensemble en tant que démocrates que nous sommes censés être, cette initiative démocratique de David Cameron. Les politiciens et les dirigeants n'ont-ils pas, monsieur le ministre, vocation d'écouter le peuple afin de répondre à ses attentes?

Donc une simple question: pourquoi critiquez-vous cette initiative et pourquoi avez-vous peur de l'appliquer en Belgique? Monsieur le ministre, êtes-vous un représentant du peuple ou un représentant du système mondial?

05.02 Bruno Tuybens (sp.a): Mijnheer de minister, mijn vraag zal van een andere orde zijn. De speech van eerste minister Cameron in Groot-Brittannië was voor mij veeleer teleurstellend, maar wat wel goed is aan de hype, is dat er over Europa wordt gediscussieerd. Dat is zeker niet slecht.

Mijn vraag heeft eigenlijk meer betrekking op uw reactie op de toespraak. Volgens Belga was het een enerzijds-anderszijdsreactie. Ik ben dat meer gewoon van een andere politieke partij dan van u. U zegt, enerzijds, geen Europa à la carte en, anderszijds, dat men niet alles van Europa moet volgen. Men kan hier en daar kiezen wat men al dan niet neemt, men kan aan *cherry picking* doen. Daarmee kreeg uw antwoord een bepaalde teneur, een bepaalde sfeer.

Eerste minister Cameron wil terug naar een soort Europese Economische Gemeenschap van vroeger, een geliberaliseerde eengemaakte markt waarin alleen de economie belangrijk is, maar ondertussen hebben wij wel de Europese Unie gevormd, een politieke unie rond andere zaken. Wij hebben een volwaardig Europa nodig en geen Europa van 27 snelheden.

Gezien uw tweeslachtig antwoord op de speech van premier Cameron begin ik mij af te vragen of u zelf wel gelooft in het sociale Europa dat wij aan het vormen zijn, een Europa dat een breekijzer kan zijn voor meer jobs en meer groei, en dat meer levenskwaliteit kan bieden aan alle burgers. Dat hebben wij nodig. Wij hebben een Europese integratie nodig. Ik hoop dat ons land, in een reactie op die speech, zeker en vast dat sociale Europa veel meer aandacht zal geven, zodat wij ook op dat vlak stappen vooruit zetten. De Europese Unie is meer dan alleen een economische integratie.

Daarom vond ik dat uw antwoord op de speech tekortschoot, in die mate zelfs dat ik hoop dat ik niet moet geloven dat u zelf niet meer in dat sociale Europa gelooft. Vandaar mijn vraag, mijnheer de voorzitter.

05.03 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de minister, wat

Waarom bekritiseert u dat referendum? Waarom schrikt u ervoor terug om zo een referendum te houden? Bent u een vertegenwoordiger van het volk of van het mondiale systeem?

05.02 Bruno Tuybens (sp.a): Le discours du premier ministre anglais David Cameron m'a déçu mais il a eu au moins le mérite d'amorcer un débat sur l'Europe.

Selon Belga, le ministre aurait réagi en ménageant la chèvre et le chou en disant, d'une part, qu'il ne saurait être question d'une Europe à la carte et, d'autre part, qu'une part de libre-service n'était pas inopportune.

David Cameron appelle de ses vœux un retour à une Communauté économique dotée d'un marché unique mais il oublie qu'une Union politique a déjà vu le jour. Nous voulons quant à nous une Union au sens premier du terme et refusons une Communauté à 27 vitesses. Après avoir entendu la réponse fournie par le ministre, l'on est en proie au doute: croit-il encore lui-même à l'Europe sociale que nous sommes en train de mettre en place et qui devra servir de tremplin vers la création de nouveaux emplois, une croissance plus vigoureuse et une meilleure qualité de vie? J'espère que notre pays réagira au discours fâcheux de Cameron en prononçant un plaidoyer en faveur de cette Europe sociale.

05.03 Willem-Frederik Schiltz

wij gehoord hebben, was een Britse premier die vooral bezig is met buitenlandse politiek. Er zijn nu geen Falklands meer, en het lijkt alsof de focus op Europa van de heer Cameron niet begint bij bezorgdheid over Europa maar bij bezorgdheid over zijn eigen herverkiezing. Dat zou niet belangrijk mogen zijn, ware het niet dat het Verenigd Koninkrijk een belangrijk land is binnen Europa. Zijn uitspraak vraagt dus om een reactie van u, van ons land en van de rest van Europa.

De heer Cameron schermde met een argument dat ook voor onze fractie belangrijk is: de interne markt. Hij wijst er schijnbaar op hoe belangrijk het is een sterke, vrijgemaakte markt te hebben binnen Europa. Vervolgens overgiet hij die goede bedoelingen echter met allerlei argumenten die het tegendeel beogen. Het lijkt wel alsof hij voor een Europese menukaart is, maar hij weigert de prijzen ervan te kennen. De rekening zal later wel betaald worden. Hij lijkt de Britse bevolking alvast te willen wijsmaken dat zijn land die rekening niet zal hoeven te betalen.

Mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, graag verneem ik wat uw officiële reactie hierop is. Zal België afwijken van zijn krachtige federaal-Europese geïnspireerde positie? Zult u actie ondernemen en overleg plegen om tegenover deze ietwat 'domesticaal' geïnspireerde positionering een sterke Europese positie in te nemen?

05.04 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de minister, het is goed dat wij over Europa van gedachten kunnen wisselen met u, die lid bent van de werkgroep Westerwelle, die de toekomst van Europa mee uittekent.

Laten wij terugkomen op de speech van Cameron. Ik meen dat hij drie belangrijke zaken heeft meegegeven.

Ten eerste zegt hij dat de huidige hervormingen in de eurozone er alleen komen door de actuele problemen.

Ten tweede zegt hij dat er een crisis is van de Europese competitiviteit, terwijl andere delen van de wereld het veel beter doen.

Ten derde ziet hij een kloof tussen de Unie als constructie en de inwoners van de Unie.

Wij delen het negativisme van Cameron over de redding van de euro natuurlijk niet. Wij juichen het Europese project ter zake toe. De jongste maanden is er op dat vlak heel wat vooruitgang geboekt. Dat kan alleen maar toegejuicht worden. Het Verenigd Koninkrijk kan niet verwachten dat het standpunt van de Europese Unie volledig afgestemd zou worden op de behoeften van de City, hoe belangrijk de financiële sector ook moge zijn voor het Verenigd Koninkrijk. Een dergelijk beleid zou zeer nadelig zijn voor de Europese industrie en de werkgelegenheid die eraan gekoppeld is.

(Open Vld): La finalité première du discours prononcé par David Cameron était moins de garantir la pérennité de l'Union européenne que d'assurer sa réélection. Le Royaume-Uni est un pays important au sein de l'UE. Les propos tenus par M. Cameron appellent donc une réaction.

L'argumentaire du premier ministre anglais a consisté à appeler ses homologues à se concentrer sur le marché intérieur qui revêt à ses yeux une importance énorme en Europe. Le problème, c'est qu'il étaye cette thèse avec des arguments qui visent à démontrer le contraire. Il se prononce en faveur d'un menu européen mais le prix des plats proposés ne l'intéresse pas et ce qui ne l'intéresse surtout pas, c'est de payer pour les consommer.

Quelle est la réaction officielle de notre ministre à ce discours? La Belgique se démarquera-t-elle de son positionnement fort en faveur d'une Europe fédérale?

05.04 Roel Deseyn (CD&V): Le premier ministre anglais David Cameron a déclaré que les réformes menées aujourd'hui dans la zone euro ont uniquement pour origine les problèmes actuels. Il a affirmé en outre que la compétitivité européenne traversait actuellement une période de crise et que d'autres parties du monde étaient beaucoup plus performantes. M. Cameron considère par ailleurs qu'un fossé sépare l'Union institutionnelle et ses ressortissants.

Nous ne partageons évidemment pas le négativisme de M. Cameron au sujet du sauvetage de l'euro. Nous saluons le projet européen à cet égard. Il va sans dire que l'UE ne doit pas formater sa politique uniquement en fonction des intérêts financiers de la City car cela serait dommageable pour l'industrie européenne et l'emploi.

Wel zijn wij net als Cameron bezorgd over de competitiviteit van de Europese Unie, maar zijn analyse daarvan delen wij totaal niet. De oplossing voor de Europese competitiviteit is wat ons betreft zeker niet te vinden in de afbraak van de sociale welvaarstaat, in allerlei regelingen inzake arbeid of in vrijgeleides voor minimumlonen. Wij hopen dat u, mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, onze visie deelt.

Wij delen wel de kritiek van Cameron dat de Europese Unie behoefte heeft aan een tastbaar project.

De mensen genieten allemaal, misschien zonder dat ze zich er heel bewust van zijn, van de voordelen van de Europese Unie, maar ze zien niet altijd concreet wat dat voor hen betekent. Daarom is het ook belangrijk dat onze regering voldoende ruimte laat – ze doet dat en heeft dat ook bepleit op de Europese Raad – voor een Europese agenda, voor transnationale investeringen, zodat men niet terugplooit op hyperregionale belangen.

En natuurlijk heeft elke lidstaat bijzondere noden en moet daaraan recht worden gedaan, maar de som is zo veel meer dan de optelling van de onderscheiden delen. Wij moeten voldoende investeringsruimte laten voor de Europese agenda in de komende meerjarenplanning. Dat zijn bij uitstek tastbare en zichtbare Europese projecten, waarbij iedereen kan genieten van de meerwaarde.

Dan kom ik tot mijn twee vragen.

Ten eerste, welke rol zal onze diplomatie zich toebedelen de komende jaren? In het verleden heeft men reeds bijzondere inspanningen voor Groot-Brittannië gedaan, begin jaren 2000, maar ook in de komende jaren is het belangrijk dat wij, als constructieve reactie op het statement van Cameron, niet de houding innemen van byebye, het is goed geweest, salut en de kost. Integendeel, wij moeten ervoor zorgen dat wij Groot-Brittannië blijven betrekken.

Ik ben geen groot technicus, maar ik denk niet dat een auto vooruit kan geraken met één as. In de Europese Unie spreekt men vaak over de Frans-Duitse as; wel, wij hebben ook andere assen, en ook andere motoren nodig, sterke poten voor de Europese Unie. De laatste tijd heeft Italië zijn rol niet voluit gespeeld. Er zijn ook de financiële besognes in Spanje. Voor ons is het heel belangrijk dat onze regering mee de anderen motiveert voor het Europese project. Als er een poot wegvalt, dreigt de constructie wankel te worden en dat kunnen wij zeker missen. Wij, als kleine maar niet minder belangrijke lidstaat, kunnen daarin een interessante go-betweenrol vervullen.

Het is dus belangrijk om te peilen naar de strategie die de diplomatie daaromtrent zal innemen.

Ten tweede en ten slotte, het is opvallend dat de Britse eerste minister zich uitspreekt over een heronderhandeling van het Britse lidmaatschap. Wij vinden dat de deur niet moet worden opengezet voor een heronderhandeling, maar dat men steeds duidelijk zal moeten definiëren wat precies dat kern-Europa is. Dat is ook de opdracht van de denktank, van de werkgroep. Ik hoop dat de regering ook aan de bevolking op geregelde tijdstippen zal zeggen wat voor haar het kern-Europa is en wat ze zal verdedigen op Europees

En revanche, nous partageons l'inquiétude de M. Cameron concernant la compétitivité européenne quoique nous ne pensions pas du tout, quant à nous, que la solution consiste à démanteler l'État-providence. Nous espérons que le ministre des Affaires étrangères partagera notre analyse.

Nous sommes d'accord avec M. Cameron lorsqu'il affirme que l'Union européenne a besoin d'un projet concret.

Notre gouvernement doit prévoir un espace suffisant pour un véritable agenda européen d'investissements transnationaux dans le cadre du prochain plan pluriannuel. Nous ne pouvons pas nous replier sur nos intérêts hyper-régionaux. Il est exact que chaque État membre a des besoins spécifiques, mais l'ensemble représente bien davantage que la somme des différentes parties.

Quel rôle notre diplomatie jouera-t-elle dans les années à venir? Des efforts spéciaux ont déjà été consentis antérieurement en faveur de la Grande-Bretagne. À présent, nous devons faire en sorte de continuer à associer les Britanniques à l'Europe. Il est souvent question de l'axe franco-allemand, mais l'Union européenne a également besoin d'autres axes et de piliers. Notre gouvernement doit contribuer à promouvoir le projet européen auprès des autres pays. Si un pilier disparaît, c'est l'ensemble de la construction qui risque de devenir bancal. La Belgique peut jouer un rôle intéressant de médiateur.

Le premier ministre britannique parle d'une renégociation de l'adhésion de la Grande-Bretagne. Nous ne pouvons pas ouvrir cette voie. Nous devons clairement définir ce que recouvre précisément la notion de noyau européen.

niveau. Verder kan er een versterkte samenwerking zijn, kan er een beetje à la carte zijn, maar het is goed om de kern af te lijnen en te definiëren en om daarover duidelijk te communiceren. Hoe zult u dat doen?

05.05 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, tout d'abord, il est peut-être utile de rappeler quel a été le contenu du discours de M. Cameron. Avant de le lire, j'en ai été averti par le ministre britannique en charge des Affaires européennes, David Lidington. Ce texte repose premièrement sur des constats portant sur la crise de la zone euro, les pertes de compétitivité en Europe et l'écart entre les institutions européennes et les citoyens en termes de légitimité démocratique.

Ensuite, il livre sa vision de l'Union en parlant de compétitivité, de flexibilité, des transferts de compétences à organiser, de la responsabilité à établir sur le plan démocratique et de l'équilibre à trouver entre la zone euro et les pays qui n'en sont pas membres.

Il est vrai que la troisième partie du discours n'est plus celle d'un premier ministre, mais bien celle d'un futur candidat en tant que leader du Parti conservateur aux élections de 2015. M. Cameron y annonce qu'il va introduire dans son programme l'idée d'un référendum d'ici 2017 pour maintenir ou non la Grande-Bretagne dans l'Europe en demandant une renégociation de leurs relations.

Wat de verschillende punten betreft, is het dezelfde redenering als veel andere Europeanen maken over een versterking van de Europese Unie. Ik heb het document van Herman Van Rompuy gelezen, als voorzitter van de Europese Raad. Ik heb daaraan gewerkt met verschillende collega's in de groep van mijn collega Guido Westerwelle en er zijn daarover ook veel besprekingen in het parlement. Wij moeten een echte bespreking hebben over de evolutie van onze instellingen op Europees vlak en op verschillende punten. Er bestaat daarover geen twijfel.

Mijnheer Tuybens, wat ons standpunt betreft, zijn wij voor een federale aanpak en een federale evolutie van de Europese Unie. Ik heb dat al gezegd in de commissie en in de plenaire vergadering na de vergadering van de groep met verschillende collega's op de Europese Dag.

Dat betekent eerst een versterking van de economische en monetaire unie, een bankenunie, een begrotingsunie, een economische unie, maar misschien ook een stap verder dan Herman Van Rompuy stelt in zijn document. Wij vragen een fiscale harmonisatie en een echt sociaal Europa, een echt programma op sociaal vlak. Dat is ook de doelstelling van onze diplomaten, van alle Belgische vertegenwoordigers in de verschillende Europese raden.

Ten tweede, een democratische legitimiteit. Ik heb er al voor gepleit

Comment définirait-on et délimiterait-on ce noyau?

05.05 **Minister Didier Reynders:** De speech van de heer Cameron bestond uit drie delen. In het eerste deel deed hij een reeks vaststellingen met betrekking tot de crisis in de eurozone, het verlies aan concurrentiekracht in Europa en het gebrek aan democratische legitimiteit van de Europese instellingen. Vervolgens zette de Britse premier zijn visie op Europa uiteen, verwijzend naar het concurrentievermogen, de bevoegdheidsoverdrachten die moeten plaatsvinden en het evenwicht dat tussen de lidstaten en de niet-lidstaten van de eurozone moet worden gevonden. In het derde en laatste deel van zijn speech, waarin hij het idee opperde om in 2017 een referendum over het Britse EU-lidmaatschap te organiseren, profileerde de heer Cameron zich niet zozeer als premier maar veeleer als kandidaat voor de Britse parlementsverkiezingen van 2015.

Il est nécessaire de renforcer l'Union européenne. Nous devons entamer la discussion relative à l'évolution de nos institutions européennes. Nous sommes favorables à une évolution fédérale de l'Union européenne. Il faut donc tout d'abord un renforcement de l'union économique et monétaire, une union bancaire et une union budgétaire. Nous devons également aller plus loin que le document de M. Herman Van Rompuy. Dans ce contexte, nous demandons une harmonisation fiscale et une véritable Europe sociale avec un vaste programme à l'échelon social. Tel est également le message porté par nos diplomates et nos représentants au sein des différents conseils européens.

Nous avons également besoin d'une plus grande légitimité

dat alle Europese fracties vóór de volgende Europese verkiezingen een duidelijke keuze maken van een kandidaat als voorzitter van de Europese Commissie. Wij moeten daarmee klaar zijn vóór de verkiezingen en misschien na de verkiezingen voor een eerste keer een duidelijke meerderheid en oppositie hebben in het Europees Parlement, en niet langer een meerderheid à la carte op alle punten.

Zoals ik al heb gezegd en heb verdedigd op Europees vlak, moeten er op middellange termijn misschien twee assemblees komen, het Europees Parlement met directe verkiezingen en de Europese Raad met een vertegenwoordiging van alle Europese lidstaten, zoals in alle federale staten. De Commissie moet meer en meer een echte regering, een echte executieve worden. Wat Justitie betreft, is er al een Hof van Justitie.

Ik heb alsmaar meer contacten met mijn collega's in de Raad Algemene Zaken om een federale evolutie van de Europese Unie te bespreken.

Ten slotte, in mijn reactie op de vraag naar een referendum in Groot-Brittannië, heb ik niet "enerzijds, anderzijds" gezegd. Het is heel duidelijk. Wij zullen werken met een duidelijk menu en, wat mij betreft, een federaal menu.

Het is nu al mogelijk voor een land om niet alle elementen van het menu te nemen, maar het is onmogelijk om iets à la carte te vragen. Het is niet "enerzijds, anderzijds". Het is een duidelijk menu.

Mijnheer Tuybens, wij hebben nu een eurozone met 17 landen. Sommige landen willen lid worden, andere willen dat niet. Ook Schengen geldt voor sommige landen, maar niet voor alle landen. Wat mij betreft, is de keuze aan de Britten om zich uit te spreken over de vraag of zij binnen of buiten de Europese Unie willen zijn. Wij proberen alvast te werken met Groot-Brittannië. Mijn eerste bilaterale bezoek was aan Londen. Ik meen dat het beter is om met Groot-Brittannië te werken. Wij kunnen echter niet wachten op de Britten.

Ik pleit voor een evolutie naar een federaal Europa met 28 leden. Wij zullen wel zien of er later nog meer leden kunnen bijkomen. Als dit echter onmogelijk is, moeten wij bereid zijn om verder te gaan met minder landen. Misschien is het mogelijk met 25 lidstaten of met de 17 landen van de eurozone? Wij moeten echter niet wachten op de Britten.

Ons standpunt is klaar en duidelijk. Wij werken voor een federale Europese Unie, indien mogelijk met Groot-Brittannië. Zo niet moet het maar met minder landen. Ik heb de verschillende mogelijkheden al aangehaald. Men heeft nu duidelijk gemaakt dat men zal werken met een menu. Iedereen mag alle elementen uit het menu kiezen, maar het is ook mogelijk om slechts enkele elementen te kiezen. Onderhandelingen over andere elementen à la carte zijn echter niet mogelijk.

Momenteel is dit reeds het geval. Wij zullen misschien doorgaan met enkele landen of met iedereen, als dat mogelijk is.

démocratique pour l'Europe. J'ai toujours plaidé pour qu'avant les prochaines élections pour tous les groupes, nous choisissons un candidat à la présidence de la Commission européenne. Après les élections, nous pourrions alors peut-être avoir pour la première fois une majorité et une opposition claire au sein du Parlement européen. À moyen terme, nous devrions pouvoir évoluer vers deux assemblees: le Parlement européen avec des élections directes et le Conseil européen avec une représentation de tous les États membres européens. La Commission européenne doit toujours davantage devenir un vrai gouvernement, un vrai exécutif. Il existe déjà une Cour européenne de Justice.

J'entretiens de nombreux contacts au sein du Conseil des Affaires générales pour examiner une évolution fédérale de l'Union européenne. En tant que ministre, j'appliquerai un programme fédéral clair.

Il est désormais clair que nous nous fonderons sur un menu. Un pays peut choisir certains éléments du menu et en écarter d'autres, mais il ne peut ajouter des plats à la carte.

La zone euro et l'espace Schengen n'incluent pas l'ensemble des membres de l'Union européenne. Il appartient aux Britanniques de faire le choix de s'exprimer sur la question de la poursuite ou non de l'adhésion à l'Union européenne. Nous tentons en tout état de cause de collaborer avec la Grande-Bretagne. J'ai d'ailleurs effectué ma première visite bilatérale à Londres.

Je préconise d'évoluer dans le sens d'une Europe fédérale à 28 pays. Nous verrons si cette construction est viable et si davantage de pays peuvent la rejoindre ultérieurement. Si cette structure ne peut voir le jour, nous

devons être disposés à poursuivre l'aventure avec un plus petit nombre d'États. Nous ne devons pas attendre les Britanniques.

05.06 Laurent Louis (indép.): Monsieur le ministre, vous dites être pour l'Europe fédérale, mais êtes-vous certain que ce soit la volonté des Belges? Non, vous n'en êtes pas du tout certain. Je crois surtout que vous avez peur du résultat d'un tel référendum. La peur vous tenaille. La peur vous empêche de vous tourner vers la population pour lui demander son avis. En fait, sa réponse vous tétanise.

Une simple réflexion, monsieur le ministre! Si les hommes politiques de ce pays sont censés être les représentants du peuple, pourquoi verraient-ils d'un mauvais œil qu'on lui demande enfin son avis? C'est à croire que vous avez peur de sa réponse ou peut-être que vous êtes alors conscient de ne plus respecter ses souhaits ni de l'écouter depuis des dizaines et des dizaines d'années. Si tel est le cas, vous avez oublié quelle était votre mission. Vous avez dénaturé tant ce parlement et votre fonction que les bases mêmes de notre démocratie.

C'est peut-être ce qui explique au plus profond le désamour entre les Européens et l'Union européenne. Réfléchissez-y! C'est un conseil, car lorsqu'on passe son temps à ne pas écouter la population, il arrive un moment où elle se fâche contre ceux qui pensent pour elle et qui, au final, portent atteinte à ses intérêts vitaux.

05.07 Bruno Tuybens (sp.a): Mijnheer de minister, bedankt voor uw antwoord.

Ik heb mij voor mijn vraag uiteraard gebaseerd op het Belgabericht. Mijns inziens heeft ons land als een van de *founding fathers* van het Europees gedachtegoed de kans een beetje gemist om de rol die Europa kan spelen op het vlak van onder andere sociale politiek, nog sterker te bepleiten en om het federaal Europa te verdedigen. In een reactie op de speech van Cameron zou dat echt wel gepast geweest zijn.

Volgens mij is het belangrijk om iedereen op te roepen om te kiezen voor meer Europa. Ik ben ervan overtuigd dat meer Europa veel meer kansen zal bieden om jobs te creëren en om de levenskwaliteit van al onze burgers te versterken.

In dat opzicht moet België, ons eigen land, ook zijn verantwoordelijkheden opnemen. Mijnheer de minister, daarom wil ik u persoonlijk het volgende vragen.

Op het ogenblik doet België het heel slecht in de rangschikking als het gaat over de omzetting van EU-richtlijnen. Eerder deze week hebben we het daarover nog gehad: van de 27 lidstaten staan wij op de 25^e plaats inzake de omzetting van EU-richtlijnen. U hebt een rol als coördinator. Ik denk dat het belangrijk is om de richtlijnen van de Europese Unie snel om te zetten naar Belgisch recht, zodanig dat wij een betere leerling zouden zijn in Europa, want momenteel zijn wij dat niet. Met meer Europa denk ik dat wij een veel beter antwoord kunnen bieden op de speech van Cameron en in het debat ter zake.

05.06 Laurent Louis (indép.): Weet u zeker dat de Belgen een federaal Europa wensen? Nee, en u deinst er zelfs voor terug de mening van de bevolking te vragen. U weigert immers een referendum te organiseren! Dat verklaart misschien waarom de Europeanen de Europese Unie de rug toekeren. Men luistert immers niet naar de Europese burgers en houdt geen rekening met hun wensen.

05.07 Bruno Tuybens (sp.a): Je me suis fondé sur la dépêche de l'agence Belga. Notre pays, qui est l'un des fondateurs de l'idée européenne, a laissé passer l'occasion de réagir au discours de M. Cameron en plaidant encore plus vigoureusement pour le rôle social de l'Europe et en défendant explicitement l'Europe fédérale.

Il faut appeler chacun à se prononcer pour l'Europe. "Plus d'Europe", c'est plus de chances de créer des emplois et d'améliorer la qualité de vie de tous les citoyens. La Belgique doit aussi assumer ses responsabilités. La Belgique se classe 25^{ème} sur 27 pour ce qui est de la transposition des directives de l'Union européenne. En sa qualité de ministre coordinateur, M. Reynders doit faire en sorte que la Belgique devienne un meilleur élève dans ce domaine.

"Plus d'Europe" nous permettra de répondre plus judicieusement au discours de M. Cameron.

05.08 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de minister, het is goed te vernemen dat u voluit voor een federaal Europa zal blijven gaan.

Collega's, toetsen wij de enkele punten van kritiek die de heer Cameron misschien terecht heeft aangehaald, zoals de competitiviteit van het Avondland tegenover de Aziatische Tijgers of andere opkomende economieën, aan de wereld rondom ons, dan moeten we toch toegeven dat het niet door een conservatieve reactie is, door schrik te krijgen en alleen voor eigen deur te vegen, dat wij de concurrentieproblemen zullen oplossen.

Dan moeten wij ervoor zorgen dat wij een grote 'kuis camion' kunnen laten aanrukken om de problemen uit het verleden, niet alleen voor onze eigen deur maar ook voor die van onze buurlanden, weg te ruimen.

Alleen door het wegruimen van obstakels zullen onze Europese economieën hun volle elan krijgen en zal ook de werkgelegenheid daarbij baat hebben, zodat inwoners van Europa kunnen werken, geld verdienen en het goed blijven hebben, zoals dat in het verleden het geval is geweest.

05.09 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer Cameron geeft ons wat kritiek, maar wij moeten daarmee kunnen omgaan. Wij mogen daar niet onder lijden en moeten die kritiek als een *challenge* zien. Het is een uitdaging om daarop een goed en onderbouwd antwoord te geven en om onze mensen te overtuigen de Britten te overtuigen. Misschien moeten wij ook af en toe eens de weg tonen. Zoals wij hebben gekeken naar de Derde Weg in Groot-Brittannië om tot een sociale synthese te komen, moeten wij misschien op onze beurt zelf eens de weg tonen.

Eenheid in diversiteit vormt het credo van Europa. Precies Groot-Brittannië mag dan niet zeggen dat het in die mate anders is dat het die eenheid niet mee moet waarmaken. Dat is een heel belangrijke opdracht voor ons allemaal, want de Europese Unie is zo veel meer dan een eengemaakte markt, het is onder andere ook het Europa van waardig werk, van hoge sociale standaarden en van respect voor de mensenrechten bij bijvoorbeeld internationale handelsakkoorden. Bij wijze van boutade zou ik afrondend kunnen zeggen aan de Britten: *you can't have the pudding and eat it too*.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Miranda Van Eetvelde** aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "het gebruik van dienstencheques om de loonkosten voor bedrijven te drukken" (nr. P1462)

- mevrouw **Catherine Fonck** aan de minister van Werk over "de invoering van dienstencheques voor de industrie" (nr. P1463)

05.08 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Je me félicite de ce que le ministre continue à s'engager sans réserve pour une Europe fédérale. Quelques éléments de critique concernant la compétitivité européenne au niveau mondial ont pu être avancés à juste titre par M. Cameron. Ce n'est toutefois pas en agissant sous le coup d'un réflexe d'angoisse conservateur et en nous repliant sur nous-mêmes que nous réussirons à résoudre les problèmes de concurrence. Ce n'est qu'en éliminant les obstacles que nous permettrons à économies européennes de se développer pleinement. L'emploi en bénéficiera également, si bien que les habitants de l'Europe pourront travailler, gagner de l'argent et continuer à vivre dans la prospérité, comme par le passé.

05.09 Roel Deseyn (CD&V): Il faut pouvoir accepter les critiques de M. Cameron et les considérer comme un défi. Nous devons convaincre nos compatriotes de tenter de convaincre les Britanniques. Le credo européen est l'unité dans la diversité. Il n'appartient pas à la Grande-Bretagne de dire qu'elle est différente au point de ne pas devoir contribuer à cette unité. L'UE représente bien plus que le marché unique. L'Europe c'est également la dignité dans le travail, des normes sociales élevées et le respect des droits de l'homme dans le cadre des accords commerciaux internationaux. Voici le message que je voudrais adresser aux Britanniques: *you can't have the cake and eat it too!*

06 Questions jointes de

- **Mme Miranda Van Eetvelde au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "l'instauration d'un système de titres-services destiné à réduire les coûts salariaux des entreprises" (n° P1462)**

- **Mme Catherine Fonck à la ministre de l'Emploi sur "la mise en place d'un système de titres-services pour le secteur manufacturier" (n° P1463)**

06.01 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Mijnheer de minister, blijkbaar hebt u gisteren het licht gezien. U vond namelijk de oplossing voor de loonkostenproblematiek door de dienstencheques uit te breiden naar de industriële sector. Neemt u het mij niet kwalijk, maar op dat vlak kan ik u niet goed volgen.

Ik ben lid van de commissie voor de Sociale Zaken waar ik het dossier van de dienstencheques opvolg. Ik heb er heel wat vragen over gesteld. Het antwoord dat ik stevast van uw collega, minister en partijgenoot, mevrouw De Coninck krijg, is dat het systeem veel te duur is, dat het door de overheid wordt overgesubsidieerd en dat het moet worden afgeremd. Daarom werd het aantal cheques per gebruiker teruggebracht naar 500 en heeft men het bedrag van de dienstencheques verhoogd van 7,5 naar 8,5 euro en in sommige gevallen naar 9,5 euro. Dit alles moest de begroting 2013 in totaal 80 miljoen euro opleveren.

Uw idee werd heel snel door uw coalitiepartner CD&V, met name door de heer Vercamer, afgeschoten. Ik citeer: "De uitbreiding van het dure systeem voor gesubsidieerde arbeid naar een bedrijfscontext roept veel vragen op en is een ondoordacht idee."

Hoe zit het nu? Nu eens is het stelsel te duur en wordt het beperkt, en nog geen maand later zet u de deur open om het stelsel uit te breiden naar de industrie.

Wat is het standpunt van de regering over een uitbreiding van de dienstencheques naar de industriële sector? Ziet u dit als de oplossing voor de loonkostenproblematiek? Delen alle collega's uit de regering deze mening?

Quid met de belofte om het stelsel van de dienstencheques snel over te dragen aan de Gewesten? Als ik het goed hoor en lees, wilt u dit systeem nog veranderen. Dan zal het niet voor morgen zijn.

Is het misschien toch niet verstandiger om werk te maken van de overheveling van het stelsel van de dienstencheques in plaats van het verder uit te breiden?

06.02 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, monsieur le ministre, madame la ministre, je m'adresserai d'abord à vous puisque je vous avais adressé cette question au sujet de laquelle vous êtes compétente, mais il m'a été répondu que le vice-premier ministre y répondrait.

Monsieur le vice-premier ministre, cette petite idée que vous avez lancée de vouloir mettre en place un système de titres-services dans le secteur industriel me semble particulièrement étonnante. Nous sommes d'ardents défenseurs des titres-services dans des emplois spécifiques où la concurrence avec le travail au noir est importante et difficilement contrôlable, mais c'est autre chose que de mettre en

06.01 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Il semble que le ministre estime que l'élargissement des titres-services au secteur industriel constituerait une solution au problème des coûts salariaux. Cette position est étrange puisqu'en commission des Affaires sociales, Mme De Coninck m'a toujours affirmé que le système des titres-services était nettement trop cher pour l'État et qu'il devait précisément être freiné. Le nombre de titres par utilisateur a dès lors été réduit à 500 et leur prix a été porté de 7,5 à 8,5 euros, autant de mesures censées générer une économie de 80 millions d'euros au budget 2013.

Le CD&V, partenaire au sein de la coalition, estime, par la voix de M. Vercamer, qu'une extension au secteur industriel serait une ineptie. Que nous vaut ce revirement? Le ministre et l'ensemble du gouvernement voient-ils réellement dans cette extension une solution au problème des coûts salariaux? Qu'en est-il de la promesse de régionaliser le système des titres-services?

06.02 Catherine Fonck (cdH): Dienstencheques voor de industrie, dat is toch wel een kras idee: het nut van dienstencheques situeert zich in jobs met een zwartwerkrisico waar moeilijk controle op uitgeoefend kan worden. Als het de bedoeling is de competitiviteit van de ondernemingen te verhogen, dan bestaan er doeltreffendere maatregelen, bijvoorbeeld een verlaging van de lasten

place des titres-services dans le secteur industriel.

Oui, il faut diminuer le coût du travail. Oui, il faut augmenter la compétitivité de nos entreprises. Mais d'autres mesures que la vôtre me semblent beaucoup plus efficaces pour atteindre cet objectif. Un exemple serait la diminution des charges des entreprises de manière ciblée, notamment en ce qui concerne des personnes peu qualifiées.

Monsieur le vice-premier ministre, pour revenir à votre idée, mes questions sont les suivantes: votre proposition a-t-elle été concertée au niveau du gouvernement? Quel serait son champ d'application? Quel serait son impact budgétaire? Avez-vous déjà sollicité l'avis des partenaires sociaux sur ce sujet?

J'ose espérer, monsieur le vice-premier ministre, que derrière votre petite idée lancée lors d'une visite, il y a des éléments un peu plus solides à mettre sur la table et à nous donner.

06.03 **Minister Johan Vande Lanotte:** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben heel blij dat u die vragen aan mij stelt. Ook ik heb met heel veel verbazing in *De Tijd* gelezen dat ik zou hebben voorgesteld om dienstencheques voor de industrie te lanceren.

Toen ik dat met het bedrijf zelf besprak, waren daar zes journalisten aanwezig. Een journalist heeft dat geschreven, de vijf andere hebben dat niet gedaan en hebben 's ochtends gebeld om te vragen wanneer dat werd gezegd, want zij hadden dat niet gehoord. Ik heb dat sindsdien ook altijd ontkend.

Donc, je n'ai pas proposé de titres-services pour l'industrie. Qu'ai-je dit littéralement? Et si vous voulez une confirmation, veuillez téléphoner à l'entreprise où j'étais!

Het betreft Westvlees in Westrozebeke. Dat mag u ook doen. De heer Libeer, de secretaris-generaal van Voka, heeft eerst gereageerd en dan heeft hij zich bij het bedrijf geïnformeerd. Nadien heeft hij mij een sms gestuurd waaruit bleek dat hij het helemaal verkeerd begrepen had en dat hij geïnteresseerd is om mee te werken.

Wat heb ik gezegd? Ik heb gezegd dat een aantal taken in de economie geen grote toegevoegde waarde heeft en dus noodzakelijkerwijs met vrij lage loonkosten uitgevoerd moet worden. Voor de sector van de schoonmaak hebben wij dat opgelost via dienstencheques. Voor de industrie moeten wij de mogelijkheid hebben om jobs, zoals u zei, "pour des personnes peu scolarisées", dus jobs voor weinig geschoolde mensen, die bijgevolg weinig loonkosten kunnen opbrengen, in België te houden. Dat heb ik gezegd.

Dat kan echter niet via dienstencheques gebeuren. Dat kan gewoon niet. Dat betekent, zoals u het letterlijk hebt gezegd, dat het *gecibleerd* moet gebeuren ten aanzien van laag geschoolde personen die uit de werkloosheid komen en die in aanmerking komen voor jobs die geen grote toegevoegde waarde hebben. Dat zeggen wij al een jaar.

op laaggeschoold werk.

Is er in de regering overleg gepleegd omtrent dat denkspoor? Wat zou het toepassingsgebied van die dienstencheques zijn en welke gevolgen zou een en ander hebben voor de begroting? Hebt u het advies van de sociale partners gevraagd?

06.03 **Johan Vande Lanotte,** ministre: J'ai été très surpris de lire dans *De Tijd* que j'avais imaginé mettre en place un système de titres-services pour le secteur manufacturier. Cette rumeur a été lancée par un des six journalistes qui ont assisté à ma réunion avec la firme Westvlees, à Westrozebeke. Par la suite, les cinq autres m'ont demandé confirmation de cette information, mais j'ai toujours démenti ces propos.

Le secrétaire général du Voka, M. Libeer, a aussi réagi d'abord à ce bobard mais, après s'être renseigné plus avant, il m'a informé de sa méprise et il m'a dès lors assuré de sa coopération.

Quant aux propos que j'ai tenus, ils reviennent à dire qu'il vaut mieux soumettre les branches de l'économie sans grande valeur ajoutée à de faibles coûts salariaux. C'est ce que nous avons fait par le biais des titres-services pour le secteur du nettoyage et il convient à présent de trouver le moyen de conserver des emplois industriels analogues en Belgique, ce qui est impossible par le biais des titres-services.

Dans le cas de Westvlees, il était

Waarom zijn wij naar dat bedrijf geweest? Omdat het zeer specifiek te maken heeft met deloyale Duitse concurrentie. Wij zullen daarover later nog wel wat meer kunnen zeggen, want wij hebben daar veel nieuwe gegevens gekregen. Dat bedrijf kan ons zeer goed zeggen wat het probleem is, maar ook hoe de oplossing eruit zou kunnen zien. Minister De Coninck en ikzelf zijn daarmee al enkele weken bezig. Wij willen echter niets lanceren zonder dat wij de exacte cijfers hebben. Dat bedrijf is nu aan het berekenen hoe een en ander kan gebeuren en daarna zullen wij opnieuw met die mensen gaan praten in de hoop dat wij voor een oplossing kunnen zorgen.

C'est en effet ciblé sur les emplois très peu qualifiés. L'objectif est que la diminution des coûts soit aussi rentable que possible. C'est ce que j'ai dit. Je déplore que, lorsque l'on dit quelque chose qui a été repris par un journaliste mais qui a été retranscrit différemment par ses confrères, certains réagissent – ainsi que l'ont fait le Voka et l'UNIZO. Mais ce n'est pas tellement gênant!

Ondertussen heeft Voka mij een sms gestuurd. Dat gebeurde niet op mijn vraag, maar op vraag van de ondernemer die Voka heeft meegedeeld dat dit niet was gezegd en dat wat er wel was gezegd, heel interessant was. Voka heeft dan gezegd daaraan met veel plezier te zullen meewerken. Ik heb dit antwoord de laatste twee dagen al vijf keer gegeven. Ik hoop dat het nu duidelijk is.

Dans ce secteur, il s'agit surtout de personnes au chômage, à scolarisation faible, à formation très courte et d'activités où les coûts sont nettement plus importants que dans d'autres secteurs à innovation constante.

06.04 **Miranda Van Eetvelde** (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. Ik vind het een heel vreemde communicatie. Het is ook vreemd dat wij dat niet eerder dan vandaag hebben gehoord.

Ik vind het merkwaardig dat een krant zoals *De Tijd* een heel artikel op de voorpagina publiceert, waarbij u een ondoordacht ballonnetje oplaait, dat ook meteen door uw coalitiepartner bij CD&V werd afgeschoten. In mijn perceptie was dat ook in tegenspraak met wat uw collega De Coninck stevast zegt.

Ik kan hieruit alleen opmaken dat alsmaar losse ideetjes worden gelanceerd, maar dat er nog altijd geen structurele oplossingen zijn voor de torenhoge lasten op arbeid.

Voor ons is het heel belangrijk dat u er werk van maakt om dit naar de Gewesten over te hevelen, alvorens men er op dit niveau van alles aan gaat veranderen.

06.05 **Minister Johan Vande Lanotte**: Wij gaan dat stelsel daadwerkelijk naar de Gewesten overhevelen, zoals wij dat hebben beloofd. Ik hoop dan dat u dat mee goedkeurt, wat ik nog niet heb mogen ervaren.

question de concurrence déloyale depuis l'Allemagne et l'entreprise prépare à présent une proposition pour faire face. Ma collègue, Mme De Coninck, et moi-même suivons ce dossier depuis plusieurs semaines déjà mais nous ne formulerons pas de propositions avant d'avoir obtenu des chiffres précis de l'entreprise.

Een en ander is inderdaad toegespitst op jobs voor zeer laaggeschoolden. De daling van de kosten moet een zo groot mogelijk rendement opleveren.

Ik betreur de reacties van Voka en UNIZO op de onjuiste berichtgeving van één journalist.

06.04 **Miranda Van Eetvelde** (N-VA): Il est tout de même étrange de n'être mis au courant de la réalité des choses qu'aujourd'hui. Un journal comme *De Tijd* consacre tout un article à un ballon d'essai lâché sans trop y réfléchir par le ministre, celui-ci essuyant alors immédiatement les critiques du CD&V. Les petites idées ne manquent manifestement pas mais il n'y a toujours pas de solution structurelle au problème des charges écrasantes pesant sur le travail. La compétence en la matière devrait être transférée le plus rapidement possible aux Régions.

06.05 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Quand nous prendrons les mesures nécessaires pour remplir cette promesse, j'espère que le groupe de Mme Van

Eetvelde y apportera son soutien, une chose à laquelle je n'ai pas encore pu assister jusqu'à présent.

06.06 **Miranda Van Eetvelde** (N-VA): Ik zal dit dossier zeker verder opvolgen. Wij zijn nog niet zover. Ik wil dat eerst zien. Eerst zien en dan geloven!

06.06 **Miranda Van Eetvelde** (N-VA): Il faudra le voir pour le croire.

06.07 **Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je prends acte du fait que cette idée a fait pschitt, et c'est heureux. En effet, il ne s'agissait franchement pas d'un bon plan!

06.07 **Catherine Fonck** (cdH): Als het inderdaad veel drukte om niets is geweest, dan is dat des te beter! Uit heel dit debat blijkt echter dat er van de regering wordt verwacht dat ze ambitieuze maatregelen neemt om de concurrentiekracht van onze bedrijven te verhogen en de arbeidskosten – vooral voor laaggeschoolde arbeid – terug te dringen. Die laatste maatregel zou alle bedrijven ten goede komen.

En revanche, le débat d'aujourd'hui révèle un espoir et une demande forte pour que le gouvernement prenne des mesures ambitieuses en vue d'améliorer la compétitivité de nos entreprises et de diminuer le coût du travail. Cela passe par un travail ciblé, axé sur les personnes peu qualifiées, et une réduction du coût à charge des entreprises. Prévoyons des balises ambitieuses pour que toutes les entreprises puissent bénéficier de cette réduction, pour faire en sorte que les indépendants et les PME ne soient pas mis de côté et pour éviter les lourdeurs administratives. À cette occasion, il faudra également songer sérieusement aux conséquences que cela peut avoir sur le statut pour l'ensemble des travailleurs.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- **M. Christophe Bastin** au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le calvaire vécu actuellement par bon nombre de navetteurs de la SNCB" (n° P1464)

- **M. David Geerts** au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le plan hiver d'Infrabel et de la SNCB" (n° P1465)

- **M. Steven Vandeput** au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le plan hiver d'Infrabel et de la SNCB" (n° P1466)

07 Samengevoegde vragen van

- de heer **Christophe Bastin** aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de treinellende die tal van NMBS-kanten momenteel ondervinden" (nr. P1464)

- de heer **David Geerts** aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het winterplan van Infrabel en de NMBS" (nr. P1465)

- de heer **Steven Vandeput** aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het winterplan van Infrabel en de NMBS" (nr. P1466)

07.01 **Christophe Bastin** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, permettez-moi tout d'abord de vous féliciter pour votre nouveau poste. Vous n'allez pas vous ennuyer avec nous en commission de l'Infrastructure, car il y a du pain sur la planche!

07.01 **Christophe Bastin** (cdH): Gefeliciteerd met uw nieuwe functie!

J'ignore si vous avez eu l'occasion de voir ou d'entendre, hier, le témoignage de Sébastien sur le rail belge. Il a vécu le retard, l'annulation, les pannes, le train bondé et ensuite, dehors! Je puis vous certifier qu'en ma qualité d'utilisateur régulier des services de la SNCB, voyager en train pour l'instant est devenu un véritable calvaire. Il faut parfois jouer des coudes pour se faire une place et, bien souvent, une bonne partie du trajet doit s'effectuer debout dans des

De trein nemen is tegenwoordig een regelrechte martelgang: de mensen reizen in onaanvaardbare omstandigheden, als ze al een plaats kunnen bemachtigen, en dan zwijg ik nog over de vertragingen, storingen en afgeschafte treinen.

conditions inacceptables. De plus, certains de nos navetteurs doivent rester sur le quai par manque de places. Ils étaient plus de 300 hier.

Depuis l'arrivée de la neige et des conditions hivernales plus rudes, la SNCB a supprimé la moitié des places disponibles sur les trains circulant sur certaines lignes fortement empruntées. Le motif invoqué par la SNCB est l'impossibilité de disposer de matériel suffisant pour le moment, en raison des nombreux problèmes rencontrés par la mise en service des nouveaux trains Desiro qui, semble-t-il, résistent très mal au froid, alors qu'en période estivale, la SNCB peut doubler ses trains en direction de la mer du Nord ou des Ardennes.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous donner une information quant à la situation du rail belge en cette période hivernale? Quelles sont les causes de cette situation? Qui en est responsable? Quand va-t-on revenir à une circulation normale des trains, de trains suffisants pour accueillir l'ensemble des voyageurs? Cette situation est tout à fait paradoxale, dans la mesure où, en cette période d'alerte au smog, on encourage à emprunter les transports en commun. Allez-vous prendre des initiatives particulières, afin de résoudre au plus vite ce problème et veiller à ce qu'une telle situation ne puisse plus se reproduire?

Sinds het winterweer heeft ingezet, heeft de NMBS op verscheidene lijnen het aantal beschikbare plaatsen met de helft verminderd, omdat het nodige materieel niet voorhanden is door de problemen met de indienststelling van de nieuwe Desirotreinstellen. Daardoor kunnen soms niet alle reizigers instappen en blijven sommigen noodgedwongen op het perron achter: gisteren overkwam dat ruim driehonderd personen.

Wat is de toestand van het Belgische spoor in de huidige winterse omstandigheden? Wat verklaart die situatie? Wie is er verantwoordelijk voor? Wanneer zal het treinverkeer opnieuw normaal verlopen, met voldoende treinen voor alle reizigers? Vanwege het smogalarm worden de mensen ertoe aangespoord het openbaar vervoer te nemen! Wat zal u ondernemen om ervoor te zorgen dat deze toestand zich niet meer voordoet?

07.02 David Geerts (sp.a): Mijnheer de minister, namens onze fractie heet ik u welkom in ons huis.

Enkele jaren geleden heb ik bij de eerste sneeuwval aan een van uw voorgangers vragen gesteld. Welke voorganger dat was, herinner ik mij niet meer, want de post die u bekleedt, heeft een nogal groot rotatiegehalte de jongste jaren. Ik heb gevraagd of er geen consequent winterplan kan worden opgesteld, zodat wij als Parlementsleden niet bij elke sneeuwval opnieuw vragen hoeven te stellen. Aangezien slecht weer mogelijk is, lijkt het mij logisch om ons voorafgaandelijk in te dekken door een plan op te stellen om problemen te vermijden.

Nu stel ik vast dat er op maandag 14 januari problemen waren in het noorden van ons land, met name op de lijn Antwerpen-Brussel, waar tal van reizigers op de perrons moesten blijven wachten en niet geïnformeerd werden over de manier waarop zij voortgeholpen konden worden. Maandag jongstleden zag ik op de RTBF dan weer dat in Arlon alle nieuwe Desirotreinstellen stilstonden. Het is merkwaardig dat wij wel over het echec van de Fyra spreken, maar dat in de Nederlandstalige media niet aan bod is gekomen dat dertig nieuwe Desirotreinstellen stilstonden in Arlon. Ook in Arlon deden er zich dus problemen voor en kregen reizigers geen informatie, terwijl ze moesten wachten op een bus om hun reis voort te zetten. Zij wisten niet hoe en waarom.

Mijnheer de minister, daarom heb ik de volgende klare en heldere vragen voor u.

07.02 David Geerts (sp.a): Il y a quelques années, j'avais déjà demandé à l'un de vos prédécesseurs si un plan hiver cohérent ne pouvait être établi pour les chemins de fer, car il serait tout de même opportun de pouvoir se préparer aux intempéries. Pourtant, le lundi 14 janvier, de nombreux voyageurs ont de nouveau attendu leur train sur les quais de la ligne Anvers-Bruxelles, sans recevoir aucune information sur la possibilité de poursuivre leur voyage. Ce lundi, toutes les nouvelles rames Desiro étaient immobilisées à Arlon, tandis que les voyageurs disposaient de peu ou pas d'informations.

Quand le plan hiver est-il entré en vigueur? Quelles en sont les lignes directrices? Combien de trains ont été supprimés en raison des conditions hivernales? Quelle quantité de matériel est actuellement défectueux en raison des intempéries hivernales?

Wanneer werd het winterplan van toepassing? Wat zijn de krachtlijnen van dat plan?

Hoeveel treinen zijn er ondertussen door het winterweer afgeschaft? Hoeveel materieel staat er in de garage, omdat het door het winterweer buiten dienst is?

07.03 Steven Vandeput (N-VA): Mijnheer de minister, wij kennen mekaar niet, maar wij zullen mekaar vermoedelijk snel leren kennen. Als wij hier debatteren over het spoor in België, is dat meestal niet om te zeggen dat de treinen op tijd waren, dat er geen schulden meer zijn of omdat de plannen goed hebben gewerkt.

Ik heb het even nagekeken en ik heb in het verleden al een aantal vragen gesteld over het winterplan. Ik stelde die vragen niet zozeer omdat er dingen fout gingen, want er kunnen natuurlijk dingen fout gaan, maar wel om te vragen hoe er wordt geleerd uit de fouten van het verleden.

In het verleden hebben wij vastgesteld dat de verschillende bedrijven steeds mooie antwoorden verstrekten over hun grote plannen en over wat er juist was fout gelopen. Mijn voorgangers hebben al verschillende voorbeelden aangehaald. Op een ogenblik dat er niet echt sprake is van overmatige sneeuwval en uitzonderlijke koude, stellen wij vast dat er opnieuw her en der problemen zijn. Opnieuw staan er reizigers letterlijk in de kou op het perron zonder enige vorm van informatie en dat is een besogne sinds jaren.

Ik zou u hier vandaag een aantal technische vragen kunnen stellen. Ik zou u kunnen vragen wat de evaluatie is geweest van het plan van vorig jaar, of wat er dit jaar juist is veranderd. Ik zal dat echter niet doen, want we maken voor het eerst kennis, mijnheer de minister. Ik ben nog niet zo lang Parlements lid, maar u bent al de derde minister van Overheidsbedrijven die ik hier ontmoet. Ik zou van u willen vernemen, mijnheer de minister, wat u zult doen om greep te krijgen op de organisatie en op de bestaande problemen. Wat zult u doen om die moloch in een richting te bewegen, zodat hij zich effectief richt op een betere kwaliteit, op meer service voor de reizigers en meer stiptheid.

07.04 Jean-Pascal Labille, ministre: Monsieur le président, je vous remercie pour ces mots d'accueil.

Plusieurs questions très techniques ont été posées, pour lesquelles une réponse écrite aurait été sans doute plus souhaitable.

De NMBS-Groep heeft mij geïnformeerd dat de te nemen maatregelen en toe te passen processen bij winterweer beschreven zijn in een omzendbrief. Het is zeker een technische materie, maar ik wil toch een aantal elementen aanhalen.

07.03 Steven Vandeput (N-VA): Dans le passé, l'hiver a déjà provoqué de nombreux embarras sur le rail. Les entreprises ferroviaires fournissent chaque fois de belles réponses sur tous leurs plans et sur la nature exacte des problèmes rencontrés, mais il convient évidemment de tirer des enseignements de ces derniers.

Au cours des semaines passées, nous n'avons pas connu de chutes de neige exceptionnelles ni de froids polaires et pourtant, des problèmes sont à nouveau apparus en plusieurs endroits du réseau où des voyageurs ont été abandonnés à leur propre sort sans aucune forme d'information.

Le nouveau ministre est déjà le troisième ministre des Entreprises publiques depuis le début de ma jeune carrière parlementaire. Il n'est pas obligé de me fournir des réponses techniques détaillées aujourd'hui; il en aura encore l'occasion en commission. Je voudrais toutefois savoir quelles mesures il envisage de prendre pour avoir prise sur les problèmes actuels et sur cette lourde structure qu'est la SNCB. Comment va-t-il améliorer la qualité des services et la ponctualité des trains?

07.04 Minister Jean-Pascal Labille: Er werden een aantal erg technische vragen gesteld, waarop ik beter schriftelijk had kunnen antwoorden.

La SNCB fait savoir que les mesures prises dans le cadre du climat hivernal figurent dans une circulaire. Il s'agit d'une matière technique, mais je vais néanmoins vous citer quelques éléments.

Sans être exhaustif et pour ne pas abuser de mon temps de parole, je voudrais évoquer un suivi de la météo par l'IRM, un contrôle préventif de toutes les composantes de l'infrastructure, une vérification des contrats et accords entre les communes et les taxis, une concertation locale entre tous les services exécutifs au sein du Groupe SNCB, une vérification du chauffage des aiguillages, l'utilisation de trente locomotives équipées de frotteurs spéciaux en acier afin de débarrasser les pantographes du givre lors des premiers services de la journée.

Omdat het KMI een temperatuursdaling aankondigde vanaf het weekend van zaterdag 12 en zondag 13 januari herinnerde Infrabel op 8 januari preventief de uitvoerende diensten, de diensten Infrastructuur, de verantwoordelijken van de seinhuizen en de leidinggevendenden van de operationele diensten van de NMBS en de NMBS-Holding aan de eerder vermelde richtlijn.

Quant à la situation difficile du 20 janvier dernier, la cause des problèmes résidait dans la formation de glace par la pluie verglaçante sur les caténaires et le pantographe. Dans les sections qui ne sont pas souvent équipées ou utilisées, une accumulation de glace peut survenir sur la caténaire. Le pantographe ne détecte pas de tension et ne peut donc pas, logiquement, fournir de courant aux trains.

Des tests ont eu lieu ce mercredi pour vérifier si la situation s'était normalisée dans les zones de transition. Et je puis vous affirmer que ce fut le cas.

Wat de acties betreft, de NMBS-Groep informeert mij dat het nieuwe materieel en de operationele processen op korte termijn zullen aangepast worden ten gevolge van de tot nu toe vastgestelde problemen tijdens de exploitatie. Voorts worden de problemen ook besproken op het overlegplatform over de stiptheid bij de NMBS alsook bij de NMBS-Groep.

Er bestaan reeds concrete aanmoedigingsmaatregelen om bij smogalarm de trein als vervoermiddel te gebruiken. De bestaande tariefformules voor werknemers in overheidsdienst en in de privésector stimuleren onder meer het treingebruik.

En conclusion, je viens de vous décrire brièvement les mesures que le Groupe SNCB applique en de telles circonstances. Je suis néanmoins étonné – je ne vous le cache pas – que malgré l'ensemble

Zonder aanspraak te willen maken op volledigheid vermeld ik de weersverwachting van het KMI, preventieve controle van de infrastructuurcomponenten, verificatie van de contracten en overeenkomsten tussen gemeenten en taxibedrijven, plaatselijk overleg tussen de uitvoerende diensten van de NMBS, controle van de verwarming van de wissels en de inzet van 30 locomotieven met schrapers.

L'IRM a annoncé une chute de température à partir du 12 janvier. Le 8 janvier, Infrabel a dès lors rappelé les directives aux services de l'Infrastructuur, aux responsables des cabines de signalisation et aux responsables des services opérationnels.

De situatie op 20 januari vindt haar verklaring in de ijsvorming op de bovenleidingen en stroomafnemers. In de slecht uitgeruste of weinig gebruikte secties kan er ijsafzetting optreden. Een stroomafnemer die niet onder spanning staat, kan geen stroom leveren. Uit de tests die woensdag werden uitgevoerd, bleek dat de toestand genormaliseerd is.

Le Groupe SNCB m'informe que le nouveau matériel et les processus opérationnels seront adaptés à court terme et que les problèmes seront examinés lors de la plateforme de concertation relative à la ponctualité.

Il existe déjà de nombreuses mesures d'encouragement pour l'utilisation du train comme moyen de transport. Les formules tarifaires actuelles pour les travailleurs stimulent l'utilisation du train à tel point qu'aucune mesure d'encouragement supplémentaire n'est prévue actuellement dans le cadre du pic de pollution.

Het verbaast me dat er ondanks die maatregelen nog zoveel problemen zijn, en ik zal de NMBS-

de ces mesures, de telles difficultés subsistent encore. Je vais donc demander au Groupe SNCB de réaliser une étude sur les problèmes constatés, tant au niveau technique qu'organisationnel, et de prendre toutes les mesures adéquates pour remédier à ce problème.

07.05 Christophe Bastin (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Si vous êtes étonné, nous le sommes également et c'est pour cela que nous vous interpellons! Tout ce que j'espère, c'est que vous reviendrez vers nous avec les résultats de cette étude que vous venez de commander. J'espère aussi que Sébastien et les centaines d'autres navetteurs ne vivront plus ce chaos d'hier.

Moi-même et mon groupe, nous serons derrière vous - nouvellement arrivé -, car il est temps de mettre les mains dans le cambouis. Il est important pour nous d'avoir une entreprise publique telle que la SNCB, qui fonctionne, qui soit professionnelle, qui soit compétente. Comme nouveau ministre des Entreprises publiques, sachez que nous serons derrière vous pour faire avancer les choses.

07.06 David Geerts (sp.a): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, waarin één zin mij echter verontrust.

U antwoordt dat het nieuwe materieel zal worden aangepast. Indien echter nieuw materieel wordt besteld en in dienst wordt gesteld, moet het honderd procent in orde zijn. Waarom koopt men anders nieuw materieel?

07.07 Steven Vandeput (N-VA): Mijnheer de minister, u hebt het antwoord gegeven waarvan ik had gehoopt het niet te zullen krijgen. U hebt immers zoals uw voorgangers een antwoord gegeven dat door de verschillende bedrijven is voorgekauwd en waarvan u hier in het Parlement een vertaling hebt gemaakt.

Ik heb geprobeerd mij via verschillende media een beeld te vormen van wie u bent, voor het geval wij moeten samenwerken. Ik heb het over samenwerken. Ik heb begrepen dat u verantwoordelijk was voor een ziekenfonds.

Het is bijna cynisch van de PS dat zij iemand die verantwoordelijk was voor een ziekenfonds, aan het hoofd van een aantal overheidsbedrijven plaatst, waarvan het meest in het oog springende bedrijf de Belgische spoorwegmaatschappij is.

Mijnheer de minister, ik kan u ter zake slechts één advies geven. Misschien zult u wel naar mij luisteren. U hebt vandaag immers het voordeel van de twijfel en u kunt u op uw ervaring beroepen. Ook voor zieken hebben wij het wel eens over een tweede analyse of opinie. Mijnheer de minister, luister derhalve niet alleen naar wat zij u vertellen. Vertel ook aan ons niet alleen wat zij u vertellen, maar kijk alstublieft naar de symptomen. Schrijf vervolgens de remedies voor die nodig zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de mogelijke politieke manoeuvres voor de totstandkoming van de afkoopwet" (nr. P1467)

Groep vragen een studie uit te voeren over de problemen en de gepaste maatregelen te nemen.

07.05 Christophe Bastin (cdH): Mijn fractie en ik staan achter u; ook wij willen dat de NMBS dit professioneel aanpakt.

07.06 David Geerts (sp.a): Cela m'inquiète tout de même de constater que du nouveau matériel doit immédiatement être adapté. Du nouveau matériel devrait être en parfait état de marche.

07.07 Steven Vandeput (N-VA): J'avais espéré une autre réponse. Tout comme ses prédécesseurs, le nouveau ministre n'a fait que lire une réponse préparée par la SNCB. Le ministre dispose d'une certaine expérience dans le domaine des mutualités. J'espère que, se servant de cette expérience, il demandera une seconde opinion et ne se contentera pas de répéter ce que lui soufflent les entreprises publiques mais qu'il observera les symptômes, qu'il posera un diagnostic et qu'il imaginera des remèdes.

08 Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "les manoeuvres politiques qui auraient été à la base de l'élaboration de la loi sur la transaction financière" (n° P1467)

08.01 Bert Schoofs (VB): Mevrouw de minister, ik begin met een citaat uit *De Standaard* van vandaag: "Een Belgisch-Kazachse miljardair die zijn problemen met het Brusselse gerecht laat regelen door het Elysée in Parijs in ruil voor de goodwill van de Kazachse president bij de aankoop van Franse helikopters. Diezelfde miljardair die er met de hulp van Frankrijk en een Belgische senator, in casu Armand De Decker, in slaagt in België de zogenaamde afkoopwet versneld door het Parlement te jagen. Een paar dagen later slaagt hij er bij de rechtbank in om als allereerste zijn eigen proces af te kopen via de pas goedgekeurde afkoopwet." Dat is wat een vertrouwelijk rapport uit juni 2011 beweert. Het is geschreven door de Franse ex-cabinetard en ex-geheim agent Etienne des Rosaies en gericht aan de voormalige Franse minister van Binnenlandse Zaken Guéant.

Mevrouw de minister, het zou zeer cynisch zijn, mochten deze feiten hebben meegespeeld of een cruciale rol hebben gespeeld in de reden voor of de timing van de stemming van de afkoopwet. Beide factoren zijn belangrijk, de reden en de timing. De media spreken van de onfrisse kanten van de afkoopwet, wij hadden het al van in het begin over een onfrisse wet. Het is uw plicht om u over die zaak te buigen, mevrouw de minister, of minstens om het gerecht zich over deze zaak te laten buigen.

Weet u of het openbaar ministerie al een onderzoek is gestart? Met andere woorden, volgt er een onderzoek om te kijken of de afkoopwet zelf misschien niet deels is afgekocht van de strafwet, of men de strafwet deels heeft afgekocht om de afkoopwet te kunnen stemmen, met name het gedeelte over de fiscale fraude, zodat sommige dikke vissen door de mazen van het gerechtelijke net zouden kunnen glippen?

08.02 Minister Annemie Turtelboom: Mijnheer de voorzitter, het is voor mij als minister natuurlijk een beetje moeilijk om op basis van een artikel in de krant, maar vooral op basis van een wetsvoorstel dat in het Parlement is goedgekeurd tijdens een periode van lopende zaken, zich te buigen over de vraag of er al dan niet beïnvloeding is geweest. Het komt volgens mij in eerste instantie het Parlement toe om zich hierover te buigen, gegeven de scheiding der machten. Het Parlement weet maar al te goed of er tijdens de bespreking van deze wet al dan niet sprake is geweest van beïnvloeding.

In verband met de totstandkoming van de wetgeving en de verschillende artikelen ervan, wil ik wel het volgende zeggen. Ik zal de technische details hier niet herhalen, want iedereen van ons kent die al. Ik weet dat indertijd de motivatie was om voor bepaalde dossiers, zoals KB Lux, waarin nul euro werd geïnd, een wetgevend antwoord te bieden dat toestaat om een oplossing te bieden in complexe internationale dossiers die vaak wegens de complexiteit ontsnappen.

Nogmaals, mijnheer Schoofs, ik denk dat u zich tot de verkeerde persoon richt, aangezien deze wet tot stand gekomen is in het Parlement, waarbij ik als minister niet weet of er al dan niet sprake is geweest van beïnvloeding. U hebt de besprekingen destijds misschien gevolgd en u kunt zich daarover een veel beter oordeel vormen dan ikzelf.

08.01 Bert Schoofs (VB): En lisant le quotidien *De Standaard* d'aujourd'hui, nous avons appris comment un milliardaire kazakh avait réussi à convaincre, avec l'aide de la France, le sénateur Armand De Decker de faire adopter rapidement par le Parlement la loi sur la transaction financière. Quelques jours plus tard, ce milliardaire a eu le privilège d'être le premier justiciable à pouvoir acheter son procès grâce à cette nouvelle loi.

À l'époque où cette loi a été adoptée, sa teneur nous posait déjà un problème, mais force est de constater aujourd'hui que son élaboration exhale par-dessus le marché de forts effluves de corruption. La ministre se doit d'examiner ce dossier ou de charger la justice de l'examiner.

Le ministère public a-t-il déjà entamé une enquête? Est-il vérifié si la loi sur la transaction financière ne fait pas elle-même partie intégrante d'un *deal*?

08.02 Annemie Turtelboom, ministre: Vous comprendrez aisément que je peux difficilement me baser sur un article de journal ou une proposition de loi adoptée en période d'affaires courantes pour examiner la question de savoir s'il y a eu ou non trafic d'influence. En vertu du principe de la séparation des pouvoirs, c'est au Parlement qu'il appartient en premier lieu de se pencher sur cette question.

La motivation de cette loi était d'apporter une solution au problème posé par certains dossiers internationaux complexes tels que celui de la KB Lux, qui n'aura finalement pas permis de percevoir le moindre euro. M. Schoofs s'est trompé en m'adressant cette question car la loi concernée a été élaborée au Parlement. M. Schoofs, qui est parlementaire,

est donc mieux placé que je ne le suis pour y répondre.

08.03 Bert Schoofs (VB): Mevrouw de minister, u staat toch nog altijd aan het hoofd van een gerechtelijk apparaat, het openbaar ministerie, dat maatregelen kan treffen.

Wat ook de feiten zijn, ik denk niet dat ze ooit zullen worden vervolgd. Ik denk dat de vissen te groot zijn en ze het net kapot zouden scheuren.

Ik kan nu toch al een aantal conclusies trekken.

De afkoopwet is een lelijk mormel, dat blijkbaar door een Franse koekoek is uitgebroed. Het is een Frans koekoeksei. Die broedsels leven in het donker.

Nu gaat men die zaak dus waarschijnlijk niet vervolgen. Wat men wel kan doen, mevrouw de minister,...

08.04 Minister Annemie Turtelboom: Er is niet alleen de onafhankelijkheid tussen het Parlement en de uitvoerende macht. Er is ook een onafhankelijkheid ten opzichte van de rechterlijke macht, mijnheer Schoofs. Misschien niet in hoofde van uw partij, maar wel in hoofde van mijn partij.

08.05 Bert Schoofs (VB): Mevrouw de minister, het openbaar ministerie kan optreden. U zat in het Parlement toen er een wetsvoorstel hangende was over actieve en passieve corruptie. Men heeft de vis toen mooi kunnen verdrinken. Daarvan is nooit meer iets in huis gekomen.

In elk geval, wat u wel kunt doen, mevrouw de minister, is het ondersteunen van ons wetsvoorstel op de openbaarmaking van de minnelijke schikking, zodat dat wet kan worden. Dat zou al een zeer grote vooruitgang zijn omdat men dan kan zien wie een minnelijke schikking toegewezen krijgt en om welke bedragen het gaat.

Dat wetsvoorstel hebben wij ingediend een maand na de publicatie van de afkoopwet, nog voor het zomerreces en nog voor de Franse lobbyist werd opgenomen in het Franse Légion d'honneur.

Er is nog een zaak. Wat de heer De Decker zegt, is toch wel tekenend voor de Belgische politiek. Dat hij de Franse belangen wou dienen en dat de MR de Franse belangen wou dienen, daarvan gaan mijn haren recht staan. Dat is nog erger dan de *nation* Wallo-Brux, waarover de heer Magnette het had, nog voordat hij voorzitter van de PS werd, maar goed, in Vlaanderen draaien wij gebedsmolentjes over het confederalisme.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Questions jointes de

- M. Alain Mathot au premier ministre sur "la phase à froid d'Arcelor" (n° P1448)

08.03 Bert Schoofs (VB): La ministre dirige le ministère public habilité à prendre des mesures. Quels que soient les faits commis, je ne pense pas qu'ils feront un jour l'objet de poursuites. Cette loi sur la transaction financière en matière pénale est une véritable horreur qui a manifestement été conçue et imposée par les Français.

08.04 Annemie Turtelboom, ministre: La séparation des pouvoirs entre le législatif et l'exécutif n'est pas qu'une vue de l'esprit et il en va de même pour l'indépendance du pouvoir judiciaire que je suis tenue de respecter.

08.05 Bert Schoofs (VB): Le ministère public peut intervenir. Il existait à l'époque une proposition de loi sur la corruption active et passive qui n'a jamais abouti et la ministre était alors membre du Parlement. Elle pourrait soutenir notre proposition de loi sur la publicité des transactions. Ce serait déjà un énorme progrès.

Les cheveux se dressent sur ma tête lorsque j'entends que par le biais de cette loi, le MR entendait servir les intérêts de la France.

- M. Bernard Clerfayt au premier ministre sur "la phase à froid d'Arcelor" (n° P1468)
- Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "la phase à froid d'Arcelor" (n° P1449)
- M. Daniel Bacquelaîne au premier ministre sur "la phase à froid d'Arcelor" (n° P1450)

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Alain Mathot aan de eerste minister over "de koude lijn van Arcelor" (nr. P1448)
- de heer Bernard Clerfayt aan de eerste minister over "de koude lijn van Arcelor" (nr. P1468)
- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "de koude lijn van Arcelor" (nr. P1449)
- de heer Daniel Bacquelaîne aan de eerste minister over "de koude lijn van Arcelor" (nr. P1450)

09.01 Alain Mathot (PS): Monsieur le président, madame la ministre, je me retrouve de nouveau devant mes pairs pour parler d'une situation catastrophique, hors norme. Les mots me manquent; j'ai plutôt des sentiments de colère, de rage, par rapport à une personne. La différence par rapport à Genk est que derrière ces multinationales, au lieu d'une nébuleuse financière, il y a un homme avec son fils.

Ces deux personnes font preuve d'un cynisme sans nul autre pareil, jouent avec la vie de 1 300 personnes, 1 300 familles. Ajoutez-y les 800 déjà annoncées par rapport au chaud, à propos desquelles il y a lieu de se préoccuper puisque, selon le soi-disant accord, une partie de ces 800 personnes étaient censées être recasées dans le froid. Il est évident qu'avec la fermeture d'une grande partie du froid – en l'occurrence sept lignes sur douze – ces 800 personnes seront également dans une situation catastrophique.

C'est donc pas loin de 2 000 familles qui vont demain ne pas savoir comment rembourser leur voiture ou leur prêt hypothécaire, avec toutes les conséquences dramatiques que cela pourra avoir sur la société.

Une société ne sait pas vivre sans activité industrielle. Il faut aujourd'hui se demander comment des sociétés gagnant de l'argent en arrivent à être fermées. Il ne s'agit pas d'une société qui ne fonctionne plus, ne marche plus, ne tourne plus, qui n'a plus de gains, non! Le froid à Liège rapporte encore de l'argent. Pourtant, une multinationale, dans une volonté de stratégie internationale, en arrive à décider aujourd'hui de fermer ces lignes à froid pour des raisons purement financières.

J'ai la conviction que nous avons la capacité et que nous devons envisager – le terme peut paraître barbare, mais on l'a fait pour les banques – une nationalisation stratégique de l'outil.

Madame la ministre, mes questions sont assez simples. Où en est la situation? Quelles sont les dernières informations en votre possession? Que comptez-vous faire? Comptez-vous le faire avec la Région wallonne? Cette dernière s'est clairement positionnée pour essayer de travailler avec la volonté de reprendre cette activité, de la relancer au niveau public. Pourquoi pas? L'État a déjà été propriétaire de cette activité et est propriétaire d'autres activités dans le pays. Cela fonctionne bien, me semble-t-il, pour certaines d'entre elles.

Il me semble donc que nous sommes face à un espoir, l'espoir que peut-être demain l'on réalise quel est le vrai visage de cette nébuleuse financière, de ces personnes qui décident de la vie des gens. Elles doivent, à un moment donné, être contredites par une action publique, avec cette volonté de maintenir une activité

09.01 Alain Mathot (PS): Ten aanzien van het nooit eerder geziene cynisme dat hier aan de dag wordt gelegd door een man en zijn zoon, die spelen met de levens van 1 300 gezinnen, voelen we woede en verontwaardiging. Nu er zeven van de twaalf productielijnen van de koude fase dichtgaan, wordt duidelijk dat de 800 werknemers van de warme fase aan wie in dat verband beloften werden gedaan, niet in de koude fase aan de slag zullen kunnen. Er worden dus niet minder dan 2 000 gezinnen getroffen.

Een maatschappij is niet leefbaar zonder industriële activiteit, maar om louter financiële redenen worden er winstgevendende ondernemingen gesloten. We zouden ons moeten buigen over een strategische nationalisatie.

Graag een stand van zaken. Wat zijn uw plannen, en zult u samenwerken met het Waals Gewest, dat zich heeft uitgesproken voor een overname en dat deze activiteit wil aanzwengelen?

industrielle essentiellement nécessaire au fonctionnement de notre économie. Je vous remercie de votre réponse.

09.02 Bernard Clerfayt (FDF): Monsieur le président, madame la ministre, je comptais interpellier le premier ministre mais il est à Davos. Néanmoins, en raison des événements dont nous parlons, j'ai appris qu'il allait modifier son emploi du temps, notamment en ce qui concerne son départ pour le Chili.

Nous avons tous appris ce matin que le groupe ArcelorMittal avait annoncé aux syndicats, lors d'un conseil d'entreprise extraordinaire, l'arrêt de plusieurs outils de la phase à froid, entraînant la suppression de 1 300 emplois chez Cockerill. Cette perte de 1 300 emplois s'ajoute aux 795 emplois déjà supprimés le 31 juillet 2012, lors de la fermeture de la phase à chaud. Plus de 2 000 emplois ont donc été perdus en six mois dans la région liégeoise: c'est une véritable douche froide pour les travailleurs et leurs familles!

Cela fait maintenant des années que la saga ArcelorMittal a commencé. Plans de restructuration, rachats, toute une série d'opérations se sont succédé. L'année dernière, les syndicats mettaient en doute la possibilité d'un avenir pour la phase à froid sans phase à chaud à Liège. Quelle prescience! Le gouvernement devait donc depuis longtemps établir une stratégie pour se préparer à ce scénario et réfléchir à de nouvelles perspectives, une nouvelle vision en matière économique et d'emploi.

En outre, ce qui se passe actuellement dans la région liégeoise dépasse nos frontières puisque la même situation se produit à quelques centaines de kilomètres d'ici, à Florange, en France.

Madame la ministre, pouvez-vous confirmer ces informations parues dans la presse aujourd'hui? Pouvez-vous nous faire part de ce que vous a annoncé M. Robrecht Himpe, patron de la branche européenne d'ArcelorMittal, qui a rencontré hier soir une délégation du gouvernement? Le gouvernement compte-t-il désigner un conciliateur social? À votre avis, le groupe ArcelorMittal a-t-il fait preuve de non-respect à l'égard du code de bonne conduite? Dans l'affirmative, comptez-vous entreprendre des démarches auprès de l'OCDE?

Le gouvernement compte-t-il ou a-t-il contacté le gouvernement français? J'ai le souvenir que le premier ministre, lors de sa rencontre avec François Hollande, avait indiqué qu'il semblait que nous avions des solutions en Belgique qu'ils n'avaient pas en France. Comptez-vous tendre la main au gouvernement français pour réagir avec lui contre les décisions de cette entreprise multinationale?

Enfin, j'ai appris que vous alliez rencontrer le gouvernement wallon demain. Quelle sont vos intentions d'actions conjointes afin de tenter de trouver une solution pour les travailleurs d'ArcelorMittal?

09.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, tandis que le premier ministre vantait ce matin, à Davos, les mérites de la Belgique comme terre d'investissement et de développement économique grâce aux intérêts notionnels, la direction d'ArcelorMittal, quasiment au même moment, annonçait la fermeture de sites supplémentaires sur Liège et le

09.02 Bernard Clerfayt (FDF): De ArcelorMittalgroep heeft aangekondigd verschillende afdelingen van de koude lijn te zullen sluiten. Hierdoor zullen er bij Cockerill 1 300 jobs verdwijnen. Bij de sluiting van de warme lijn sneuvelen er eerder al 800 banen. Vorig jaar zagen de vakbonden de toekomst van de koude lijn in Luik somber in, gelet op de sluiting van de warme lijn. De regering had zich dus op dit scenario moeten voorbereiden en had een nieuwe aanpak voor onze economie en voor de werkgelegenheid moeten ontwikkelen om aan deze zorgwekkende situatie het hoofd te bieden. Frankrijk maakt overigens hetzelfde mee, met de fabriek van Florange.

Bevestigt u deze informatie? Wat heeft de heer Robrecht Himpe, directeur van ArcelorMittal in Europa, tijdens zijn ontmoeting met de regeringsdelegatie gezegd? Zal de regering een sociaal bemiddelaar aanwijzen? Heeft ArcelorMittal de gedragscode overtreden? Zult u demarches ondernemen bij de OESO? Zult u samen met de Franse regering tegen deze multinational opkomen? Zult u samen met de Waalse regering een oplossing zoeken voor de werknemers van ArcelorMittal?

09.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Terwijl de premier ons land in Davos aanpreekt als investeringslocatie en kweekvijver voor economische ontwikkeling, wat volgens hem vooral aan het

licenciement de 1 300 travailleurs.

Le premier ministre, dont Ecolo a réclamé le retour de Davos au plus vite, annonce qu'il rencontrera M. Mittal cet après-midi à Davos et qu'il reviendra ce soir en Belgique. Les partis membres de la majorité de ce gouvernement font aujourd'hui part de leur étonnement, de leur solidarité, mais admettons que c'est quand même le poids de leur inaction qui permet aujourd'hui à ArcelorMittal de pénaliser et de frapper des milliers de familles liégeoises après s'en être mis plein les poches.

En effet, depuis la mise en place du système des intérêts notionnels, nous interpellons, avec des propositions, pour que l'octroi d'intérêts notionnels soit conditionné au maintien, à la création d'emplois, à l'investissement et à la recherche et développement. ArcelorMittal, c'est 1,5 milliard de bénéfice par intérêts notionnels; il part en licenciement et en n'investissant pas ce qu'il devait investir dans la recherche et développement pour réorienter l'activité économique.

Si la Belgique doit être une terre d'accueil pour les investisseurs et les acteurs économiques, ce doit être pour ceux qui développent une activité, pas pour les spéculateurs ni les profiteurs d'aides fiscales et sociales qui partent ensuite avec les bénéfices.

Nous avons déposé des propositions, outre sur les intérêts notionnels, pour récupérer les aides octroyées lorsqu'un acteur économique quitte le pays pour raison boursière, en licenciement du personnel. Nous avons également déposé des textes pour convier le gouvernement fédéral à demander à l'Europe une coordination entre les États là où sont présents des sites que les multinationales mettent en concurrence afin d'éviter tout dumping entre ces sites en cas de problème.

Vu toutes ces pistes possibles, aujourd'hui, avant même de parler de nationalisation d'entreprise, qu'avez-vous fait, qu'avez-vous l'intention de faire enfin et comment comptez-vous anticiper le sort de ces travailleurs, les conséquences sociales à leur égard, à l'égard de leurs familles, ainsi qu'à l'égard des sous-traitants?

En effet, pour les écologistes, ce n'est pas à Davos que le premier ministre pourra défendre l'économie belge, mais c'est ici, à Liège, au gouvernement fédéral, au Conseil des ministres de l'Union européenne. Ce n'est pas en vantant les intérêts notionnels sans condition, comme il l'a fait devant M. Mittal, ce matin, mais en montrant sa solidarité vis-à-vis des sites belges, qu'ils soient liégeois, wallons ou flamands, car il existe aussi des sites d'ArcelorMittal en Flandre. C'est en soutenant les investissements et la modernisation vers une transition de l'activité industrielle, grâce à la recherche et développement que le ministre et le gouvernement pourraient s'avérer utiles.

Nous attendons une réponse vraiment engageante de votre part plutôt que de rester encore au balcon en contemplant la catastrophe.

système van de notionele-interest-aftrek te danken is, kondigde de directie van ArcelorMittal de sluiting van productielijnen in Luik en het ontslag van 1 300 werknemers aan. De premier zal zich in Davos met de heer Mittal onderhouden. Het is de passieve houding van de meerderheid die Arcelor toelaat honderden Luikse families in de kou te laten staan nadat het zich jarenlang op hun kap heeft verrijkt.

We willen dat de toekenning van de notionele-interestaftrek afhankelijk wordt gemaakt van het scheppen van banen en het investeren in onderzoek en ontwikkeling. ArcelorMittal vertrekt met de noorderzon, zonder de beloofde investeringen te doen. België moet inderdaad een haven zijn voor investeerders die activiteiten ontwikkelen, maar niet voor speculanten die eerst van onze fiscale en sociale steun profiteren om er vervolgens met de winst vandoor te gaan.

We hebben voorstellen ingediend om de steun die wordt toegekend aan bedrijven die zich aan dergelijke praktijken schuldig maken, terug te vorderen. We hebben erop aangedrongen dat de Europese lidstaten zouden samenwerken teneinde dumping en concurrentie tussen de Europese vestigingen van een en hetzelfde bedrijf te voorkomen.

Wat heeft u reeds gedaan en wat zal u nog doen? Hoe zal u de sociale gevolgen voor de werknemers, gezinnen en onderaannemers opvangen? Het is niet door de notionele-interestaftrek onvoorwaardelijk aan te prijzen, zoals de premier ten overstaan van de heer Mittal heeft gedaan, dat hij de Belgische economie kan verdedigen. Dat kan hij wel doen door zijn solidariteit te betuigen ten aanzien van de Belgische vestigingen en door de industriële transitie te ondersteunen.

09.04 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, madame la

09.04 Daniel Bacquelaine (MR):

ministre, je voudrais, tout d'abord, exprimer ma forte préoccupation pour le sort des travailleurs d'ArcelorMittal, pour leurs familles, pour toute la région liégeoise, même si la problématique dépasse cette région puisque de nombreux travailleurs d'ArcelorMittal viennent d'autres régions du pays. Il s'agit donc d'un problème national. Cette forte préoccupation – je le dis d'emblée, madame Gerken – ne souffre pas le populisme. Ce n'est pas le moment de se livrer à des critiques qui relèvent d'un registre dont souvent vous prétendez vouloir vous abstraire. Je comprends mal pourquoi, face à la souffrance de toute une population, vous utilisez ce terrain pour exprimer une "bêtise" – excusez-moi de le dire – et faire du populisme de mauvais aloi.

Cela dit, ce qui m'inquiète dans la situation actuelle, madame la ministre, et qui suscite chez moi une incompréhension très forte, c'est la non-tenu des engagements. Est-il encore possible de tenir réciproquement ses engagements, dans ce pays, lorsque l'on négocie, lorsque les pouvoirs publics sont confrontés à des drames sociaux, à des fermetures d'entreprises, même si ces dernières ont leur logique économique? Telle est la réelle question. En effet, il y a peu de temps encore, on nous disait qu'il fallait comprendre la fermeture de la phase à chaud car les choses étaient compliquées, que cela ne correspondait plus à l'évolution du marché, mais que l'on développerait la phase à froid, que l'on y investirait massivement. Et, aujourd'hui, on nous fait savoir que l'on va fermer cette ligne. La tenue des engagements constitue donc un réel problème, car derrière cet aspect, il y a le respect des travailleurs. Un rappel à l'ordre me semble indispensable.

Par ailleurs, qu'allons-nous faire, demain? Je dois avouer que j'ai parfois le sentiment que la réactivité globale des acteurs concernés est un peu trop disparate. Et je me demande s'il ne faudrait pas, face à un problème d'une telle ampleur, structurer davantage la réaction de l'ensemble des acteurs concernés, qu'il s'agisse du gouvernement fédéral, du gouvernement wallon ou des représentants syndicaux, etc. Une définition plus aiguë de la stratégie à adopter me semble nécessaire, stratégie qui doit, d'ailleurs, être affinée.

Bien entendu, nous devons – tout comme le gouvernement – jouer un rôle sur le plan fédéral. Il faut une mobilisation très importante. Ce fut le cas lors de plusieurs autres conflits sociaux majeurs, notamment en ce qui concerne VW Forest - j'en ai gardé le souvenir. L'implication du premier ministre avait été extrêmement forte et elle doit l'être aussi aujourd'hui. Je me réjouis qu'il ait pu rencontrer M. Mittal à Davos pour nouer des contacts absolument indispensables.

De même, je suis satisfait que le gouvernement wallon puisse se réunir d'urgence. En revanche, je suis quelque peu inquiet en entendant qu'il n'était au courant de rien. Une instance permanente agit-elle dans ce dossier avec transparence et dans un esprit de concertation? On peut se poser la question. Je vous demande donc, madame la ministre, ce que vous comptez entreprendre pour organiser davantage la stratégie en vue de dégager des solutions d'avenir pour cette entreprise et toute la région liégeoise. Il faudra travailler à l'échelle européenne, comme certains l'ont déjà dit, puisque le problème existe en France et dans d'autres pays. Notre gouvernement doit par conséquent également jouer son rôle sur ce plan-là. Mais il faut aussi organiser une riposte – le mot est puissant,

Ik wil mijn bezorgdheid uiten over de toekomst van het personeel van ArcelorMittal en hun gezinnen. Het probleem beperkt zich evenwel niet tot Luik en omstreken, het is een nationaal probleem. Mevrouw Gerken, dit is niet het moment om kritiek te leveren die tot een register behoort waartoe u zich, naar eigen zeggen, niet wil verlagen.

Is het in ons land nog mogelijk om wederzijdse verbintenissen gestand te doen? Ten tijde van de sluiting van de warme lijn werd ons gezegd dat die niet meer aan de marktevolutie aangepast was, maar dat de koude lijn zou worden uitgebouwd. Vandaag sluit men delen van de koude lijn. Het nakomen van die beloften getuigt bovendien van respect voor de arbeiders. ArcelorMittal moet absoluut tot de orde worden geroepen.

Onze reactie is te verdeeld. Er is nood aan een gestructureerd antwoord, een gerichter beleid.

Zoals in andere grote sociale conflicten moet de federale overheid in het geweer komen. Ik ben verheugd over de ontmoeting van de eerste minister en de heer Mittal in Davos, maar ik ben verontrust te vernemen dat de Waalse regering nergens van op de hoogte was.

Welke strategie zal u volgen om toekomstgerichte oplossingen te zoeken? Dit moet aangepakt worden op Europees niveau, en de regering moet daarbij haar rol vervullen. Op welke manier moet er, samen met de Waalse regering, gereageerd worden, teneinde de staalindustrie in Luik een toekomst te bieden?

mais nécessaire – en association avec le gouvernement wallon. Car il s'agit d'offrir une perspective d'avenir au secteur de la sidérurgie.

09.05 **Monica De Coninck**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, ce matin, un conseil d'entreprise extraordinaire d'ArcelorMittal-Liège a annoncé la fermeture de plusieurs outils de la phase à froid. Cela signifie la perte de 1 300 emplois sur les 2 000 qui subsistaient dans cette usine depuis l'annonce de la fermeture de la phase liquide. C'est un choc! En un an et demi, ArcelorMittal aura supprimé 2 000 emplois dans ses implantations liégeoises.

Avant tout, le gouvernement fédéral voudrait exprimer son soutien et sa solidarité avec les travailleurs de la sidérurgie liégeoise.

Ik heb het al dikwijls gezegd, werk is veel meer dan centen. Werken geeft fierheid, vertrouwen, zelfvertrouwen en vertrouwen tussen mensen. Het bevordert de sociale cohesie.

Le gouvernement fédéral veillera au strict respect du droit des travailleurs. Il accompagnera les efforts de la Région wallonne dans la recherche d'une solution. Le premier ministre, qui devait se rendre au Chili pour un sommet UE-Amérique latine, a décidé de renoncer à son déplacement pour revenir au pays ce soir.

Une rencontre entre le gouvernement fédéral et le gouvernement wallon sera organisée dès demain. Le gouvernement wallon qui est principalement compétent en la matière a toujours soutenu les travailleurs d'ArcelorMittal en demeurant actionnaire de la société au moment du rachat d'Arcelor, en se montrant disponible pour un plan industriel global permettant de consolider la phase à froid, quand ArcelorMittal a décidé de fermer la phase liquide en octobre 2011.

Aujourd'hui, le premier ministre a demandé à rencontrer M. Mittal. Il lui fera part de l'incompréhension et du mécontentement des autorités belges devant cette décision.

Quant aux solutions à apporter, le gouvernement explore toutes les pistes possibles.

U moet beseffen dat er al een sociale bemiddelaar aan het onderhandelen was over de herstructurering en de afschaffing van de warme lijn. De onderhandelingen worden op federaal niveau uiteraard voortgezet. Ik zal er zeker voor pleiten dat wij net als voor Ford Genk samen met de Waalse regering een taskforce oprichten en dat wij oplossingen proberen te zoeken, elk vanuit onze eigen bevoegdheden en perspectieven. Ik pleit er vooral voor dat wij complementair werken en de sociale partners erbij betrekken om duurzame oplossingen te vinden, vooral in het belang van de mensen, die anders geen werk hebben en geen perspectief hebben voor zichzelf, voor hun familie en voor hun kinderen. Ik hoop dat wij samen creatieve en duurzame oplossingen zullen kunnen vinden.

09.05 Minister **Monica De Coninck**: Vanmorgen heeft ArcelorMittal aangekondigd dat verscheidene koude lijnen gesloten worden. In anderhalf jaar tijd heeft het bedrijf in Luik tweeduizend banen geschrapt.

De regering wenst haar steun te betuigen aan de Luikse werknemers.

Le travail vaut plus que l'argent. Le travail procure de la fierté, de l'assurance, de la confiance mutuelle et favorise la cohésion sociale.

De regering zal waken over de rechten van de werknemers en ontmoet morgen al de Waalse regering om oplossingen te zoeken. De eerste minister keert vanavond naar België terug.

De Waalse regering, die ter zake bevoegd is, heeft zijn participatie in de onderneming behouden en heeft bij de sluiting van de vloeibare fase actief meegewerkt aan een industrieel plan met het oog op de consolidatie van de activiteiten van de koude fase.

De eerste minister zal de heer Mittal tijdens hun ontmoeting het onbegrip en het ongenoegen van de Belgen overbrengen.

Un conciliateur social avait déjà entamé des négociations à propos de la restructuration et de la suppression de la phase à chaud. Ces négociations vont bien évidemment se poursuivre.

Le gouvernement fédéral et le gouvernement wallon ont l'intention de mettre sur pied une task-force afin d'élaborer, chacun dans le cadre de ses domaines de compétence, des solutions durables. Nous devons agir en complémentarité et associer également les partenaires sociaux à la

recherche de solutions.

09.06 Alain Mathot (PS): Madame la ministre, je suis heureux d'entendre que le gouvernement est prêt à explorer toutes les pistes de solution. Je regrette que certains essaient de pointer du doigt des responsabilités et montrent une image peu reluisante de dumping politique. Ce n'est pas le moment d'essayer de voir si un politique est responsable car la vraie responsabilité, on la connaît. Elle est dans le chef d'un homme et de son fils, qui sont des bluffeurs, des arnaqueurs, des crapules – pour moi –, qui sont passés du statut de sauveurs à fossoyeurs, qui ont fait toutes les promesses possibles et imaginables. Alors essayer de faire croire que c'est un autre, que c'est la politique belge qui est responsable de ce genre d'événement, je trouve cela lamentable.

Je me réjouis que l'on exploite toutes les pistes. Pour moi, la seule piste viable reste la possibilité de relancer l'activité. Il est impensable pour la région liégeoise de se passer de cette activité sur son sol. Comme le disait très justement mon collègue Bacquelaine, il est évident que cette problématique n'est pas uniquement liégeoise et dépasse largement ses frontières, puisque de nombreuses personnes en dehors de la région liégeoise travaillent pour cette société. Il est impératif que l'on explore toutes les pistes et notamment celle d'une reprise de l'activité éventuelle – sorte de nationalisation stratégique –, avec pour partenaire un véritable industriel qui privilégierait l'activité économique plutôt qu'un intérêt purement financier.

09.07 Bernard Clerfayt (FDF): Madame la ministre, merci pour votre réponse très factuelle aux questions que l'on vous posait. Je suis heureux d'entendre que vous comptez examiner toutes les pistes. Je m'étonne d'entendre M. Mathot évoquer la piste qui avait été popularisée par M. Montebourg en France, mais qui n'a pas été poursuivie dans le cadre du dossier français. Je voudrais savoir si le gouvernement belge entend explorer des pistes qui ont échoué ailleurs.

Ce qui est important dans ce dossier, ce sont ces 2 000 travailleurs, ces 2 000 familles qui voient leur avenir complètement bouché. Ces pertes d'emplois sont un fait plus grave que toutes les mesures de relance dont nous parle le gouvernement depuis un certain temps. Ce dossier prend donc une valeur symbolique. C'est bien plus que la fermeture d'une entreprise, c'est le symbole de la capacité de nos gouvernements à conserver une activité industrielle dans nos régions, de conserver un avenir économique à ses travailleurs. Je serai donc très attentif aux réponses que les gouvernements donneront à cette affaire.

09.08 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je pensais que dans une démocratie, les hommes et les femmes politiques devaient s'intéresser à la défense des droits des travailleurs ou à la régulation des marchés financiers. Lorsque le politique ne prend pas les mesures qui permettent d'empêcher que certains acteurs économiques, que M. Mathot traite de crapules, envoient des travailleurs et des familles à la rue, c'est de sa responsabilité. Cette responsabilité, vous pouviez l'assumer, notamment en conditionnant les intérêts notionnels! C'est à cela que sert la loi.

09.06 Alain Mathot (PS): Ik ben blij dat de regering alle denksporen wil onderzoeken. De echte verantwoordelijken zijn een man en zijn zoon, die we als oplichters en crapuul mogen bestempelen. Het is minnetjes de verantwoordelijkheid op het Belgische beleid te willen afwentelen.

Het probleem overstijgt de Luikse regio, want onze staalindustrie zorgt ook elders voor banen. Alle mogelijke denksporen moeten worden onderzocht, ook het heropstarten van deze activiteit, die voor de Luikse regio van vitaal belang is, in het kader van een soort strategische nationalisatie, met aan het roer een echte industrieel die voluit gaat voor het aanzwengelen van de economische activiteit en zich niet louter door financiële belangen laat leiden.

09.07 Bernard Clerfayt (FDF): Ik vind het geruststellend dat alle mogelijkheden zullen worden onderzocht. Ik ben wel wat verwonderd de heer Mathot een mogelijke nationalisatie te horen opperen, terwijl Frankrijk intussen van dat idee is afgestapt. Zal de Belgische regering die piste onderzoeken?

Er gaan 2 000 banen verloren. Dat zijn er meer dan er met alle relancemaatregelen van de regering samen worden geschapen. Uit dit dossier zal blijken of onze regeringen nog in staat zijn een industriële activiteit in ons land te behouden. Ik ben zeer benieuwd naar uw antwoorden.

09.08 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Het is de taak van de politici maatregelen te nemen om bepaalde economische actoren te verhinderen werknemers op straat te zetten. U zou dat kunnen doen door aan de notionele-interestaftrek bepaalde voorwaarden te verbinden!

Davos n'est pas le lieu de l'activité économique régulée, Davos est le lieu de l'économie débridée! C'est en cela que la défense des intérêts notionnels sans condition, alors qu'ArcelorMittal licencie des travailleurs, est choquante. Et ce n'est pas du populisme!

Par contre, je suis heureuse que le premier ministre revienne pour rencontrer le gouvernement wallon qui, lui-même, rencontrait les travailleurs et la direction aujourd'hui.

J'aimerais aussi qu'il y ait une action au niveau européen car, depuis plusieurs mois, 120 milliards devaient être destinés à la réindustrialisation de l'activité économique en Europe mais rien n'est encore concrétisé. En prenant ses responsabilités, notre gouvernement pourrait mener cette action concrète et précise au sein de l'Union européenne.

09.09 Daniel Bacquelaine (MR): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je pense qu'effectivement, une *task force* permanente est indispensable. Il ne faut plus réagir ponctuellement à chaque sursaut, à chaque nouveau renoncement, à chaque nouvelle annonce terrible qui nous parvient. Il faut au contraire que nous ayons une force de réaction permanente.

Le problème de la sidérurgie en général, en Belgique et en Europe, va encore nous concerner un certain temps. Nous devons par conséquent, me semble-t-il, établir une réaction, en collaboration avec le gouvernement wallon, qui est un partenaire, et avec le gouvernement fédéral car l'ensemble du pays est concerné.

Des contacts précis au niveau européen seront nécessaires pour établir et affiner notre stratégie, ainsi qu'une recherche de partenaires, bien entendu.

Il conviendra de mettre à profit cet atout exceptionnel dont nous disposons en région liégeoise: la recherche et le développement en matière de sidérurgie et de métallurgie. La sidérurgie et la métallurgie à Liège, c'est près de 200 ans d'histoire, depuis 1817. Nous disposons donc d'un *background*, d'une expérience très forte en recherche et développement. Le Centre de recherche métallurgique (CRM) à Liège est extrêmement reconnu sur le plan international et nous devons établir avec ce centre une nouvelle stratégie pour un redéploiement dans notre région.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. David Clarinval à la ministre de l'Emploi sur "les titres-services et la fraude sociale" (n° P1469)

10 Vraag van de heer David Clarinval aan de minister van Werk over "dienstencheques en sociale fraude" (nr. P1469)

10.01 David Clarinval (MR): Monsieur le président, madame la ministre, le succès rencontré par le système des titres-services n'est plus à démontrer: 150 000 travailleurs, près de 3 000 sociétés qui fournissent, à travers la Belgique, de l'emploi pour toute une série de personnes qui, souvent par le passé, travaillaient dans des conditions précaires, voire illégales.

Het verheugt me dat de premier naar België terugkeert om met de Waalse regering overleg te plegen.

De regering zou op Europees niveau een initiatief moeten nemen om ervoor te zorgen dat er uiteindelijk iets gedaan wordt met het bedrag van 120 miljard euro dat bestemd werd voor de herindustrialisering van Europa.

09.09 Daniel Bacquelaine (MR): De staalindustrie in België en in Europa zal nog een hele tijd onze aandacht vragen. In plaats van telkens weer ad hoc te reageren, moet er een permanente taskforce worden opgericht in samenwerking met de Waalse regering. Er moeten contacten worden gelegd op het Europese niveau om onze strategie te finetunen en partners te vinden.

Luik heeft, wat onderzoek en ontwikkeling betreft, 200 jaar ervaring. Het *Center for Research in Metallurgy* is dus een zeer grote troef voor het economisch herstel van de regio.

10.01 David Clarinval (MR): In ons land verschaffen drieduizend dienstenchequebedrijven werk aan 150 000 personen die voorheen in precare of illegale omstandigheden werkten. Dat succes zorgt

Cependant, le succès rencontré par ce système attire les convoitises et, apparemment, de grandes fraudes sociales sont organisées à l'heure actuelle. En effet, il semblerait que trois mécanismes soient en place. Premièrement, de fausses sociétés engageraient de faux travailleurs, qui presteraient de fausses heures chez de faux consommateurs, de telle sorte que l'homme de paille situé derrière la fausse société perçoive des sommes d'argent très importantes de l'État. Deuxièmement, de fausses sociétés engagent des travailleurs complices, qui ne présentent pas d'heures chez de faux consommateurs. Cela permet, outre l'apport d'argent pour l'homme de paille, d'octroyer de vraies allocations de chômage aux travailleurs complices, voire des accès, des permis de séjour dans notre pays. Troisièmement, de fausses sociétés, avec des travailleurs complices et des consommateurs complices, permettent aux consommateurs complices de bénéficier d'un retour sur leur déclaration fiscale.

Tous ces mécanismes très pervers permettent, en tout cas, à de nombreuses personnes de percevoir de l'argent de l'État belge sans réellement prêter le travail prévu. Près de 300 sociétés seraient concernées. Cela représenterait vraisemblablement 20 à 25 000 faux contrats de travail. C'est donc une fraude massive et très importante qui serait en place dans ce système.

Madame la ministre, êtes-vous au courant de ces mécanismes qui se développent actuellement? Avez-vous une idée de l'ampleur qu'a prise le phénomène?

Avez-vous mis en place des mesures pour lutter efficacement contre ces fraudeurs? Si tel n'était pas le cas, comptez-vous en mettre très rapidement en place afin de lutter contre ce système qui sape les fondations du système des titres-services et qui, dès lors, pourrait nuire globalement à l'avantage de ce système?

10.02 **Monica De Coninck**, ministre: Monsieur le président, monsieur le député, chers collègues, l'article de *La Libre Belgique* portant sur les abus dans le secteur des titres-services était très inquiétant. Nous devons aussi nous poser cette question: tout cela est-il bien vrai?

Cela expliquerait pourquoi tant l'ONSS que l'ONEM n'auraient pas tiré la sonnette d'alarme, comme l'indique l'article, ni moi non plus d'ailleurs.

Suite à la parution de l'article, j'ai demandé à mes collaborateurs d'étudier avec l'ONEM la nature des contrôles aujourd'hui mis en œuvre et d'analyser ce qui peut éventuellement y être amélioré. J'ai entre-temps obtenu de nombreux chiffres. Ils me confortent dans le sentiment que l'ONEM livre d'ores et déjà d'importants efforts pour lutter contre la fraude via les titres-services et que cette lutte est suivie de résultats.

Ainsi, les nouvelles entreprises titres-services sont contrôlées de manière systématique au moment où elles introduisent une première demande de paiement. En outre, les entreprises existantes sont également contrôlées. En 2012, l'inspection de l'ONEM a effectué 400 contrôles approfondis dont 162, soit 38 %, ont permis de constater une infraction.

echter ook voor grootschalige sociale fraude, via drie mechanismen: fictieve bedrijven die fictieve werknemers aanwerven, die fictieve uren werken bij fictieve klanten; fictieve bedrijven die, met de medeplichtigheid van hun werknemers, geen prestaties verrichten bij fictieve klanten; en fictieve bedrijven die, met de medeplichtigheid van hun werknemers en hun klanten, die klanten in staat stellen om via hun belastingaangifte geld terug te krijgen.

Via die mechanismen kan men geld krijgen van de Belgische overheid zonder dat het afgesproken werk wordt verricht; het zou gaan over driehonderd bedrijven en 20 000 à 25 000 valse arbeidsovereenkomsten.

Bent u op de hoogte van het bestaan van die mechanismen?

Welke maatregelen heeft u al genomen om dat soort fraude te bestrijden?

10.02 Minister **Monica De Coninck**: Naar aanleiding van het artikel dat in *La Libre Belgique* werd gepubliceerd, zijn mijn medewerkers, in samenwerking met de RVA, nagegaan welke controles er al worden uitgevoerd en op welke punten ze voor verbetering vatbaar zijn. Uit het cijfermateriaal is gebleken dat de RVA reeds aanzienlijke inspanningen levert om fraude met dienstencheques te bestrijden. Naast de controles op de bestaande ondernemingen worden alle nieuwe dienstenchequeondernemingen systematisch gecontroleerd wanneer ze een eerste betalingsaanvraag indienen. In 2012 hebben de inspectiediensten van de RVA 400 grondige controles uitgevoerd, en in 162 gevallen werd een overtreding vastgesteld.

Ce chiffre élevé ne nous permet pas pour autant de conclure que presque 40 % des entreprises fraudent. Environ un tiers des infractions constatées sont légères et de nature administrative. Pour les autres dossiers, elles sont moyennes ou lourdes.

Ce pourcentage important s'explique également par le fait que l'ONEM a effectué des contrôles plus ciblés. Sur la base de plusieurs données, il travaille avec un système de clignotants. Si un écart sensible par rapport à la moyenne est constaté dans une entreprise, celle-ci sera contrôlée en priorité.

Il arrive aussi que l'on découvre des prestations fictives. En 2012, trois enquêtes ont été bouclées. En cas de constat, un procès-verbal est dressé et transmis à l'auditorat du travail. Actuellement, vingt-cinq entreprises font encore l'objet de telles enquêtes.

Les nouveaux outils de prévention que vous avez votés consistent, d'une part, en une obligation de verser une garantie de vingt-cinq euros et de déposer un business plan pour chaque nouvelle demande d'agrément d'entreprise de titres-services et, d'autre part, en la possibilité de réduire de cinq euros la valeur d'échange des titres quand une infraction est constatée. Si une infraction grave est commise, c'est la totalité de la valeur d'échange qui sera retenue.

Je peux vous donner une réponse complète, comportant beaucoup de chiffres. En tout cas, nous avons contrôlé toutes les sociétés de titres-services.

Le **président**: Merci, madame la ministre. Je vous propose de communiquer les chiffres à M. Clarinval au cours d'une réunion de commission.

10.03 David Clarinval (MR): Monsieur le président, madame la ministre, je vous remercie pour ces informations. Il y a deux ans, les sociétés de titres-services qui avaient économisé ont vu leurs réserves ponctionnées; cela a été perçu très difficilement. Je pense dès lors qu'il faut agir avec une sévérité accrue envers les fraudeurs. Vos chiffres sont certes moins inquiétants que ceux parus dans la presse mais il n'en demeure pas moins qu'il y a certainement encore des fraudeurs. J'espère que vous pourrez poursuivre, voire accentuer les contrôles afin d'éviter de saper le système des titres-services qui est très utile.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 **Vraag van de heer Herman De Croo aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de analyse van de verkeersongevallen door het BIVV" (nr. P1470)**

11 **Question de M. Herman De Croo au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'analyse des accidents de la route par l'IBSR" (n° P1470)**

We mogen daar evenwel niet uit afleiden dat bijna 40 procent van de dienstenchequeondernemingen fraudeert, want in een derde van de gevallen gaat het om lichte inbreuken en voor het overige om middelzware of zware. Een andere verklaring voor dat percentage is het feit dat de RVA nu gerichtere controles uitvoert op grond van een knipperlichtsysteem: als een onderneming afwijkt ten opzichte van het gemiddelde, zal die onderneming prioritair gecontroleerd worden.

In het kader van de nieuwe preventie-instrumenten moeten de ondernemingen een waarborg van 25 euro storten en moet er voor elke aanvraag tot erkenning als dienstenchequeonderneming een businessplan ingediend worden. Die instrumenten bieden tevens de mogelijkheid om de inruilwaarde van de dienstencheques met vijf euro te korten als er een inbreuk wordt vastgesteld of volledig in te houden in geval van een zware inbreuk.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat de minister de heer Clarinval de cijfers in een commissievergadering meedeelt.

10.03 David Clarinval (MR): Ook al zijn uw cijfers minder onrustwekkend dan die in de pers, toch moeten fraudeurs harder aangepakt worden. Ik hoop dat u de controles zal aanscherpen, opdat het dienstenchequestelsel kan blijven voortbestaan.

11.01 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de staatssecretaris, wij zijn allebei begaan met verkeersveiligheid. Ik vind dat dit bijzonder is voor iedereen die, zoals wij, voorstander is van de automobiele verplaatsing.

U weet dat ik lang geleden, in 1986, het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid heb mogen oprichten. Ik benadruk de woorden Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid. Het BIVV heeft goed werk geleverd en doet dat vandaag nog steeds.

U weet dat verkeersveiligheid mij ook op Europees vlak bezighoudt, met de European Transport Safety Council, een van de belangrijkste ngo's in Europa, dat zich bezighoudt met verkeersveiligheid.

Het verheugt mij in de kranten te lezen dat het aantal dodelijke ongevallen, dat wij niet mogen banaliseren, jaar na jaar daalt, met helaas her en der enkele uitzonderingen.

Wij hebben in Europa een doelstelling vooropgesteld om het aantal dodelijke ongevallen tegen 2020 te halveren. Wij moeten allen daaraan meewerken, zodat niet meer, telkens wij een krant openslaan, melding moet worden gemaakt van dodelijke ongevallen. Dat zijn immers altijd dramatische feiten.

Wat mij treft, is dat de proactiviteit van deze statistieken onvoldoende impact heeft op de opinie, enerzijds, en op de bestuurders, anderzijds. Ik herinner mij – en ik heb de tekst meegebracht – dat op 1 februari 2007, bijna vijf jaar geleden, in deze Kamer een resolutie werd goedgekeurd met betrekking tot de oprichting van een instituut voor verkeersongevalanalyse binnen het BIVV, met name het Belgian Accident Research Team, of BART.

Hieraan moet meer aandacht worden besteed, teneinde de specifieke oorzaken van dodelijke ongevallen te achterhalen en trachten te verhelpen. Dat gaat nu helaas te traag.

Collega Landuyt is niet aanwezig, maar ik heb hem daarstraks buiten deze Kamer nog gesproken. Hij heeft een maandelijkse barometer van de ongevallen uitgewerkt. Elke maand volgt er dus een rappel en een vergelijking met wat er in de vorige maanden is gebeurd. Wij krijgen die gegevens nu laat, te laat, en onvoldoende genuanceerd. Ik zou graag van u weten wat uw maatregelen zijn om die gegevens wetenschappelijker en betrouwbaarder te maken.

11.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet: Mijnheer De Croo, u hebt gelijk. De gegevens komen te laat. Ik heb in de commissie voor de Infrastructuur nog een discussie gehad over de gegevens over dodelijke ongevallen en over het aantal gewonden op onze wegen. Die gegevens komen te laat bij het BIVV. Dat heeft te maken met de statistieken die door de politie gegeven moeten worden. Daarna moeten die bij de FOD Economie passeren. Pas daarna komen ze bij het BIVV. Te laat dus.

Ik heb bijvoorbeeld de cijfers van het aantal doden voor het jaar 2012 nog niet. De statistieken voor het jaar 2011 heb ik pas in maart 2012 kunnen publiceren. Dat wil zeggen dat de statistieken waarover wij beschikken te laat verschijnen.

11.01 Herman De Croo (Open Vld): L'Europe veut réduire le nombre d'accidents mortels de moitié d'ici à 2020. Nous devons tous y œuvrer. Les statistiques ont malheureusement trop peu d'impact sur l'opinion et sur les conducteurs.

En 2007, nous avons créé au sein de l'IBSR un institut chargé d'analyser les accidents, le Belgian Accident Research Team (BART). Ses rapports devraient servir à présenter les causes spécifiques d'accidents et à tenter d'y remédier. Malheureusement, les informations ne filtrent pas facilement.

Un baromètre mensuel des accidents de la route a été mis au point par M. Landuyt et nous pouvons suivre chaque mois l'évolution des chiffres. Les statistiques actuelles sont publiées avec un trop grand retard.

Quelles mesures compte prendre le secrétaire d'État pour étayer les chiffres scientifiquement et accroître leur fiabilité?

11.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État: Certes, les statistiques arrivent avec un énorme retard, mais c'est le cas également pour l'IBSR. Les chiffres doivent d'abord être transmis par la police au SPF Économie qui les adresse ensuite à l'IBSR.

Je n'ai pu publier les statistiques 2011 qu'en mars 2012 et je n'ai pas encore reçu celles de 2012.

Als staatssecretaris voor Mobiliteit ben ik ook voorzitter van het BIVV. Als voorzitter van het BIVV heb ik dan ook contact opgenomen met de politie en de FOD Economie, om de analyses sneller te maken. Het BART-project was zeker een goed project, maar wij hebben het nooit kunnen waarmaken.

Nu zijn er andere middelen, misschien niet om alle doelstellingen van het BART-project te kunnen realiseren, maar wel om meer en sneller statistieken te kunnen krijgen. Het is belangrijk dat wij de statistieken samen met de Gewesten analyseren. Er is namelijk ook een duidelijke vraag van de drie Gewesten om over meer statistieken te kunnen beschikken. Dat is ook mijn vraag.

Samen met de politie, de FOD Economie en het BIVV hebben wij al verschillende maatregelen uitgewerkt die bijna klaar zijn om over meer betrouwbare, snellere en grondigere analyses te kunnen beschikken om die doelstelling — het halveren van het aantal doden op onze wegen — te kunnen halen.

En ma qualité de président de l'IBSR, j'ai contacté la police et le SPF Économie pour les inviter à accélérer les analyses. Le projet BART ne manquait pas de qualités, mais nous n'avons jamais réussi à le concrétiser.

Il existe cependant d'autres moyens pour obtenir plus rapidement des statistiques. Il ne sera peut-être pas possible d'atteindre tous les objectifs du projet BART, mais une partie d'entre eux pourront l'être.

Nous devons analyser ces statistiques ensemble avec les Régions qui demandent toutes trois explicitement à pouvoir disposer de davantage de statistiques.

En collaboration avec la police, le SPF Économie et l'IBSR, nous avons élaboré diverses mesures en vue d'atteindre l'objectif en 2020.

11.03 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de staatssecretaris, ik weet dat u gemotiveerd bent, maar 841 dodelijke slachtoffers per jaar, 6 000 zwaargewonden en 60 000 lichtgewonden staan voor heel wat pijn, smart en onkosten. Ik hoor u hier spreken over de coördinatie tussen de Gewesten en de federale overheid, over de uitwisseling van processen-verbaal van de politie en over statistieken. Mij is dit allemaal om het even, maar dit is een problematiek waarvoor wij ons permanent gemobiliseerd moeten voelen. Wij weten dat de weg een mijnenveld is. Wij moeten daarmee trachten te leven en te overleven. Duid een taskforce aan, probeer dat door te drukken, probeer mee te werken aan het afremmen van deze plaag die onze maatschappij bedreigt.

11.03 Herman De Croo (Open Vld): Nous déplorons 841 morts, 6 000 blessés graves et 60 000 blessés légers par an. Le secrétaire d'État évoque la coordination avec les Régions. Je m'en réjouis mais cette problématique devrait nous mobiliser en permanence. Vous devriez désigner une taskforce et tenter de contribuer à la lutte contre ce fléau qui menace notre société.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het geweld na een pro-Koerdische betoging in Genk" (nr. P1471)
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het geweld na een pro-Koerdische betoging in Genk" (nr. P1472)

12 Questions jointes de

- M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les violences qui ont éclaté à la suite d'une manifestation pro-kurde à Genk" (n° P1471)
- M. Peter Luykx à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les violences qui ont éclaté à la suite d'une manifestation pro-kurde à Genk" (n° P1472)

12.01 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de staatssecretaris, het stadsbestuur van Genk heeft enkele jaren geleden de slogan "Iedereen Genkt" gelanceerd. Ik weet niet echt wat het inhoudt, maar

12.01 Bert Schoofs (VB): À Genk, les tensions entre des membres des communautés

ik hoop dat het niet is wat we de voorbije dagen hebben mogen meemaken in de tweede grootste stad van Limburg.

Eerst werd er een bom gegooid in een Koerdisch centrum in Genk. Vervolgens wilde een Koerdische groepering een betoging organiseren in Genk om te protesteren tegen dat geweld. Dat ontaardde echter reeds snel in een veldslag met een Turkse tegenbetoging. Er werd met stokken geslagen en met stenen gegooid.

Als klap op de vuurpijl – en ik vind dat toch echt wel ernstig – werden afgelopen week in een school, naar aanleiding van de rellen na de betoging, twee jongens van Turkse origine neergestoken op de speelplaats door Koerden die de school waren binnengedrongen. Dat is geen klein bier, mijnheer de staatssecretaris.

Mijn vragen zijn pertinent en evident.

Volgt u de situatie op de voet, volgt de regering de situatie in Genk op de voet, opdat het niet verder zou escaleren?

Het zijn duidelijk etnische conflicten. Wat wil de regering doen om zulke etnische conflicten te voorkomen en, zo ze plaatsgrijpen, te bestrijden? Het gaat dan meer bepaald over het Turks-Koerdische conflict, dat blijkbaar naar onze gewesten wordt geëxporteerd. Hoe wil de federale regering daaraan paal en perk stellen?

12.02 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de staatssecretaris, de voorbije dagen hebben wij heel wat kunnen lezen over de incidenten in Parijs en Genk. Ik had mijn vraag ook gericht aan minister Milquet, maar ik ben blij dat u hier vandaag het antwoord komt geven.

Ik wil even heel kort de achtergrond van de conflicten meegeven. In Turkije heeft Erdogan de Turkse veiligheidsdiensten de opdracht gegeven om een dialoog op te starten met Öcalan, de Koerdische leider die reeds sinds 1999 in eenzame opsluiting verblijft op het eiland Imrali.

Blijkbaar wil men opnieuw een dialoog en de taal van de vrede spreken. Niet iedereen is daarmee opgezet. Bepaalde krachten gaan in tegen het vredesproces. We hebben dat gezien in Parijs, waar drie Koerdische militanten geëxecuteerd werden, en daarna in Genk, waar het Koerdische ontmoetingscentrum letterlijk opgeblazen werd. Het is te betreuren dat de Koerdische vredesmars – het was een vredesmars – verstoord werd door heel wat incidenten. Onze partij staat voor een vreedzame oplossing en wijst elke vorm van geweld af. We mogen natuurlijk de Koerden niet voortdurend met alle zonden van Israël beladen.

Mijnheer de staatssecretaris, ik heb in dat verband een aantal vragen.

Heeft het Crisiscentrum in ons land bekeken welke initiatieven er genomen moeten worden om bijvoorbeeld het Koerdisch Instituut in Brussel te beschermen?

Ten tweede, heeft het OCAD, het Orgaan voor de Coördinatie en de Analyse van de Dreiging, de situatie geanalyseerd naar aanleiding van de incidenten in Parijs en Genk? Welke adviezen formuleert het? Is een verhoogde waakzaamheid geboden?

kurde et turque sont telles qu'une bombe a été lancée dans le centre culturel kurde et qu'une manifestation de protestation contre ces violences a dégénéré en bataille rangée entre manifestants kurdes et turcs. Pour couronner le tout, deux jeunes d'origine turque ont été agressés au couteau la semaine dernière dans une école, à la suite des émeutes qui ont suivi la manifestation, par des Kurdes qui avaient fait irruption dans l'école.

Cette situation fait-elle l'objet d'un suivi pour prévenir toute escalade de la violence? Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour prévenir et combattre les conflits ethniques de ce type?

12.02 Peter Luykx (N-VA): Des incidents graves se sont produits à Genk et à Paris.

En Turquie, le premier ministre, M. Erdogan, a chargé les services de sécurité turcs d'entamer un dialogue avec le leader kurde Abdullah Öcalan, qui est détenu en régime d'isolement sur l'île d'Imrali depuis 1999. Certaines forces s'opposent au processus de paix. À Paris, trois militantes kurdes ont été assassinées et, à Genk, une bombe incendiaire a été lancée dans un centre culturel kurde.

Il est regrettable que des incidents aient perturbé la marche kurde pour la paix. Notre parti est partisan d'une solution pacifique, sans violence. Il faut se garder d'accuser les Kurdes de tous les péchés du monde.

Le centre de crise a-t-il réfléchi aux initiatives à prendre pour assurer la protection de l'Institut Kurde de Bruxelles? L'OCAM a-t-il analysé la situation à la suite des incidents survenus à Paris et à

Ten derde, heeft de Koerdische gemeenschap het Crisiscentrum om hulp gevraagd en verzocht om de waakzaamheid te verhogen?

Tot slot, kunt u bevestigen dat er een verband bestaat tussen de incidenten in Parijs en die in België?

12.03 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer Luykx, mijnheer Schoofs, er worden al geruime tijd politionele maatregelen genomen voor de Koerdische en de Turkse belangen en gemeenschappen in ons land op basis van de permanente evaluatie van de dreiging door de politie en de inlichtingendiensten. Dat zijn natuurlijk globale maatregelen.

Naar aanleiding van de moord op drie Koerdische vrouwen in Parijs op 3 januari 2013 heeft het Crisiscentrum van de regering het OCAD gevraagd een nieuwe dreigingsanalyse te maken. Het Crisiscentrum heeft de politiediensten gevraagd de specifieke waakzaamheid voor de problematiek te verhogen boven op de bestaande politionele maatregelen. Men legt dus een grotere waakzaamheid aan de dag.

De recente gebeurtenissen te Genk, het gooien van een molotovcocktail in het Koerdisch centrum op 16 januari, de betoging van de Koerden op 20 januari en de steekpartij in een Genkse school op 21 januari 2013, staan blijkbaar los van de moorden te Parijs. Het zijn hoe dan ook indrukwekkende momenten.

De al jaren bestaande spanningen tussen de Koerdische en Turkse gemeenschap te Genk worden door politie en veiligheidsdiensten van heel nabij gevolgd, in lijn met de speciale analyse.

Er bestaat geen wettelijke basis om de etnische oorsprong van de persoon in de ANG te registreren. Dat kan alleen voor de nationaliteit. Er mag niet naar de etnische oorsprong worden verwezen.

Genk? Quels avis a-t-il formulés? Une vigilance accrue est-elle de mise? La communauté kurde a-t-elle fait appel au centre de crise? Pouvez-vous confirmer l'existence d'un lien entre les incidents survenus à Paris et ceux qui se sont produits en Belgique?

12.03 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Cela fait un certain temps déjà que des mesures de police ont été prises à l'égard des intérêts et des communautés kurdes et turques dans notre pays, et cela sur la base de l'évaluation permanente de la menace par les services de police et de renseignements.

À la suite de l'assassinat de trois femmes kurdes à Paris le 3 janvier, le centre de crise du gouvernement a demandé à l'OCAM de procéder à une nouvelle analyse de la menace. Le centre de crise a demandé aux services de police d'accroître leur vigilance parallèlement aux mesures de police déjà prises. La situation fait donc l'objet d'une attention et d'une vigilance particulières.

Il n'y aurait pas de lien entre les meurtres commis à Paris et l'attaque au cocktail Molotov perpétrée contre le centre kurde le 16 janvier, la manifestation kurde du 20 janvier et les agressions au couteau dans une école de Genk le 21 janvier.

Les tensions qui existent depuis plusieurs années entre les communautés kurde et turque de Genk sont suivies de très près par la police et les services de sécurité, conformément à l'analyse spéciale.

Il n'existe aucun fondement légal pour enregistrer l'origine ethnique d'une personne dans la Banque de données nationale générale (BNG). Un tel enregistrement n'est possible que pour la nationalité.

12.04 Bert Schoofs (VB): Ik noteer dat de Turkse verenigingen hebben afgezien van een betoging in Genk. Daarvoor heb ik respect. Anderzijds is het niet meer dan normaal dat men buitenlandse conflicten niet naar onze gewesten exporteert.

Sommigen denken op een politiek correcte manier. Volgens de Limburgse Integratieraad heeft de stad Genk de afgelopen jaren enorme vooruitgang geboekt op het gebied van samenleven en integratie. Ik weet waarover ik spreek wanneer ik zeg dat multiculturaliteit heel gezellig kan zijn op kleine schaal, bijvoorbeeld wanneer enkele mensen van verschillende afkomst een fijne avond hebben op restaurant. Maar daar gaat het niet over. De multiculturaliteit op macroniveau leidt tot multicriminaliteit. Hoe noemt u anders het gooien van een bom, gewelddadige betogingen, een steekpartij op school door personen die daar binnendringen? Sommigen hebben het dan nog over "schermutselingen".

De oplossing is om het etnisch geweld bij naam te noemen, hard op te treden, de immigratiekraan dicht te draaien en de oogkleppen in de uitverkoop te zetten.

12.05 Peter Luykx (N-VA): Men heeft het wel eens over een geïmporteerd conflict dat in ons land wordt uitgevochten. Daarmee ben ik het niet eens.

Degenen die bij de incidenten in Genk betrokken waren, zijn hier geboren. Hun ouders zijn hier geboren. Die mensen leven hier samen. Het is geen vreemd conflict dat van buiten naar binnen wordt gebracht. Het maakt deel uit van de huidige problemen in onze maatschappij.

Ik dring erop aan dat de regering in haar contacten met Turkije ook het probleem van de Koerden aanbrengt. We moeten niet doen alsof alles koek en ei is. Minister Reynders vergat onlangs in zijn gesprekken met de Turkse regering te vermelden dat de Koerden een probleem vormen in Turkije, een probleem waarvoor het land zelf een oplossing moet zoeken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

13 Question de M. Laurent Devin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la conformité du super éthylotest Dräger 7410+" (n° P1473)

13 Vraag van de heer Laurent Devin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de conformiteit van de Dräger 7410+-alcoholtest" (nr. P1473)

13.01 Laurent Devin (PS): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, suite à une décision de justice rendue par le tribunal de police de Nivelles, il apparaîtrait que le super alcootest Dräger 7410+ utilisé par la police ne serait pas conforme à la législation actuelle. Cet alcootest à la fois testeur et analyseur d'haleine ne respecterait pas l'arrêté royal du 21 avril 2007 prévoyant

12.04 Bert Schoofs (VB): Je salue le fait que les associations turques aient renoncé à manifester à Genk. Par ailleurs, il est à tout le moins normal de ne pas exporter des conflits étrangers chez nous. Selon le *Integratieraad* du Limbourg, la ville de Genk a enregistré d'énormes progrès au cours des dernières années en matière de cohabitation et d'intégration. Le multiculturalisme peut être très agréable à petite échelle, mais le multiculturalisme à grande échelle entraîne la multicriminalité. Comment faut-il qualifier autrement les attentats à la bombe, les manifestations violentes, une bagarre dans une école provoquée par des personnes qui y pénètrent? La solution est d'appeler la violence ethnique par son nom, d'intervenir avec fermeté et d'arrêter l'afflux migratoire.

12.05 Peter Luykx (N-VA): Il ne s'agit pas d'un conflit importé qui est réglé dans notre pays. Les personnes impliquées dans les incidents à Genk sont nées ici. Le conflit fait partie des problèmes actuels de notre société.

Je demande instamment au gouvernement d'évoquer le problème des Kurdes lors de ses contacts avec la Turquie. Nous ne devons pas agir comme si tout allait bien. M. Reynders a omis de rappeler ces problèmes lors de ses discussions avec le gouvernement turc. La Turquie doit trouver une solution au problème kurde.

13.01 Laurent Devin (PS): De politierechtbank van Nijvel heeft geoordeeld dat de alcoholtester Dräger 7410+ niet beantwoordt aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 2007, omdat

la possibilité d'utiliser un tel appareil combiné. En effet, il semblerait qu'il ne soit toujours pas homologué.

Par la suite, cet alcootest a fait l'objet d'une décision contradictoire. En effet, le parquet de Nivelles conteste la première décision et affirme que cet appareil est bien conforme à la législation.

Tout comme M. De Croo vient de le rappeler, la sécurité routière est importante. Elle mérite toute notre attention, la mise en œuvre de tous les moyens nécessaires, et nécessite une certaine sérénité.

Face à ces interprétations contradictoires, il serait judicieux, monsieur le secrétaire d'État, de clarifier la situation afin que nos services de police puissent travailler en toute légalité et sans craindre que les contrôles d'alcoolémie qu'ils effectuent ne soient pas valides. Ce faisant, pouvez-vous me dire si cet alcootest est homologué ou non? Dans la négative, quand le sera-t-il?

13.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État: Monsieur le président, cher collègue, comme vous l'avez bien résumé, la situation est assez compliquée étant donné qu'il est ici question de la différence fondamentale qui existe entre les appareils analyseurs d'haleine qui ne requièrent pas de publication au *Moniteur belge*, et les testeurs d'haleine qui, pour leur part, en requièrent une.

Ce nouvel alcootest Dräger est un appareil qui combine les deux opérations. Il a été homologué par le SPF Économie en précisant bien que l'appareil analyseur d'haleine peut également être utilisé comme appareil testeur d'haleine. C'est cette différence qui est invoquée par le tribunal de police de Nivelles pour annuler le test en tant que tel, ce dernier estimant que cet appareil nécessitait une publication au *Moniteur belge*, ce qui n'a pas été le cas. Cette interprétation est contestée par le SPF Économie qui n'a pas jugé cette publication nécessaire. Elle est également contestée par le parquet qui a fait appel de la décision du tribunal de police de Nivelles. Il faut savoir que des décisions prises en ce sens par ce dernier ont déjà été réformées en appel. À ma connaissance, il est également le seul à avoir annulé ce test sur la base précitée.

Nous verrons si l'on appelle une nouvelle fois notre interprétation, en tout cas celle que je privilégie, qui est celle de la validité des tests et qui, nous l'espérons, sera confirmée en appel.

Je tenais également à dire que, depuis le 31 décembre 2012, comme les procédures ont été adaptées entre-temps, cette problématique de l'absence ou non de publication ne se vérifiera plus. Cependant, les tests effectués pendant la période antérieure pourront toujours faire l'objet de cette discussion sauf si, comme je l'espère, la décision en appel confirme une nouvelle fois la légalité du contrôle en tant que tel; cette jurisprudence pourrait alors être suivie par le tribunal de police de Nivelles ainsi que par les autres tribunaux de police.

J'espère que, dans l'intervalle, les motifs qui seront invoqués par le parquet trouveront écho dans le cadre des décisions qui seront prises en appel des décisions du tribunal de police de Nivelles.

13.03 Laurent Devin (PS): Monsieur le secrétaire d'État, merci pour votre réponse, qui éclaire l'avenir d'un jour certain. Quant au passé,

de nodige homologatie ontbreekt. Het parket van Nijvel zou die beslissing vervolgens hebben aangevochten. Kunt u voor meer duidelijkheid zorgen, zodat onze politiediensten zich op dat punt geen zorgen hoeven te maken?

13.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet: Voor toestellen voor ademanalyse is er geen publicatie nodig in het *Belgisch Staatsblad*, maar dat is wel het geval voor ademtesters. Aangezien de Dräger 7410+ beide functies combineert, heeft de politierechtbank van Nijvel geoordeeld dat de homologatie door de FOD Economie had moeten worden gepubliceerd. Die beslissing werd meteen aangevochten, met name door het parket van Nijvel. Het is dus wachten op de uitspraak in beroep; zelf meen ik dat de tests die met dat toestel werden uitgevoerd, geldig zijn.

Het probleem heeft overigens enkel betrekking op tests die vóór 31 december 2012 werden uitgevoerd, datum waarop de procedures werden aangepast.

13.03 Laurent Devin (PS): Voor de toekomst is alles geregeld; wat

nous verrons ce que les tribunaux réservent à cette législation.

het verleden betreft, zullen we zien wat de rechters beslissen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 Vraag van de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de stand van zaken en de timing met betrekking tot de tweede fase van de staatshervorming" (nr. P1474)

14 Question de M. Michel Doomst au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "l'état d'avancement et le calendrier de la deuxième phase de la réforme de l'État" (n° P1474)

14.01 Michel Doomst (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, het tweede deel van het Vlinderakkoord krijgt blijkbaar stilaan vleugeltjes. Het voordeel van die vleugeltjes is dat daarmee de komende maanden hopelijk een vlucht kan worden ondernomen. De voorbije dagen en weken werd er een rookgordijn gelegd over communautaire zaken: over een as Brussel-Wallonië, over onafhankelijkheid enzovoort. Allemaal fata morgana's, waarvan u weet dat die beginnen met oases, palmbomen en kamelen, maar waarvan op het einde enkel de kamelen overblijven.

Ik ben blij te horen dat er in plaats van fata morgana's stilaan data determinata komen. Blijkbaar is er deze week overleg geweest tussen de federale regering en de deelregeringen.

Klopt het dat er ambtenaren als een soort voorhoede worden uitgestuurd? Hebt u een idee van het aantal mensen dat wordt gedelegeerd? Is dat voor alle over te hevelen materies het geval? Kunt u die opsommen?

Wordt daarover informatie verspreid? Is er al voldoende zicht op de dossiers en de middelen?

Worden alle middelen overgeheveld, of klopt het dat sommige niet worden overgeheveld? Wat is daarvoor dan de reden?

Hoever staat het met de voorbereiding van de wetteksten over de financieringswet en de overdracht van de bevoegdheden?

Ten slotte, voor ons zeer belangrijk, wat is de timing voor het indienen van de teksten in het Parlement? Ik dank u bij voorbaat voor uw antwoord.

14.01 Michel Doomst (CD&V): Il semble que le deuxième volet de l'accord Papillon prenne progressivement son envol. Ces dernières semaines et ces derniers jours ont bruisé de rumeurs à propos d'un axe entre Bruxelles et la Wallonie et d'une éventuelle indépendance. Mais ce ne sont là que mirages. Nous approchons petit à petit d'échéances concrètes. Une concertation a semble-t-il réuni cette semaine le gouvernement fédéral et les exécutifs des entités fédérées.

Est-il exact que des fonctionnaires sont envoyés en avant-garde? Combien de personnes sont déléguées? Ce *modus operandi* est-il appliqué pour l'ensemble des compétences qui seront transférées? Des informations circulent-elles à ce sujet? A-t-on déjà une vision suffisamment précise des dossiers et des moyens? L'ensemble des moyens seront-ils ou non transférés? Quel est l'éventuel motif avancé pour ne pas transférer certains de ces moyens? Où en est la préparation des textes législatifs sur la loi de financement et le transfert des compétences? Quel est le calendrier arrêté pour le dépôt des textes au Parlement?

14.02 Staatssecretaris **Servais Verherstraeten**: Collega Doomst, de eerste minister, de ministers-presidenten, collega Wathelet en ikzelf zijn inderdaad dinsdag jongstleden bij elkaar gekomen. De voorbereidende werkzaamheden voor het opmaken van de juridische teksten zijn reeds dermate vergevorderd dat wij reeds van gedachten konden wisselen over de uitvoering in de praktijk van deze

14.02 **Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État: Mardi dernier, une réunion a réuni le premier ministre, les ministres-présidents, le secrétaire d'État Wathelet et moi-même. La rédaction des

staats hervorming.

Wij hebben dinsdag de stand van zaken besproken van de werkzaamheden met het oog op de bevoegdheidsoverdracht aan de Gemeenschappen en Gewesten, en wij hebben met elkaar over de praktische gevolgen daarvan overlegd.

Wat hebben wij beslist? Wij hebben beslist een interfederale taskforce op te richten, die vertrekt vanuit de Kanselarij van de eerste minister en de kanselarijen van de deelstaten. Het zijn zij die de twee principes waarover wij afspraken hebben gemaakt, zullen uitvoeren, namelijk, enerzijds, een akkoord over het principiële overleg tussen de federale overheid en de deelstaten en, anderzijds, een principiële akkoord over een voorhoede.

Wij hebben deze principes in de praktijk uitgewerkt. Wij hebben ook afgesproken dat de taskforce de uitwisseling van nuttige informatie mogelijk zal maken. Het is ook de taskforce die de modaliteiten zal vastleggen voor het sturen van de voorhoede, om de hervorming te concretiseren. De bedoelde modaliteiten zullen over het tijdstip, de aantallen en dies meer gaan.

De acht politieke formaties die het Vlinderakkoord, dat deel uitmaakt van het regeerakkoord, hebben goedgekeurd, werken aan de juridische teksten. Wij staan ter zake erg ver, wat het mogelijk moet maken om over enkele weken samen te komen met het Uitvoeringscomité voor de institutionele hervormingen, teneinde de tekst over de bevoegdheidsoverdrachten alsook over de bijzondere financieringswet te bespreken.

Eens deze teksten klaar zijn, kunnen zij door de acht fracties worden ondertekend en in Kamer en Senaat worden ingediend en kunnen wij ze naar de Raad van State verzenden, zoals wij ook in de eerste fase hebben gedaan. Vervolgens kunnen in het Parlement de besprekingen aanvatten.

Het is de ambitie van de acht politieke formaties om in het Parlement het geheel zo snel mogelijk, zeker in 2013, af te ronden. Wij zitten op het goede spoor om die timing te halen. Ik verwijs ter zake ook naar de publieke verklaringen van de eerste minister.

Wat de bevoegdheidsoverdrachten en de middelen betreft, de bevoegdheidsoverdrachten gaan uiteraard gepaard met een middelenoverdracht. Wij willen dat de regio's en de Gemeenschappen, wanneer zij straks bevoegd worden, zeker de continuïteit van de dienstverlening kunnen garanderen.

Ik verwijs ter zake naar het Vlinderakkoord, meer in het bijzonder naar het hoofdstuk over arbeidsmarktbeleid. In dat hoofdstuk is bepaald dat de dotaties voor het arbeidsmarktbeleid ten belope van 90 % zullen worden overgeheveld. Vorige week heb ik in de media echter ook meegedeeld dat zij zullen worden vermeerderd met middelen die in een overgangsmechanisme zijn vastgelegd. Voor de andere bevoegdheden is niet naar die 90 % verwezen.

Ik heb begrepen dat deze week in commentaren af en toe is verwezen naar cijfers die in de budgettaire tabellen van het Vlinderakkoord staan. Mag ik er iedereen op wijzen dat deze cijfers

textes juridiques est déjà avancée au point que nous avons déjà pu procéder à un premier échange de vues sur leur mise en œuvre.

Nous avons évoqué l'état d'avancement des travaux en vue du transfert des compétences et nous sommes concertés sur ses conséquences pratiques.

La mise en place d'un groupe de travail interfédéral, qui sera animée par la Chancellerie du premier ministre et par les Chancelleries des entités fédérées, a été décidée. Ce groupe sera chargé de veiller à l'exécution des deux principes arrêtés: un accord sur le principe d'une concertation entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées et un accord de principe sur l'envoi d'une avant-garde.

Nous avons traduit ces principes en un dispositif concret et avons également convenu que le groupe de travail sera la courroie de transmission pour les échanges d'informations. Il définira par ailleurs les modalités d'envoi de l'avant-garde chargée de concrétiser la réforme.

Les huit partis signataires de l'accord Papillon préparent actuellement les textes juridiques. Les textes relatifs aux transferts de compétences et à la loi spéciale de financement devraient déjà pouvoir être examinés dans quelques semaines avec le Comité de mise en œuvre des réformes institutionnelles. Une fois signés, ces documents pourront être déposés à la Chambre et au Sénat puis soumis au Conseil d'État. Les discussions pourront ensuite débiter au Parlement. Les huit partis désirent clôturer ce travail dans les meilleurs délais et en tout état de cause, en 2013. L'avancement des travaux donne à penser que nous respecterons ce calendrier.

Les transferts de compétences

nog dienen te worden geactualiseerd en dat ook met de saneringen rekening zal kunnen worden gehouden?

Dat zijn specifieke mechanismen die hoe dan ook een rol zullen spelen, naast het overgangsmechanisme waarover ik het daarnet had, en die de ambitie hebben om ervoor te zorgen dat de deelstaten winnen noch verliezen.

Daarom is er hoe dan ook in een egaliseringsbedrag voorzien voor een termijn van maar liefst twintig jaar, waarvan het nominale bedrag gedurende de eerste tien jaar gelijk zal blijven en de daaropvolgende tien jaar degressief naar beneden zal gaan.

Wij zorgen ervoor dat de continuïteit van de dienstverlening gegarandeerd blijft. Wij zitten nog steeds op spoor om datgene af te werken wat wij met de acht politieke formaties hebben afgesproken.

s'accompagnent d'un transfert de moyens en vue de la continuité des services. Dans le chapitre consacré à la politique du marché de l'emploi, il est précisé que les dotations y afférentes seront transférées à 90 % et qu'il convient d'y ajouter les moyens définis dans un mécanisme de transition. Ce pourcentage n'est pas mentionné pour les autres compétences.

Les chiffres figurant dans les tableaux budgétaires de l'accord Papillon doivent cependant encore être actualisés.

Ces mécanismes doivent permettre aux entités fédérées de réaliser une opération blanche. C'est la raison pour laquelle un montant d'égalisation a été fixé, qui conservera sa valeur nominale durant dix ans et qui diminuera ensuite systématiquement durant les dix années suivantes. La continuité du service est garantie.

14.03 Michel Doomst (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, ik dank u voor het antwoord. Ik denk dat het onze ambitie moet zijn, zoals voor BHV, om vóór het zomerreces af te ronden. Ik hoop dat wij de afgesproken timing onder controle kunnen houden.

De opgave is enorm. Het pakket is fundamenteel. Hoe meer men zich over de domeinen buigt, hoe meer men beseft hoe omvangrijk de opgave is.

Ik hoop dus dat wij snel via de taskforce de voorhoede aan het werk kunnen zetten. Ik hoop dat wij ook in het Parlement snel aan het wettelijk werk kunnen beginnen. Er is elders genoeg windkracht. Ik denk dat wij hier in het Parlement daadkracht moeten tonen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

14.03 Michel Doomst (CD&V): Nous devons en tout état de cause tenter de clôturer le dossier BHV avant l'été. Le défi est d'importance car il s'agit d'un sujet fondamental. J'espère donc que toutes les parties concernées pourront se mettre rapidement au travail.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

15 **Projet de loi introduisant le Code de droit économique (2543/1-5)**

15 **Wetsontwerp tot invoering van het Wetboek van economisch recht (2543/1-5)**

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

15.01 Karel Uyttensprot, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, er bestaat een Burgerlijk Wetboek en een Gerechtelijk Wetboek. Nu komt ook het economisch recht met een groot economisch wetboek.

Dat wetboek omvat een algemeen juridisch kader inzake economische aangelegenheden die voornamelijk tot de bevoegdheid van de federale en Europese overheden behoren.

Het wetboek is eigenlijk gebaseerd op de werkzaamheden van een rondetafel die de evaluatie en modernisering van het economisch recht op zich nam en dat in 2003 publiceerde in een eindverslag.

Het bestaat uit zeventien boekdelen die op een logische wijze gestructureerd zijn in het systeem van een soort aanbouwwetgeving. De zeventien boeken zijn ingedeeld in Romeinse cijfers van I tot XVII en dit in een combinatie met Arabische of westerse cijfers die de onderverdeling van de artikelen uitmaken. Deze werkwijze maakt het mogelijk om de boekdelen in een willekeurige volgorde te behandelen over verschillende zittingsperiodes heen.

Het eerste voorliggend wetsontwerp omvat boek I met de definities; dit is een algemeen begrippenkader. Boek II, de algemene beginselen, omvat een omschrijving van het toepassingsgebied met als grondrecht de vrijheid van ondernemen. Boek VIII, kwaliteit van producten en diensten, bevat de materieelrechtelijke beginselen die over verschillende wetteksten zijn verspreid.

Hierin toch een aantal weetjes, een aantal meeteenheden, de meetstandaarden en meetinstrumenten en de wettelijke eenheden zoals de meter. Ik waag mij niet aan de definitie van de meter, want het gaat tot negen cijfers na de komma, de kilogram, de seconde, de ampère, de kelvin, de kandela en de eenheid van stof of de mol. De mol is de eenheid van stof van een systeem dat even veel elementaire entiteiten bevat als er atomen zijn in 0,012 kilo koolstof 12, ¹²C. Dat leren wij dus allemaal uit dat wetboek.

Deze wettelijke meeteenheden moeten worden gebruikt in alle authentieke akten, in de akten uitgaande van openbare machten, onderhandse akten, geschriften, facturen en relaties tussen bedrijven.

Bij de behandeling van dit wetsontwerp waren er uiteenzettingen van de N-VA, van de heren Logghe, George, Tuybens en Balcaen en van de dames Emmery en Coudyser.

Er waren amendementen, onder andere een amendement van de minister zelf, wat ons verheugt, die ingaat op een voorstel van de N-VA om de definitienorm in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijn daaromtrent.

De N-VA had nog een aantal andere amendementen, net als Ecolo-Groen.

Wat de timing betreft, omvat het voorliggend wetsontwerp de boekdelen I, II en VIII. In een eerste fase zullen er vijf boekdelen zijn: het voorliggend wetsontwerp, mededinging, prijzen en veiligheid. Een tweede deel omvat eveneens vijf boekdelen: de Kruispuntbank van

15.01 Karel Uyttensprot, rapporteur: Outre le Code civil et le Code judiciaire, nous aurons donc à présent aussi un Code de droit économique. Celui-ci propose un cadre juridique général pour les questions économiques qui relèvent principalement des compétences fédérale et européenne. Il repose sur l'évaluation et la modernisation du droit économique, publié en 2003. La structuration des livres permettra de les traiter aléatoirement au fil des différentes législatures.

Ce premier projet de loi comporte les livres I, II et VIII, dans lesquels sont notamment définies les unités de mesure légales dont l'utilisation est prescrite pour tous les actes authentiques, écritures, factures et relations entre les entreprises.

L'examen du projet de loi a donné lieu à des interventions de MM. Logghe, George, Tuybens et Balcaen, ainsi que de Mmes Emmery et Coudyser.

Le gouvernement a présenté, en réponse à une proposition de la N-VA, un amendement tendant à conformer la norme initiale à la directive européenne en la matière. La N-VA et Ecolo-Groen avaient aussi présenté plusieurs amendements.

Dans une première phase, cinq livres sont traités, suivis d'un deuxième paquet de cinq livres également. Selon le ministre, ils seraient soumis à la commission pour la fin du mois de janvier. Un troisième paquet concerne un certain nombre d'aspects techniques, qui seraient présentés pour la fin mars. L'objectif est d'en terminer pour la fin de l'année 2013.

Au nom de mon groupe, je puis confirmer que la N-VA est favorable à cette initiative consistant à regrouper des lois coordonnées en matière économique dans un code

Ondernemingen, de dienstenwetgeving, de boekhoudwetgeving, het consumentenkrediet, het hypothecair krediet, elektronische economie en rechtshandhaving. De minister heeft ons beloofd dat dit tegen eind januari zou worden voorgelegd aan de commissie.

Een derde onderdeel slaat op technische aspecten zoals overleg, crisissituaties en bijzondere overeenkomsten. Deze zouden eind maart worden voorgelegd. Alles samen komen we daarmee uit op eind 2013.

Als ik mag, mijnheer de voorzitter, ga ik nog even verder met het N-VA-standpunt. De N-VA staat positief tegenover dit initiatief om gecoördineerde economische wetten in een economisch wetboek samen te vatten, analoog aan andere bestaande wetboeken. Door de samenbundeling van de regels van het economisch recht wordt het mogelijk om een algemeen beeld te krijgen op de grote evenwichten die het wetboek doorkruisen. Het beantwoordt aan een reële behoefte op Europeesrechtelijk en federaal vlak, maar wij vragen toch ook oog te hebben voor de evolutie op het vlak van de bevoegdheidsverdeling met de Gewesten.

Wij hebben nood aan een efficiëntiewinst ten behoeve van de rechtszekerheid van onze ondernemingen, de consument en de overheid. Wij vragen een coördinatie van alle economische bepalingen. Ook belangrijke wetten die een invloed hebben op het economisch leven zouden hier aan bod moeten kunnen komen. Ik geef als voorbeeld de wet op de continuïteit van de ondernemingen.

Voor het tweede boek vragen wij een moderne constructie, met inbegrip van een grote schoonmaak in het economisch recht. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle Europese, maar ook gewestelijke normgevers. Wij stellen ook voor om te schrappen wat overbodig is en te coördineren naar een grotere efficiëntie en transparantie inzake procedures en termijnen. Wij zien ook graag uit, mijnheer de minister, naar de exhaustieve inhoudstafel die u in de commissie heeft beloofd.

Zoals gezegd, staan wij positief ten aanzien van dit initiatief. Wij zullen het voorliggend wetsontwerp dan ook steunen.

15.02 Bruno Tuybens (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik wil kort tussenkomen om aan te geven dat deze oefening, die door minister Vande Lanotte is gestart, toch wel voldoende aandacht verdient. Het is belangrijk om de uniformisering in deze materie sterk voort te zetten. Het mag trouwens echt als een voorbeeld worden beschouwd dat ook kan worden nagestreefd in andere domeinen, om de uniformisering er effectief verder door te duwen.

Wat dat betreft, heb ik de minister ook een vraag gesteld waarop ik tot nu toe geen antwoord heb gekregen. Wat gebeurt er met de economische rechtselementen waarvoor andere ministers de voogdijminister zijn? Ik heb twee voorbeelden gegeven. Alles wat te maken heeft met *corporate governance* in ons land wordt momenteel door Justitie opgevolgd, terwijl de minister van Overheidsbedrijven uiteraard ook heel veel elementen kan toevoegen. Het zou uiteraard bijzonder positief zijn voor de rechtszekerheid en voor de praktische kant om deze diverse domeinen eveneens in het economisch wetboek op te nemen. Ik weet niet of daarvoor plannen bestaan;

de droit économique car elle répond à un réel besoin tant sur le plan du droit européen que fédéral. Nous demandons toutefois à ce qu'il soit également prêté attention à l'évolution de la répartition des compétences entre les Régions.

Une plus grande efficacité assurera davantage de sécurité juridique aux entreprises, aux consommateurs et aux pouvoirs publics. Nous demandons la coordination de toutes les dispositions et lois économiques ayant une incidence sur la vie économique. Nous voulons également un ouvrage moderne, tenant compte du travail du législateur européen, mais aussi régional. Il faut supprimer le superflu et veiller à mettre en place des procédures et des délais plus efficaces et plus transparents. Nous attendons également de pouvoir prendre connaissance de la table des matières exhaustive qui nous a été promise.

Nous apporterons notre soutien à ce projet de loi.

15.02 Bruno Tuybens (sp.a): Nul doute que nous devons poursuivre l'alignement de cette matière, ne serait-ce qu'à titre d'exemple pouvant servir de source d'inspiration dans d'autres domaines.

Quel sort devons-nous d'ailleurs réserver aux éléments de droit économique qui touchent également aux compétences d'autres ministres? Par exemple, la "corporate governance" relève aujourd'hui de la Justice mais le ministre des Entreprises publiques y est aussi associé. Si l'on incorporait également de tels domaines dans le Code de droit économique, cela

misschien is dat op dit ogenblik niet direct de eerste prioriteit. Ik heb daarvoor uiteraard alle begrip. Ik zou het echter gepast vinden indien die uniformisering voortgezet zou worden.

Ik vind het heel erg belangrijk om te onderstrepen dat dit een voortschrijdend wetboek is. Ik dank ook de rapporteur omdat hij dit heeft aangehaald, maar misschien heeft hij het niet genoeg benadrukt. Dat betekent namelijk dat er niet is gewacht tot alle hoofdstukken waren geschreven en tot de diverse hoofdstukken door de Raad van State en andere instanties waren nagekeken om deze oefening te starten. Het zal in de loop van dit jaar en het volgende verder ontwikkeld worden. Wat dat betreft, meen ik dat het vijftiende boek rond de rechtshandhaving zeer interessant zal worden, vooral omwille van de uniformisering van de straffen. Terwijl die nu in diverse wetten vermeld staan, wordt er nu een uniformisering doorgevoerd. Dat is toch heel belangrijk.

Mijnheer de voorzitter, ik wil vooral tussenkomen om het belang van een aangepaste, moderne wetgeving te onderstrepen evenals een uniforme toepassing ervan, zowel voor het bedrijfsleven als voor de bescherming van de consument. Deze oefening mag wat dat betreft echt exemplarisch worden genoemd. Daarvoor dank ik de minister.

15.03 Joseph George (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, le rapporteur nous l'a précisé et M. Tuybens l'a confirmé: nous avons aujourd'hui ouvert un grand chantier. Ce nouveau Code de droit économique reprendra des matières actuellement éparses et qu'il n'est pas facile de retrouver dans des lois qui se sont succédées dans le temps. C'est aussi l'occasion d'établir de nouvelles définitions, une terminologie adaptée et des principes généraux. C'est cela aussi qui est en discussion.

Je tiens bien sûr à vous féliciter de cette initiative qui est positive pour tous les praticiens et opérateurs économiques. J'insiste également sur le fait que dans la mesure où nous votons par chapitre, la symphonie devra aller jusqu'à son terme. Il ne peut y avoir de symphonie inachevée.

Je vous l'avais dit en commission, je dirai quand même quelques mots sur ce qui est abrogé au travers de ce nouveau Code de droit économique. Ce qui nous concerne aujourd'hui, c'est l'abrogation du décret du 2 et du 17 mars 1791, dit décret d'Allarde.

Les dispositions de ce décret voté par l'Assemblée constituante française ont servi de pierre angulaire à la liberté d'entreprendre et à la libre concurrence. C'est la référence à cette histoire qui disparaît. Cette libre concurrence et cette liberté d'entreprendre ont d'ailleurs été parmi les principaux mobiles de la Révolution française de 1789.

Ces dispositions ont été introduites dans le Code belge en 1795, suite à l'annexion du territoire belge à la France. Voilà comment le décret d'Allarde s'applique toujours sur notre territoire, 220 ans plus tard. Pour beaucoup de praticiens du droit, cette référence au décret révolutionnaire évoquait l'esprit des Lumières et la rupture qu'avaient connue nos sociétés occidentales par rapport à l'Ancien Régime.

Ce décret est certes un peu désuet dans sa formulation: "À compter

serait à coup sûr bénéfique pour la sécurité juridique.

Le présent Code est un code évolutif dans la mesure où sa confection se poursuivra cette année-ci et l'année prochaine. Son livre XV, qui traite de l'application de la loi, ne manquera pas d'intérêt, en particulier en raison de l'alignement des sanctions.

Il s'agit d'un exercice important compte tenu de l'importance que revêtent, d'une part, une législation adaptée et moderne et, d'autre part, une application uniforme de cette législation, et ce tant pour l'activité économique que dans l'optique de la protection des consommateurs. Nous en sommes reconnaissants au ministre.

15.03 Joseph George (cdH): In het nieuwe Wetboek van economisch recht, waarin materies worden samengebracht die momenteel in diverse wetten zijn opgenomen, worden er nieuwe definities, een aangepaste terminologie en algemene beginselen vastgelegd. Het is een positief initiatief voor alle rechtspractici en economische actoren. We zullen het wetboek 'per hoofdstuk' aannemen. Daarom moeten we erop toezien dat het geheel niet onafgewerkt blijft!

Met het nieuwe Wetboek wordt het decreet van 2 en 17 maart 1791 – het zogenaamde decreet d'Allarde – ingetrokken.

De bepalingen van dat decreet, dat werd aangenomen door de Franse grondwetgevende vergadering, vormden de hoeksteen van de vrijheid van ondernemen en de vrijheid van mededinging. Ze werden in 1795 na de annexatie van het Belgisch grondgebied door Frankrijk in het Belgisch Wetboek opgenomen. Voor vele rechtspractici symboliseerde die verwijzing naar het revolutionaire decreet de geest van de verlichting en de breuk met het ancien régime.

du 1^{er} avril 1791, il sera libre à toute personne de faire tel négoce ou d'exercer telle profession, art ou métier qu'elle trouvera bon". C'est aussi l'occasion, au-delà du rappel historique, d'insister sur les mérites de la concision qui, dans le travail du droit, doit être le fait du législateur.

Nous ne savons que trop, au travers des textes votés ces dernières années, que lorsqu'on se perd dans les détails, on se trouve bien souvent obligé quelques années plus tard à remettre le travail sur le métier et à voter des lois de réfection.

Les lois de réfection n'existaient pas encore il y a vingt ans. Nous savons que l'Histoire continue d'évoluer et qu'il est tout à fait normal que nos modes d'organisation et les règles de droit ne sont pas simplement là pour acter les changements, mais aussi pour les anticiper.

Le décret d'Allarde aura fait son temps – 220 ans. En sera-t-il de même du décret du 10 Vendémiaire de l'An VI sur la responsabilité des communes, du décret impérial du 30 décembre 1809 relatif aux fabriques d'églises, voire du Code Napoléon? Nous le verrons. Mais, à l'heure où il est rangé dans les bibliothèques de l'Histoire, il méritait bien quelques minutes d'attention.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2543/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2543/5)**

Le projet de loi compte 10 articles.
Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant assentiment au Traité de Singapour sur le droit des marques, le Règlement d'exécution et la Résolution de la Conférence diplomatique, faits à Singapour le 27 mars 2006 (2546/1-2)**

16 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Singapore inzake het merkenrecht, het Uitvoeringsreglement en de Resolutie van de Diplomatieke Conferentie, gedaan te Singapore op 27 maart 2006 (2546/1-2)**

Transmis par le Sénat

De formulering van dat decreet is duidelijk verouderd: "À compter du 1 avril 1791, il sera libre à toute personne de faire tel négoce ou d'exercer telle profession, art ou métier, qu'elle trouvera bon (...)". Het heeft ten minste de verdienste dat het beknopt is.

De rechtsregels moeten niet gewoon een neerslag zijn van de veranderingen, ze moeten erop vooruitlopen. Het decreet-d'Allarde heeft zijn tijd uitgediend, en er mocht wel even bij worden stilgestaan voor het in de bibliotheken van de geschiedenis wordt weggeborgen.

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

16.01 **Corinne De Permentier**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

16.01 **Corinne De Permentier**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2546/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2546/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:**

- 1° le Huitième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle;
- 2° le Premier Protocole additionnel au Règlement général de l'Union postale universelle;
- 3° la Convention postale universelle et le Protocole final;
- 4° l'Arrangement concernant les services postaux de paiement, faits à Genève le 12 août 2008
(2547/1-2)

17 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale Akten:**

- 1° het Achtste Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;
- 2° het Eerste Protocol ter aanvulling van het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;
- 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol;
- 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Genève op 12 augustus 2008 **(2547/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Georges Dallemagne, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De heer Dallemagne, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2547/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2547/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, signé à Bruxelles le 28 février 2005 (2548/1-2)**

18 **Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, ondertekend te Brussel op 28 februari 2005 (2548/1-2)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Roel Deseyn, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De heer Deseyn, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

18.01 **Bruno Valkeniers** (VB): Mijnheer de voorzitter, in wezen hebben wij geen probleem met de goedkeuring van het wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, maar ik vind wel dat de Kamer nogal licht omspringt met de bedenkingen van de Raad van State, die stelde dat de delegatie

18.01 **Bruno Valkeniers** (VB): Nous n'avons aucune objection de principe à l'adoption du présent projet de loi mais j'estime que la Chambre ne prend pas suffisamment au sérieux les observations

van een aantal bevoegdheden aan de ministers strijdig is met de Grondwet.

Het legaliteitsbeginsel in fiscale zaken houdt in dat de wetgever — dat zijn wij — alle wezenlijke elementen moet vaststellen aan de hand waarvan de belastingschuld van de belastingplichtigen kan worden bepaald. De toekenning van die bevoegdheid aan de regering of aan een minister is ongrondwettelijk, aldus de Raad van State.

Als enig tegenargument hebben de indieners van het wetsontwerp gesteld dat de bevoegdheidsdelegatie beperkt is en dus niet strijdig met de Grondwet. Met andere woorden, een beetje tegen de Grondwet mag wel in dit land. Dat wisten wij al langer, maar het is goed dat het nog eens wordt bevestigd.

émises par le Conseil d'État. En vertu du principe de légalité, le Parlement est tenu, en matière fiscale, d'établir tous les éléments essentiels pouvant servir à déterminer la créance fiscale des contribuables. Le Conseil juge inconstitutionnelle l'attribution de ce pouvoir au gouvernement dans le présent projet dont les auteurs ont réagi en disant que la délégation de pouvoirs concernée était limitée. Autrement dit, dans ce pays, on considère qu'il n'y a pas le feu au lac si on enfreint un peu la Constitution.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2548/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2548/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN), fait à Genève le 26 mai 2000 (2549/1)**

19 **Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), gedaan te Genève op 26 mei 2000 (2549/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

19.01 Bruno Valkeniers (VB): Mijnheer de voorzitter, wij zullen dit wetsontwerp goedkeuren, hoewel wij het eerlijk gezegd betreuren dat de Nederlandse tekst van het verdrag slechts een vertaling is en dat de verdragsteksten enkel in het Duits, het Engels, het Frans en het Russisch opgesteld zijn. Tot daar de Europese diversiteit die altijd zo wordt geroemd en tot daar het respect dat België opeist voor de taal van de meerderheid van zijn bevolking. Ik vind het een gemiste kans, maar het is niet de eerste keer.

19.01 Bruno Valkeniers (VB): Nous soutiendrons ce projet, même si nous regrettons que les textes de l'accord ne soient rédigés qu'en allemand, anglais, français et russe et que le texte en néerlandais ne soit qu'une traduction. Voilà donc pour ce qui est du respect que la Belgique demande pour la langue de la majorité de sa population. C'est vraiment une occasion manquée et ce n'est pas une première.

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2549/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2549/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Acte de Genève de l'Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels, adopté à Genève le 2 juillet 1999 (2550/1-2)**

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Akte van Genève bij de Overeenkomst van 's-Gravenhage betreffende de internationale inschrijving van tekeningen of modellen van nijverheid, aangenomen te Genève op 2 juli 1999 (2550/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Isabelle Emmery, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Mevrouw Emmery, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2550/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2550/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée à Paris le 2 novembre 2001 (2574/1-2)**
21 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, aangenomen te Parijs op 2 november 2001 (2574/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De heer Roel Deseyn, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag. M. Deseyn, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

(Rgt 85, 4) **(2574/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2574/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011 (2575/1-2)**

22 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 9 december 2011 (2575/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

22.01 **Herman De Croo**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, met uw gracieuze toestemming en met het begrip van mijn collega's wil ik verwijzen naar het schriftelijk verslag.

Daarnaast wens ik nog even ten gronde een uiteenzetting te houden.

De omvang van Kroatië is niet buitensporig met zijn 56 594 km², ongeveer het dubbele van ons dierbaar vaderland en slechts 1,31 % van de EEG-oppervlakte. Het telt 4 290 000 inwoners. Dat is minder dan 1 % van onze Europese bevolking. Dat is niet de reden waarom ik het woord wil voeren.

22.01 **Herman De Croo**, rapporteur: En ma qualité de rapporteur, je renvoie au rapport écrit.

Au nom de mon groupe, j'ai les commentaires suivants à formuler sur ce projet. L'adhésion de la Croatie a fait l'objet de longues négociations. Il s'agit du sixième élargissement de l'Union européenne. Lors des extensions

Belangrijk is de filosofie die achter de lange onderhandelingen met Kroatië schuilgaat. Het is de zesde uitbreiding van onze Europese Unie. Bij de vorige uitbreidingsgolven in 2004, 2007 en zelfs in 1995 waren de criteria van Kopenhagen de toetssteen. Wij hebben daaruit veel geleerd en bijkomende voorwaarden ten gronde uitgewerkt: stabiele instellingen die borg staan voor democratie, een rechtstaat, respect voor de mensenrechten, eerbiediging en bescherming van de minderheden, een levensvatbare economie met het vermogen om de concurrentie en de marktkrachten in onze Europese Unie uit te oefenen en te ondergaan en de toetredingsverplichtingen waarmaken voor politieke, economische en monetaire samenwerking.

Wij hebben daarvoor de tijd genomen. Wat opvallend is voor de toevoeging van Kroatië bij onze Europese Unie, is dat men het proces van heel dichtbij bestendig is blijven monitoren.

Het is dus van belang dat een aantal hoofdstukken grondig werd doorgelicht. Zo is er hoofdstuk 23, Justitie en Fundamentele Rechten, om de nodige hervormingen in bijvoorbeeld een onpartijdige behandeling van oorlogsmisdaden en de strijd tegen corruptie hard en reëel te maken. Hoofdstuk 24, Justitie, Vrijheid en Veiligheid, strekt ertoe om de buitengrenzen te stabiliseren, de politieke samenwerking hard te maken, de strijd te voeren tegen de georganiseerde misdaad en de juridische samenwerking te bevorderen. Hoofdstuk 8 behelst de mededinging in twee domeinen: scheepsbouw, gesubsidieerd in die landen, en de staalsector.

Opvallend in deze toetreding is niet alleen de grondige, bestendige pre-doorlichting of de monitoring van de toetreding van Kroatië, maar ook de blijvende monitoring. Men kan zelfs na de intrede van Kroatië optreden als de fundamentele toetredingsvoorwaarden niet of niet voldoende worden toegepast.

Bij mijn weten is het de eerste keer dat het monitoringsysteem aan Schengen wordt gekoppeld. Wij zijn nogal kwistig met de Schengentoegang omgesprongen. Deze keer wil men duidelijk weten of men de verslagen van de Europese Commissie zal volgen, opdat Kroatië voldoet en zal blijven voldoen aan het Schengenacquis inzake de verbintenissen en de onderhandelingen.

Er waren een drietal belangrijke punten in die lange onderhandelingsprocedure van zes jaar.

Ten eerste, het punt inzake het Joegoslaviëtribunaal was niet eenvoudig. Ik heb Kroatië enkele keren bezocht. Het is een nationalistisch ingesteld land. Dat komt ook in andere Europese landen of delen daarvan voor. Dat moet objectief worden bekeken. De internationale instellingen moeten door dat land in zijn geheel worden eerbiedigd.

Er is de terugkeer van de vluchtelingen van de oorlog 1992-1995. Wanneer wij over oorlogen spreken, spreken wij over 1939-1945. Daar wordt over 1992-1995 gesproken, wat niet zolang geleden is.

Ook de samenwerking met een ander land, Slovenië, dat bij mijn overtuiging wat te vroeg bij de Europese Unie is gekomen, onder druk van onze Duitse vrienden, wordt geregeld. De territoriale disputen tussen Slovenië, dat ook een mooi land is, en zijdelings Oostenrijk en

précédentes de l'Union, les pays candidats étaient évalués à l'aune des critères de Copenhague. Nous en avons tiré les enseignements nécessaires et nous avons élaboré des conditions supplémentaires, notamment concernant des institutions stables garantissant la démocratie, une économie viable et la réalisation des obligations de l'adhésion en matière de coopération politique, économique et monétaire.

Il est à noter que le processus d'adhésion de la Croatie a toujours été suivi de très près.

Plusieurs aspects ont particulièrement retenu l'attention dans le cadre de l'adhésion, notamment l'examen impartial de les questions des crimes de guerre, de la lutte contre la corruption, de la stabilisation des frontières extérieures, d'une collaboration policière efficace, de la lutte contre le crime organisé, du développement de la collaboration juridique et de la concurrence dans le domaine de la construction navale et de la sidérurgie.

La Croatie a non seulement été soumise à un examen approfondi avant son adhésion mais continuera également à être suivie. Même après l'adhésion, une intervention est possible si les conditions d'adhésion fondamentales ne sont pas ou pas suffisamment appliquées. C'est également la première fois que le système de monitoring est couplé à Schengen. Dans le cadre d'une adhésion à la zone Schengen, l'Union européenne veut être certaine que la Croatie se conformera aux rapports et satisfera à l'acquis de Schengen.

Lors de la procédure de négociation qui a duré six ans, une attention particulière a été portée à la reconnaissance du tribunal de Yougoslavie, au retour des réfugiés de la guerre 1992-1995, à la collaboration avec la Slovanie et

Kroatië zijn nu in een procedure van oplossing terechtgekomen door internationale arbitrage.

Uiteraard is er ook de niet-misleidende overheidssteun aan de staalsector, ook in de scheepsbouw.

Voor het overige hebben wij de formule van 2-3-2 vastgelegd, wat betekent dat het land toegang tot onze arbeidsmarkt krijgt op dezelfde manier als andere landen, met name twee jaar niet en drie jaar verlenging, indien er problemen komen. Mevrouw De Coninck, indien er daarna nog problemen bij de invoer van arbeidskrachten rijzen, is gemotiveerd in een tweede of een derde serie van twee jaar voorzien.

Wij zijn voorstander van de toetreding van Kroatië tot onze Europese Unie. Dat zal zeker en vast de Balkan stabiliseren. De Balkan is altijd moeilijk gestabiliseerd geweest. De toetreding zal ook de mensenrechten en de strijd tegen corruptie, die niet zo ver van ons geografisch verleden staat, doen versterken.

Mijnheer de minister, ik heb mijn uiteenzetting willen geven, omdat het belangrijk is dat een achtentwintigste staat onze Europese Unie komt vervolledigen, ofschoon steeds meer de vraag mag worden gesteld of wij steeds in de richting van uitbreiding of oppervlakte- en bevolkingsuitdijning van de Europese Unie moeten denken, dan wel of wij de ogen veel meer naar verdieping moeten richten, zijnde naar de structurele weerbaarheid van de Europese Unie.

Wij zullen het voorliggend wetsontwerp positief steunen.

Ik dank u voor uw aandacht.

22.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik dank de heer De Croo voor zijn interventie. Ik wil wel drie opmerkingen maken.

Ten eerste, wij verwachten tegen april 2013 een nieuw voortgangsrapport van de Europese Commissie over Kroatië. Wij zullen de correcte uitvoering van alle engagementen door Kroatië verifiëren. Vorige maandag was er een vergadering van de Raad Algemene Zaken, onder andere over Kroatië, maar eerst moeten wij er zeker van zijn dat alle aanbevelingen van de Europese Commissie correct worden uitgevoerd.

Ten tweede, er zijn ook andere uitbreidingsmogelijkheden. Wij hebben contact gehad met alle kandidaat-lidstaten. Voor hen geldt dezelfde redenering. Wij zullen ze geval per geval evalueren. Het kan niet gaan om een algemene evaluatie.

In het eerste semester van 2013 moeten wij bijvoorbeeld een nieuw hoofdstuk kunnen openen in de onderhandelingen met Turkije. Wij vinden het belangrijk dat er, na vijf voorzitterschappen zonder hernieuwd overleg met Turkije, iets gebeurt. Ik heb mijn collega's gevraagd een initiatief te nemen in de onderhandelingen met Turkije.

Ten derde, het volstaat niet een kandidaat-lidstaat te volgen tot de goedkeuring van zijn adhesie. Ook daarna is het belangrijk dat de vereisten van het Verdrag van Maastricht geverifieerd worden door de Europese Commissie. Het is ook zeer belangrijk dat eveneens aan de politieke vereisten voldaan is.

à l'aide apportée par les autorités à la sidérurgie et à la construction navale.

En outre, tout comme pour d'autres pays, nous appliquerons la formule 2-3-2 en ce qui concerne l'accès à notre marché de l'emploi, ce qui signifie que celui-ci ne sera pas accessible pendant deux ans, un délai qui pourra être prolongé de trois et de deux ans en cas de problèmes.

Nous sommes partisans de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne, qui contribuera à stabiliser la situation dans les Balkans et à renforcer le respect des droits de l'homme ainsi que la lutte contre la corruption. Il est important qu'un vingt-huitième État vienne compléter notre Union européenne, même s'il est de plus en plus légitime de s'interroger sur l'opportunité de privilégier l'élargissement ou plutôt l'approfondissement de l'Union.

Nous soutiendrons ce projet.

22.02 **Didier Reynders**, ministre: Nous attendons pour le mois d'avril le nouveau rapport d'avancement de la Commission européenne concernant la Croatie. Nous vérifierons si la Croatie a correctement mis en œuvre l'ensemble de ses engagements. Nous devons être certains que l'intégralité des recommandations formulées par la Commission ont été correctement appliquées. Le même raisonnement est applicable aux autres candidats à l'adhésion. Nous procéderons à des évaluations au cas par cas. Ainsi, dans le courant du premier semestre 2013, nous devons être à même d'ouvrir un nouveau chapitre dans les négociations avec la Turquie, après cinq présidences inertes à ce sujet. Il ne suffit pas non plus de suivre attentivement les progrès d'un candidat jusqu'à son adhésion; il est tout aussi important que la Commission européenne vérifie le

Ik geef een voorbeeld. Enkele maanden geleden hebben wij de Europese Commissie gevraagd de politieke toestand in Hongarije te onderzoeken. Ik meen dat het onze taak is niet alleen de sociaal-economische toestand te volgen, maar ook de politieke, zelfs na de adhesie van een land. Het is belangrijk dat de lidstaten op dezelfde lijn staan.

Ik dank de leden van de commissie en de verschillende fracties in elk geval voor hun medewerking aan de mogelijke goedkeuring.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2575/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2575/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de libre-échange entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 6 octobre 2010 (2576/1-2)**

23 **Wetsontwerp houdende instemming met de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 oktober 2010 (2576/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

23.01 **Herman De Croo**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, met uw herhaald gracieus verlot en de vriendelijkheid van onze collega's, zal ik opnieuw verwijzen naar het schriftelijk verslag. Wel vraag ik het woord in de algemene bespreking.

respect des impératifs politiques et des principes contenus dans le Traité de Maastricht après l'entrée d'un pays dans l'Union européenne.

Je remercie les membres de la commission ainsi que les divers groupes pour leur collaboration.

23.01 **Herman De Croo**, rapporteur: Je me réfère en tant que rapporteur au rapport écrit.

Je voudrais dire aussi quelques

mots à propos de ce projet, au nom également de mon groupe.

Le **président**: Vous pouvez prendre la parole immédiatement, puisque vous êtes le seul.

23.02 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vicepremier, collega's, ik ben niet geobsedeerd door de tribune, verre daarvan, maar ik wens toch dat de besprekingen in verband met belangrijke aangelegenheden niet eenvoudigweg onverschillig de Kamer zouden doorlopen. Daarstraks heb ik het woord gevoerd in verband met Kroatië en ik wens dat ook te doen inzake Korea.

Wat voorligt, is namelijk een verregaande en unieke – althans naar datum en verwezenlijking – overeenkomst tussen de Europese Unie en een land. Korea is een belangrijk land, hoewel het vooralsnog verdeeld is. Korea behoort tot de zogenaamde Next Eleven, de landen die boven en buiten de BRIC-landen komen, en het is een heel belangrijke partner in Azië, waardoor het ook een belangrijke economische partner is voor eenieder.

Ik geef maar een voorbeeld. Vandaag de dag heeft Korea een welzijnsvaart die het steeds meer zou kunnen brengen tot het niveau van de minder begunstigde landen in de Europese Unie, terwijl Korea in 1960 nog een bnp had gelijk aan dat van de Democratische Republiek Congo. De vooruitgang in dat land is dus enorm geweest.

Waarom moeten wij het thans voorliggende verdrag goedkeuren? Welnu, wij zijn er niet in geslaagd om een algemeen vrijhandelsakkoord te sluiten tussen de Unie en enkele andere landen. Daarom hebben we met Korea apart een vrijhandelsakkoord tot stand gebracht.

Hulde moet gebracht worden aan Karel De Gucht, die er op buitengewone wijze in is geslaagd om 97 % van de handel te liberaliseren en die 99 % zal behalen binnen dit en vier jaar, ondanks al de protectionistische waarborgen die men zou kunnen vrezen met dergelijke landen.

Ik heb de cijfers bekeken. In de eerste negen maanden van de toepassing van het verdrag met Korea, is de handel van de EU-landen met 6,7 miljard, zijnde 35 %, gestegen. De belemmeringen zijn, om het zo te zeggen, aan het smelten en er werd een grote handelsbereidheid gevonden aan beide kanten.

De overeenkomst trad in voege op 1 juli 2011. Ik weet dat er een Belgische manier is om dat allemaal goed te keuren. Dat moet zeven parlementen doorlopen. In het verslag heb ik aangegeven dat collega de Donnea nog zei dat ook de COCOF in voorkomend geval haar akkoord zou moeten geven.

Hoe dan ook, stel u voor dat in het Europa van 506 miljoen inwoners de COCOF een veto uitspreekt en het verdrag niet zou kunnen worden geratificeerd. O COCOF, o mores! Maar het bilateraal akkoord is hier *second best*, in die zin dat het groot, globaal en multilateraal akkoord dat de vrijmaking van de wereldhandel beoogt er nog niet is.

De Doha Round is en blijft helaas geblokkeerd en wij zijn verplicht

23.02 Herman De Croo (Open Vld): Ne croyez pas que je suis obsédé par cette tribune mais j'estime qu'une matière aussi importante mérite de retenir l'attention de la Chambre.

Il s'agit d'un accord unique entre l'Union européenne et un pays important, la Corée du Sud. Ce pays fait partie de ce que l'on appelle les *Next Eleven*, les pays qui viennent se ranger immédiatement après les pays BRIC. La Corée du Sud est un partenaire économique très important. Nous avons d'ailleurs conclu un accord de libre-échange séparé avec la Corée parce que nous ne sommes pas parvenus à conclure un accord de libre-échange général entre l'Union et un certain nombre d'autres pays.

Il convient de rendre hommage au commissaire européen Karel De Gucht qui a réussi, malgré les mesures protectionnistes que l'on aurait pu craindre, à libéraliser 97 % du commerce, et ce pourcentage grimpera à 99 % dans quatre ans. Au cours des neuf premiers mois d'application de l'accord, les échanges commerciaux entre les États membres de l'UE et la Corée du Sud ont progressé de 35 %, pour un montant de 6,7 milliards.

Cet accord est entré en vigueur le 1er juillet 2011. Or dans notre pays, il doit recueillir l'assentiment de sept parlements différents. Cela signifie d'ailleurs que la Cocof pourrait par exemple faire obstacle à la ratification de ce traité.

En l'espèce, un accord bilatéral est le deuxième choix, faute d'accord global, vaste et multilatéral pour la libéralisation des échanges mondiaux. Le cycle de Doha reste

deze techniek te gebruiken, zoals wij dat deden met bijvoorbeeld Colombia, Peru, Centraal-Amerika en ik vermoed binnenkort, en heel belangrijk, de onderhandelingen met de VS en later met de 79 ACP-landen.

In deze aangelegenheid is het heel belangrijk dat de vrijhandelsovereenkomst werd gesloten op een moment dat men een beetje verkrampd reageerde. In een economische en financiële crisis reageert men protectionistisch. Hier daarentegen heeft men de grens met Korea opengezet, de handelsbetrekkingen aangemoedigd en een liberale politiek tot stand gebracht, wie daarover ook anders moge denken.

Op zijn beurt is Zuid-Korea een voorbeeld van economische ontwikkeling, maar ook de andere elementen van een democratie zijn geëerbiedigd. Ik steun met mijn fractie dit verdrag, maar dring erop aan dat Europa systematisch zijn wereldrol blijft uitoefenen en behouden.

Andere onderhandelingen, en de moeilijkste, namelijk deze met de VS, zijn op komst. Wij moeten dit kunnen concretiseren ten voordele van de mensen tot wie wij dit allemaal richten.

23.03 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik dank mijnheer De Croo voor zijn steun en de steun van verschillende andere fracties.

Ik wil twee elementen aanhalen.

Ten eerste, een bilateraal akkoord is een tweede keuze en wij moeten dus inderdaad voort werken aan een multilateraal akkoord. Tot nu toe blijft de Doharonde echter geblokkeerd.

Ten tweede, wij zullen proberen om de Europese commissaris voor Handel te steunen om andere onderhandelingen te starten. Het is misschien mogelijk met Japan, India, de Verenigde Staten en andere partners. Buitenlandse handel is immers belangrijk voor een sterkere groei in Europa. Wij zullen dan ook in die richting proberen te gaan. Er zijn nog andere mogelijkheden in de Europese Unie, maar buitenlandse handel met zulke belangrijke partners kan zorgen voor een sterkere groei in Europa en dus ook in België.

Le **president**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2576/1)**

cependant bloqué, ce qui nous oblige à avoir recours à cette technique.

Par ailleurs, il est très important de savoir que cet accord de libre-échange a été conclu en pleine crise économique et financière, c'est-à-dire dans un contexte qui suscite généralement des réflexes protectionnistes. Néanmoins, la frontière avec la Corée du Sud a été ouverte. La Corée du Sud pour sa part est un modèle de développement économique, et les autres éléments de la démocratie ont été respectés.

Mon groupe soutiendra le présent accord, mais insiste également pour que l'Europe continue systématiquement à jouer son rôle dans le monde. D'autres négociations – avec les États-Unis notamment, qui seront les plus dures – s'annoncent, et elles doivent également pouvoir aboutir.

23.03 **Didier Reynders**, ministre: Je remercie M. De Croo et les autres groupes politiques pour leur soutien. Un accord bilatéral n'est en effet pas la solution de prédilection. Il faut continuer à œuvrer en faveur d'un accord multilatéral, mais le cycle de Doha reste bloqué. Par ailleurs, je continuerai à soutenir le commissaire européen chargé du commerce afin d'entamer d'autres négociations, par exemple avec le Japon, l'Inde et les États-Unis. En effet, le commerce extérieur est un outil important pour une croissance forte en Europe, et donc également en Belgique.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2576/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'État fédéral et les régions et communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale (2508/1-3)**

24 **Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat, en de gewesten en de gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude (2508/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

24.01 **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur: Monsieur le président,
je me réfère à mon rapport écrit.

24.01 **Bruno Van Grootenbrulle**,
rapporteur: Ik verwijs naar mijn
schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2508/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2508/3)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'État fédéral et les Régions et les Communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat en de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude".

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

25 Commissions de nomination pour le notariat - Nomination des membres suppléants non notaires
25 Benoemingscommissies voor het notariaat - Benoeming van de plaatsvervangende leden niet-notarissen

Lors de la séance plénière du 14 novembre 2012, la Chambre des représentants a procédé à la nomination des huit membres effectifs, non notaires, des Commissions de nomination pour le notariat (quatre membres pour la commission de nomination francophone et quatre membres pour la commission de nomination néerlandophone).

Tijdens de plenaire vergadering van woensdag 14 november 2012 is de Kamer van volksvertegenwoordigers overgegaan tot de benoeming van de acht werkende leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (vier leden van de Nederlandstalige en vier van de Franstalige Benoemingscommissie).

En ce qui concerne la nomination des huit membres suppléants non notaires, à la suite du retrait d'une candidature, un nouvel appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 14 décembre 2012 pour le mandat de membre suppléant non-notaire pour la catégorie 'professeur' de la commission de nomination francophone.

Wat betreft de benoeming van de acht plaatsvervangende leden niet-notarissen werd, wegens een intrekking van een kandidatuur, een nieuwe oproep tot kandidaten bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 december 2012 voor het mandaat van plaatsvervangend lid niet-notaris van de Franstalige Benoemingscommissie voor de categorie 'hoogleraar'.

Pour cette catégorie, les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai prescrit, à savoir un mois après publication de l'appel:

- M. Benoît Kohl, professeur à l'Université de Liège;
- M. Jean-Louis Renchon, professeur à l'Université catholique de Louvain.

Voor deze categorie werden de volgende kandidaturen binnen de voorgeschreven termijn, zijnde één maand na bekendmaking van de oproep, ingediend:

- de heer Benoît Kohl, docent aan de Universiteit de Liège;
- de heer Jean-Louis Renchon, hoogleraar aan de Universiteit catholique de Louvain.

M. Jean-Louis Renchon ne remplit pas la condition d'âge. Il atteindrait la limite d'âge, fixée à 67 ans, durant son mandat s'il était nommé.

De heer Jean-Louis Renchon voldoet niet aan de leeftijdsvereiste. Ingeval van benoeming zal hij de leeftijd van 67 jaar tijdens het mandaat overschrijden.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 23 janvier 2013, je vous propose de déclarer la candidature de M. Jean-Louis Renchon irrecevable. Le curriculum vitae des candidats sera transmis aux groupes politiques.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 23 januari 2013 stel ik u voor de kandidatuur van de heer Jean-Louis Renchon onontvankelijk te verklaren. De cv's van de kandidaten zullen aan de politieke fracties worden bezorgd.

Pas d'observation? (*Non*)
 Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
 Aldus zal geschieden.

26 Conseil d'État – Présentation d'un assesseur néerlandophone

26 Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalig assessor

Par lettre du 11 janvier 2013, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 18 décembre 2012, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de la liste de trois candidats pour une place vacante d'assesseur néerlandophone, à la suite de l'expiration le 24 février 2013 du mandat de M. Marc Rigaux comme assesseur auprès de la section de législation.

Bij brief van 11 januari 2013 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 18 december 2012, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van drie kandidaten voor een vacant ambt van Nederlandstalig assessor, tengevolge van het verstrijken van het mandaat van de heer Marc Rigaux als assessor bij de afdeling wetgeving op 24 februari 2013.

Ont été présentés par le Conseil d'État, sans unanimité toutefois:

- *premier candidat*: M. Marc Rigaux, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université d'Anvers, assesseur à la section de législation;
- *deuxième candidat*: M. Guido Van Limberghen, professeur ordinaire à la faculté de droit de la "Vrije Universiteit Brussel", collaborateur externe dans un bureau d'avocats;
- *troisième candidat*: Mme Anne Van Regenmortel, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université d'Anvers, avocate au barreau d'Anvers.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- *eerste kandidaat*: de heer Marc Rigaux, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten Universiteit Antwerpen, assessor bij de afdeling wetgeving;
- *tweede kandidaat*: de heer Guido Van Limberghen, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten Vrije Universiteit Brussel, extern medewerker in een advocatenkantoor;
- *derde kandidaat*: mevrouw Anne Van Regenmortel, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten Universiteit Antwerpen, advocaat aan de balie te Antwerpen.

La présentation n'étant pas unanime, la Chambre peut, conformément à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 8, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, et dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de la communication de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une autre liste de trois noms formellement motivée.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, kan de Kamer, overeenkomstig artikel 70, § 1, achtste lid, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede uitdrukkelijk gemotiveerde lijst met drie namen voordragen.

La présentation éventuelle d'une liste par la Chambre doit se faire sur base des candidatures reçues par le Conseil d'État.

De eventuele voordracht van een lijst door de Kamer dient op grond van de door de Raad van State ontvangen candidaturen te geschieden.

Les candidatures suivantes ont été introduites:

- M. Daniël Cuypers, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université d'Anvers;
- M. Bernard Hubeau, professeur à la faculté de droit de l'Université d'Anvers;
- M. Marc Rigaux, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université d'Anvers, assesseur à la section de législation;
- M. Philip Traest, professeur extraordinaire à la faculté de droit de l'Université de Gand, avocat au barreau de Bruxelles;
- M. Guido Van Limberghen, professeur ordinaire à la faculté de droit de la "Vrije Universiteit Brussel", collaborateur externe dans un bureau d'avocats;
- Mme Anne Van Regenmortel, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université d'Anvers, avocate au barreau d'Anvers;
- M. Jan Velaers, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université d'Anvers, assesseur à la section de législation.

Volgende kandidaturen werden ingediend:

- de heer Daniël Cuypers, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten Universiteit Antwerpen;
- de heer Bernard Hubeau, hoogleraar aan de faculteit rechten Universiteit Antwerpen;
- de heer Marc Rigaux, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten Universiteit Antwerpen, assessor bij de afdeling wetgeving;
- de heer Philip Traest, buitengewoon hoogleraar aan de faculteit rechten Universiteit Gent, advocaat aan de balie te Brussel;
- de heer Guido Van Limberghen, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten Vrije Universiteit Brussel, extern medewerker in een advocatenkantoor;
- mevrouw Anne Van Regenmortel, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten Universiteit Antwerpen, advocaat aan de balie te Antwerpen;
- de heer Jan Velaers, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten Universiteit Antwerpen, assessor bij de afdeling wetgeving.

Le délai dont dispose la Chambre pour présenter une liste ou pour confirmer la liste expire le 14 février 2013.

De termijn waarover de Kamer beschikt om een lijst voor te dragen of om de lijst te bevestigen, verstrijkt op 14 februari 2013.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 23 janvier 2013, le curriculum vitae des candidats sera transmis aux secrétariats des groupes politiques.

Overeenkomst het advies van de Conferentie van voorzitters van 23 januari 2013 zullen de cv's van de kandidaten aan de fractiesecretariaten worden bezorgd.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

27 Prise en considération des propositions

27 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

28 Wetsontwerp tot invoering van het Wetboek van economisch recht (2543/5)

28 Projet de loi introduisant le Code de droit économique (2543/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	101	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2543/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2543/6)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

29 **Projet de loi portant assentiment au Traité de Singapour sur le droit des marques, le Règlement d'exécution et la Résolution de la Conférence diplomatique, faits à Singapour le 27 mars 2006 (2546/1)**

29 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Singapore inzake het merkenrecht, het Uitvoeringsreglement en de Resolutie van de Diplomatieke Conferentie, gedaan te Singapore op 27 maart 2006 (2546/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

Nous allons recommencer ce vote pour des raisons techniques.

(Le vote n° 2 est annulé.)

(Stemming nr. 2 wordt geannuleerd.)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2546/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2546/3)**

30 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:**

- 1° le Huitième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle;
- 2° le Premier Protocole additionnel au Règlement général de l'Union postale universelle;

- 3° la Convention postale universelle et le Protocole final;
- 4° l'Arrangement concernant les services postaux de paiement, faits à Genève le 12 août 2008 (2547/1)

30 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale Akten:

- 1° het Achtste Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;
- 2° het Eerste Protocol ter aanvulling van het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;
- 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol;
- 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Genève op 12 augustus 2008 (2547/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2547/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2547/3)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

31 **Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, signé à Bruxelles le 28 février 2005 (2548/1)**

31 **Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend protocol tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, ondertekend te Brussel op 28 februari 2005 (2548/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2548/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2548/3)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

32 Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), gedaan te Genève op 26 mei 2000 (2549/1)

32 Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN), fait à Genève le 26 mai 2000 (2549/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>			
Ja	123	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	124	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2549/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2549/2)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

33 Wetsontwerp houdende instemming met de Akte van Genève bij de Overeenkomst van 's-Gravenhage betreffende de internationale inschrijving van tekeningen of modellen van nijverheid, aangenomen te Genève op 2 juli 1999 (2550/1)

33 Projet de loi portant assentiment à l'Acte de Genève de l'Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels, adopté à Genève le 2 juillet 1999 (2550/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2550/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2550/3)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

34 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, aangenomen te Parijs op 2 november 2001 (2574/1)

34 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée à Paris le 2 novembre 2001 (2574/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2574/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2574/3)**

35 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 9 december 2011 (2575/1)

35 Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de

Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011 (2575/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2575/3)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2575/3)**

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

36 Wetsontwerp houdende instemming met de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 oktober 2010 (2576/1)

36 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de libre-échange entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 6 octobre 2010 (2576/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2576/3)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2576/3)**

36.01 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor **36.01 Peter Luykx** (N-VA): J'ai voté pour.

De **voorzitter**: Waarvan akte.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

37 Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat en de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude (nieuw opschrift) (2508/3)

37 Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'État fédéral et les Régions et les Communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale (nouvel intitulé) (2508/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2508/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2508/4)**

38 Adoption de l'ordre du jour

38 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 31 januari 2013 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 31 janvier 2013 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.55 uur.

La séance est levée à 17.55 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 126 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 126 bijlage.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	101	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Wit Sophie, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	022	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 002 (annulé/geannuleerd)

Oui	106	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe,

Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	011	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	113	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detière Maya, Devin Laurent, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	011	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	123	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminaro Franco, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	112	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle,

Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	123	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	122	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	122	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker

Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	121	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	113	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhal, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette,

Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Genot Zoé, George Joseph, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------